ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SALAMANDER GRILL



expondo.com

DE	Produktname	Salamandergrill
EN	Product name	Salamander grill
PL	Nazwa produktu	Grill salamandra
CZ	Název výrobku	Salamandrový gril
FR	Nom du produit	Grill salamandre
IT	Nome del prodotto	Grill salamandra
ES	Nombre del producto	Grill salamandra
HU	Termék neve	Szalamandra grillsütő
DA	Produktnavn	Salamandergrill
FI	Tuotteen nimi	Salamander-grilli
NL	Productnaam	Salamandergrill
NO	Produktnavn	Salamandergrill
SE	Produktnamn	Salamandergrill
PT	Nome do produto	Grelhador salamandra
SK	Názov produktu	Salamandrový gril
BG	Име на продукта	Саламандър грил
EL	Όνομα προϊόντος	Σαλαμάνδρα γκριλ
HR	Naziv proizvoda	Salamander roštilj
LT	Produkto pavadinimas	Salamandrinė kepsninė
RO	Numele produsului	Grill salamandră
SL	Ime izdelka	Salamanderski žar

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCPES-380 RCPES-280 RCPES-340
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Produktname	SALAMANDER-GRILL	SALAMANDER-GRILL	SALAMANDER-GRILL
Modell	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	3000	2500	3150
Anzahl der Roste	1	1	2
Rasterabmessungen [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperatureinstellbereich [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Einstellbereich des Timers [min]	0–30	0–30	0–30
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen [Breite × Tiefe × Höhe; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Gewicht [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH UND VERSTEHEN SIE SIE.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Gilt für die jeweilige Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Ausgleichsanschlussklemme.
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! DIE ABBILDUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN AUSSEHEN DES PRODUKTS ABWEICHEN.

3. Sicherheit im Gebrauch



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM ELEKTRISCHEN SCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Anleitung bezieht sich auf den SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

g) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

h) Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

d) Wenn Sie Zweifel daran haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

e) Nur der Kundendienst des Herstellers darf das Gerät reparieren. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.

h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.

i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

l) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten verwenden, befolgen Sie bitte auch die entsprechenden Gebrauchsanweisungen.



HINWEIS! ES MUSS DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS KINDER UND ANDERE UNBETEILIGTE BEI DER ARBEIT MIT DEM GERÄT GESCHÜTZT WERDEN MÜSSEN.

3.3. Eigenschutz

a) Betreiben Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Produkts beeinträchtigen könnten.

b) Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

f) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts können während der Arbeit sehr große Temperaturen erreichen – es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit bloßen Händen! Fertige Speisen müssen mit Zangen oder anderen Küchenutensilien herausgenommen werden.

3.4. Sicherer Gebrauch des Geräts

a) Das Gerät darf nicht überlastet werden. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.

e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.

f) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.

g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

i) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

j) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.

m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

n) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

o) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

p) Die erhitzten Speisen müssen in geeigneten Geschirr unter den Grill gestellt werden. Beim Erhitzen von Kunststoffgeschirr, Geschirr das Klebstoff oder brennbare Materialien usw. enthält, können gesundheitsschädliche Dämpfe und Rauch freigesetzt werden.

q) Das Gerät sollte fern von brennbaren Materialien und mindestens 20 cm von Wänden, Fenstern usw. aufgestellt werden.

r) Das Gerät darf nicht zum Trocknen, Aufwärmen oder Abtrocknen von Gegenständen verwendet werden.

s) Es dürfen keine Lebensmittel im ausgeschalteten Gerät gelassen werden. Die freigesetzte Feuchtigkeit führt zu Beschädigungen des Produkts.

t) Den Nutzern des Geräts muss die Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt werden und sie müssen über die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes unterrichtet werden. Die Betriebsanleitung muss jederzeit am Einsatzort verfügbar sein.

u) Es müssen lebensmittelechte Küchenutensilien verwendet werden, die keine Kratzbeschädigungen verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallenen Gegenständen ist untersagt.

v) Es dürfen keine Gegenstände auf die Heizstäbe oder den Boden des Geräts gestellt werden.

w) Es dürfen keine Gegenstände gegen das Gerät gelehnt oder darauf abgelegt werden.

x) Es dürfen keine Speisen in geschlossenen Behältern unter den Grill gestellt werden. Der ansteigende Druck innerhalb der Behälter, der durch den Temperaturanstieg verursacht wird, kann eine Explosionen zur Folge haben und Verbrennungen und Verletzungen verursachen.

y) Das Gehäuse des Geräts darf nicht berührt werden - weder während des Betriebs noch während es angeschaltet ist und auch nicht kurz nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

z) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

aa) Reinigen Sie die Auffangschale regelmäßig, um dauerhafte Ablagerungen zu vermeiden.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SO ENTWICKELT WURDE, DASS ES SICHER IST, BESTEHT FÜR DEN BENUTZER BEIM UMGANG MIT DEM GERÄT TROTZ ANGEMESSENER SICHERHEITSVORKEHRUNGEN UND TROTZ DER VERWENDUNG ZUSÄTZLICHER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DENNOCH EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. ES WIRD EMPFOHLEN, BEI DER VERWENDUNG VORSICHT UND GESUNDEN MENSCHENVERSTAND WALTEN ZU LASSEN.

4. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist zum Grillen, Toasten und für ähnliche thermische Zubereitung von Lebensmitteln vorgesehen.

Das Modell RCPES-340 ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Die Verwendung des Geräts im Dauerbetrieb bei der Massenproduktion von Lebensmitteln ist untersagt.

DER BENUTZER IST FÜR ALLE SCHÄDEN VERANTWORTLICH, DIE AUS EINER FALSCHEN VERWENDUNG RESULTIEREN.

4.1. Gerätebeschreibung

4.1.1. Vorderansicht RCPES-380 | RCPES-280



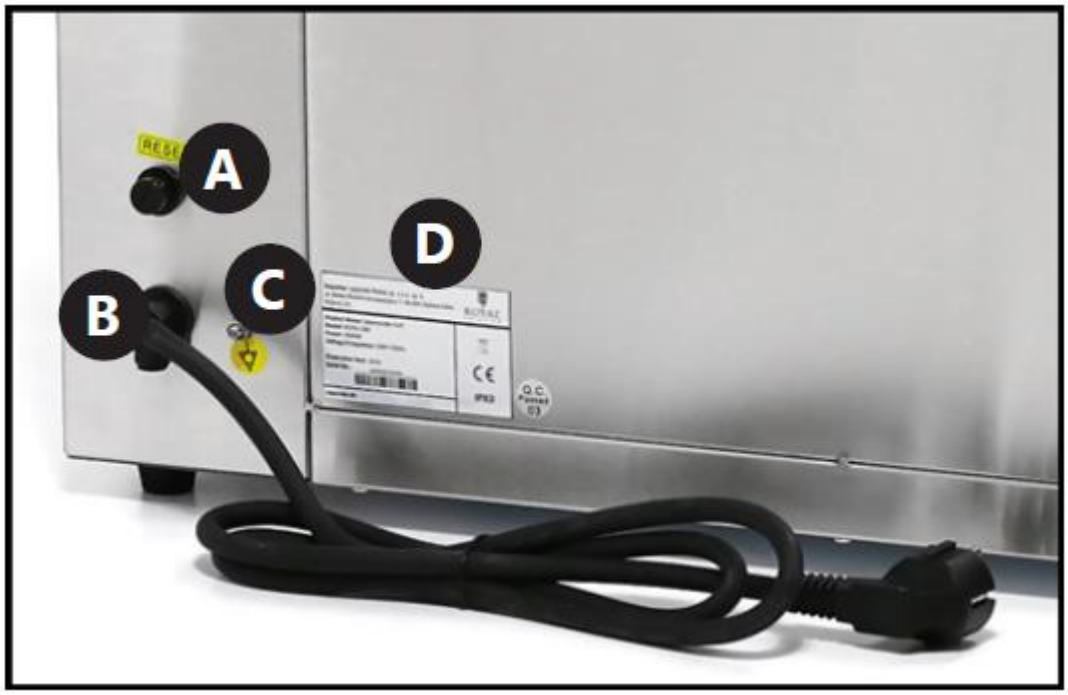
1. Kontrollleuchte Stromversorgung
2. Kontrollleuchte Heizen
3. Minutentimer-Drehknopf
4. Drehregler der Temperatureinstellung
5. Grillrost
6. Grillrosthalterung
7. Grillroststütze
8. Abtropfschale
9. Heizelement (im Garraum, auf dem Bild nicht sichtbar)

4.1.2. Vorderansicht RCPES-340



1. „I/O“-Schalter (Ein/Aus) für die Heizelemente (entsprechend der jeweiligen Stufe, gemäß dem Symbol neben dem Schalter: oben, Mitte, unten)
2. Timer
3. Abdeckung des oberen Heizelements
4. Abdeckung des mittleren Heizelements
5. Abdeckung des unteren Heizelements
6. Mittlerer Rost
7. Unterer Rost
8. Abtropfschale
9. Halterungen für die Heizelementabdeckungen / Roststützen

4.1.3. Rückansicht aller Modelle (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-Taste (gilt nicht für RCPES-340)

B. Netzkabel

C. Potenzialausgleichsklemme

D. Typenschild

4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

Potenzialausgleichsklemme

An der Rückseite des Geräts befindet sich eine Potentialausgleichsklemme, deren Anschluss an das Potentialausgleichssystem vor der Inbetriebnahme des Geräts empfohlen wird.

Dies sollte durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

4.3. Zusammenbau des Geräts

4.3.1. RCPES-340

Bevor Sie mit der Arbeit am Gerät beginnen, setzen Sie die Heizelementabdeckungen [3; 4; 5] in die Halterungen [9] ein. Jedes Heizelement muss mit einer geeigneten Abdeckung geschützt werden!

4.4. Gerätebetrieb

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Stellen Sie sicher, dass sich die Drehknöpfe für den Timer [3] und den Temperaturregler [4] in der Position „OFF“ befinden.

b) Netzstecker in eine Steckdose einsetzen.

c) Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf [4] ein.

d) Stellen Sie die Betriebszeit mit dem Timer-Drehknopf [3] ein.

e) Wenn Sie mit dem Grillen fertig sind, ziehen Sie den Rost [5] (mit den Lebensmitteln) an beiden Griffen [6] heraus. Seien Sie vorsichtig und tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

f) Wenn Sie die Arbeit mit dem Gerät beendet haben, drehen Sie den Temperaturregler [4] in die Position „OFF“, vergewissern Sie sich, dass sich der Timer-Drehknopf in der Position „OFF“ befindet, und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

Bei Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch ab. In diesem Fall:

- Drehen Sie den Temperaturregler [4] und den Timer [3] in die Position „OFF“,
- lassen Sie das Gerät abkühlen,
- entfernen Sie die schwarze Kappe der RESET-Taste [A] und drücken Sie diese, um das Gerät wieder einzuschalten.

4.4.2. CPES-340

a) Stellen Sie sicher, dass der Timer-Drehknopf [2] auf „OFF“ steht und die „I/O“-Schalter der Heizelemente [1] in der Position „O“ stehen.

b) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

c) Schalten Sie die ausgewählten Heizelemente mit den entsprechenden Tasten [1] ein.

d) Stellen Sie die Betriebszeit mit dem Timer-Drehknopf [2] ein.

e) Wenn Sie mit dem Grillen fertig sind, ziehen Sie den Grillrost [6; 7] zusammen mit den Lebensmitteln am Grillgriff heraus. Seien Sie vorsichtig und tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

f) Wenn Sie die Arbeit mit dem Gerät beendet haben, stellen Sie alle „I/O“-Schalter der Heizelemente auf die Position „O“, vergewissern Sie sich, dass sich der Timer-Drehknopf in der Position „OFF“ befindet, und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

4.5. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.

h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.

j) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

k) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

l) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

m) Entfernen Sie den Rost, die Auffangschale (und bei Modell RCPES-340 die Heizelementabdeckungen), um die Reinigung des Geräts zu erleichtern.

n) Reinigen Sie die Auffangschale regelmäßig, um Schmutzansammlungen zu vermeiden.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Description of the parameter	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Product name	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	3000	2500	3150
Number of grids	1	1	2
Grid dimensions [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperature control range [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Timer adjustment range [min]	0–30	0–30	0–30
IP code	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Width × Depth × Height; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Weight [kg]	16.3	12.7	7.7

2. General description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION.

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date.

The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Equalizing connection terminal.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! THE ILLUSTRATIONS IN THIS INSTRUCTION MANUAL ARE FOR REFERENCE ONLY AND MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT IN SOME DETAILS.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SEVERE PERSONAL INJURY OR DEATH.

The term „unit“ or „product“ in the warnings and in the description of the instructions refers to the SALAMANDER GRILL.

3.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not touch the unit with wet or damp hands.

d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service department.

g) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.

h) When the machine is no longer in use, turn off the unit and pull the plug out of the outlet.

3.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.

b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.

c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.

d) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer‘s service department.

e) Only the manufacturer‘s service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!

f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.

h) Use the unit in a well-ventilated area.

i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.

j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.

k) Keep the unit away from children and animals.

l) When using this machine together with other machines, also follow the other instructions for use.



PLEASE NOTE! KEEP CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS SAFE WHILE OPERATING THE UNIT.

3.3. Personal safety

a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.

b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.

c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment‘s inattention during operation may result in serious personal injury.

d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.

e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

f) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of scalding! Do not touch these parts with bare hands! Remove finished foods with tongs or other kitchen utensils.

3.4. Safe device use

a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.

b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.

c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.

d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.

e) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

f) Keep the unit out of the reach of children.

g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.

h) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

i) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.

j) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.

k) Do not leave the unit switched on unattended.

l) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.

m) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.

n) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.

o) Keep the unit away from sources of fire and heat.

p) Place heated food in a suitable dish. When heating dishes made of plastic, containing glue, flammable materials, etc., fumes and vapors harmful to your health may be emitted.

q) Place the unit away from flammable materials and at least 20 cm from walls, windows, etc.

r) Do not use this unit to dry, heat or dehumidify objects.

s) Do not leave food in the unit once it is turned off. Escaping moisture will cause damage to the product.

t) The operating instructions must be available and users must be instructed in the intended use of the equipment. The operating instructions must be available at the place of use at all times.

u) Use food-safe and non-scratch cooking utensils. Do not use sharp or metal objects.

v) Do not place objects on the heating elements or the bottom of the unit.

w) Do not lean or place objects on the unit.

x) Do not heat up food in closed containers. Pressure build-up inside them due to temperature rise may cause explosions and lead to burns and injuries.

y) Do not touch the cabinet or other parts of the unit either while it is switched on or for a short time after it has been switched off.

z) Turn the unit off before unplugging it from the electrical outlet.

aa) Clean the drip tray on a regular basis to prevent permanent build-up.



ATTENTION! ALTHOUGH THE PRODUCT HAS BEEN DESIGNED TO BE SAFE, WITH ADEQUATE SAFEGUARDS, AND DESPITE THE ADDITIONAL SAFETY FEATURES PROVIDED TO THE USER, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN HANDLING THE UNIT. YOU ARE ADVISED TO USE CAUTION AND COMMON SENSE WHEN USING THIS PRODUCT.

4. Use guidelines

The unit is designed for grilling, toasting and similar thermal processing of food.

The RCPES-340 is intended for commercial use. The unit can be used in restaurants, hotels, canteens etc. Use of the unit in continuous mode for the mass production of food is prohibited.

THE USER IS RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM MISUSE.

4.1. Device description

4.1.1. Front view RCPES-380 | RCPES-280



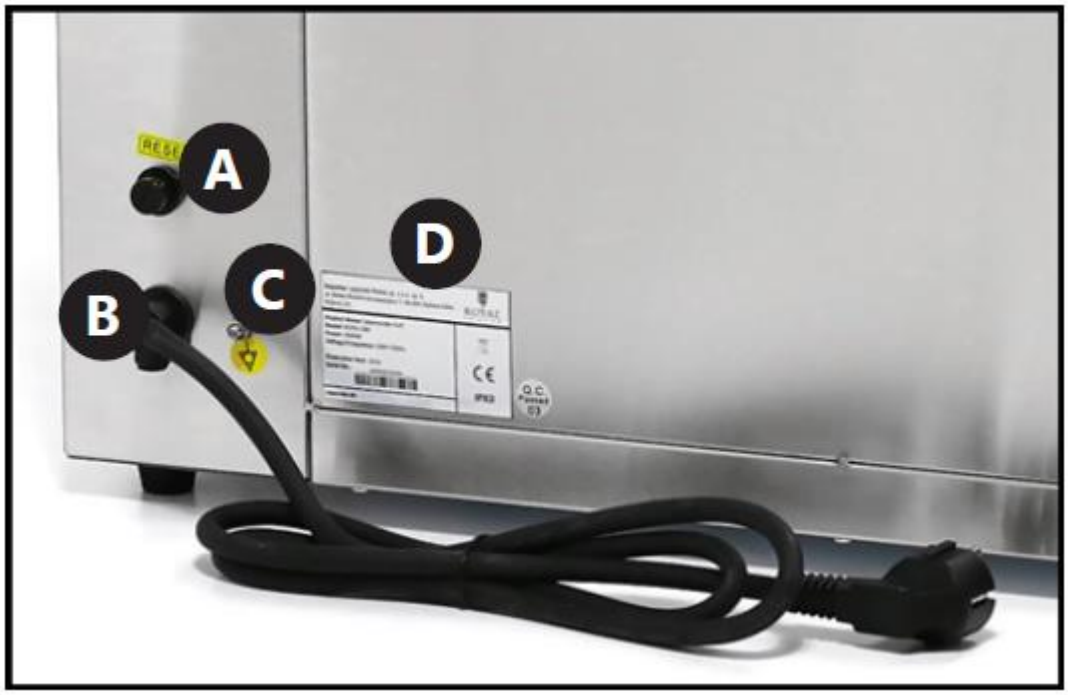
1. Power indicator light
2. Heating indicator light
3. Minute timer knob
4. Temperature control knob
5. Grate
6. Grate holder
7. Grate support
8. Drip tray
9. Heating element (inside the cooking cabinet, not visible in the picture)

4.1.2. Front view RCPES-340



1. „I/O“ switches (on/off) switches of the heating elements (corresponding to the respective level, according to the symbol next to the switch: upper, middle, lower)
2. Timer
3. Cover of the upper heating element
4. Cover of middle heating element
5. Cover for the bottom heating element
6. Middle grate
7. Bottom grate
8. Drip tray
9. Heating element cover supports / grate supports

4.1.3. Rear view all models (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET button (not applicable to RCPES-340)

B. Power cord

C. Equipotential bonding terminal

D. Nameplate

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

Equipotential bonding terminal

At the back of the unit there is an equipotential bonding terminal, the connection of which to the equipotential bonding system before using the unit is recommended.

This operation should be carried out by a qualified electrician.

4.3. Assembling the device

4.3.1. RCPES-340

Before starting work with the unit, place the heating element covers [3; 4; 5] in the supports [9]. Each heating element must be protected with an appropriate cover!

4.4. Device use

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Make sure that the knobs for the timer [3] and the temperature regulator [4] are in the OFF position.

b) Insert the plug into the electrical outlet.

c) Set the desired temperature with the rotary knob [4].

d) Set the operating time with the timer knob [3].

e) When you have finished grilling, pull out the grate [5] (with food) by holding both handles [6]. Be careful and wear protective gloves to avoid burns.

f) When you have finished working with the unit, turn the temperature control knob [4] to the OFF position, make sure that the timer knob is in the OFF position, and then unplug the unit from the electrical outlet.

If overheating occurs, the unit will automatically turn off. In this case, please:

- turn the temperature control knob [4] and the timer [3] to the OFF position,
- Let the unit cool down,
- Remove the black cap of the RESET button [A] and press it to switch the unit on again.

4.4.2. CPES-340

a) Make sure that the timer knob [2] is set to OFF and the „I/O“ switches of the heating elements [1] are in the „O“ position.

b) nsert the plug into the electrical outlet.

c) Switch on the selected heating elements using the corresponding buttons [1].

d) Set the operating time with the timer knob [2].

e) When you have finished grilling, pull the grill grate [6; 7] together with the food out by holding the grill handle. Be careful and wear protective gloves to avoid burns.

f) When you have finished working with the unit, set all the „I/O“ switches of the heating elements to the „O“ position, make sure that the timer knob is in the OFF position, and then unplug the unit from the electrical outlet.

4.5. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.

d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.

j) Use a soft cloth for cleaning.

k) Use a soft, damp cloth for cleaning.

l) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

m) Remove the grate, drip tray (and heating element covers in the case of the RCPES-340) to make cleaning the unit easier.

n) Clean the drip tray regularly to avoid accumulation of dirt.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Inne wersje językowe są dostępne na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Nazwa produktu	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3000	2500	3150
Ilość rusztów	1	1	2
Wymiary siatki [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Zakres regulacji temperatury [°C]	50–300	50–300	Maks. 200
Zakres regulacji minutnika [min]	0–30	0–30	0–30
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary [szerokość × głębokość × wysokość; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Ciężar [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE I ZROZUMIENIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne.

Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Zacisk uziemiający.
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzeń!
	Używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.



PAMIĘTAJ! ILUSTRACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB CIĘŻKIE OBRAŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

Termin „urządzenie” lub „produkt” użyty w ostrzeżeniach oraz w opisie instrukcji odnosi się do GRILLA SALAMANDER.

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

h) Gdy maszyna nie jest już używana należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.

c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

d) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia lub jego uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

e) Naprawę urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).

g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.

h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

l) W przypadku użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy również przestrzegać instrukcji obsługi pozostałych urządzeń.



PAMIĘTAJ! NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE PODCZAS PRACY URZĄDZENIEM.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy obsługiwać tego produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory lub znajduje się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą osłabiać zdolność do obsługi produktu.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne obrażenia ciała.

d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

f) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi przyborami.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać produktu. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ogólnych uszkodzeń lub uszkodzeń części ruchomych (pęknięcia elementów i podzespołów lub wszelkie inne stany, które mogą wpłynąć na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.

f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi

g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń

m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.

o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

p) Podgrzewane potrawy umieszczać w odpowiednim naczyniu. Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.

q) Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 20 cm od ścian, okien, itp.

r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.

s) Nie pozostawiać w wyłączonym urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.

t) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia

u) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.

v) Nie umieszczać przedmiotów na grzałkach oraz spodzie urządzenia.

w) Zabrania się opierania o urządzenie oraz składowania na nim przedmiotów.

x) Nie podgrzewać potraw w zamkniętych pojemnikach. Wzrost ciśnienia wewnątrz nich, spowodowany wzrostem temperatury może spowodować wybuchy i doprowadzić do poparzeń i uszkodzeń ciała.

y) Nie dotykać obudowy ani innych części urządzenia zarówno w czasie gdy jest ono włączone jak i na krótko po jego wyłączeniu.

z) Urządzenie należy wyłączyć przed odłączeniem wtyczki od gniazdka elektrycznego.

aa) Należy regularnie czyścić tackę ociekową, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.



UWAGA! POMIMO IŻ URZĄDZENIE ZOSTAŁO ZAPROJEKTOWANE TAK ABY BYŁO BEZPIECZNE, POSIADAŁO ODPOWIEDNIE ŚRODKI OCHRONY ORAZ POMIMO UŻYCIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIECZAJĄCYCH UŻYTKOWNIKA, NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB ODNIESIENIA OBRAŻEŃ W TRAKCIE PRACY Z URZĄDZENIEM. ZALECA SIĘ ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I ROZSĄDKU PODCZAS JEGO UŻYTKOWANIA.

4. Wytyczne użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do grillowania, opiekania oraz tym podobnych procesów obróbki termicznej żywności.

Model RCPES-340 jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.

UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE USZKODZENIA WYNIKAJĄCE Z NIEWŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA.

4.1. Opis urządzenia

4.1.1. Widok z przodu RCPES-380 | RCPES-280



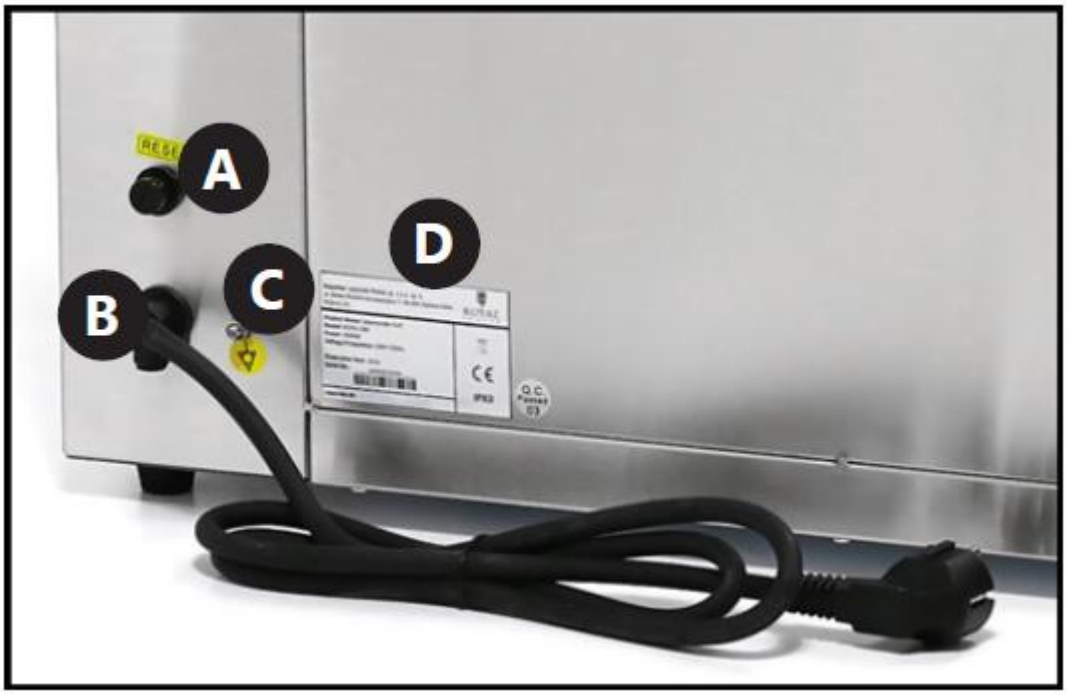
1. Lampka kontrolna zasilania
2. Kontrolka grzania
3. Pokrętło minutnika
4. Pokrętło regulacji temperatury
5. Kratka
6. Uchwyt kratki
7. Podpora kratki
8. Tacka ściekowa
9. Element grzejny (wewnątrz komory gotowania, niewidoczny na zdjęciu)

4.1.2. Widok z przodu RCPES-340



1. Przełączniki on/off elementów grzejnych (odpowiadające poszczególnym poziomom, zgodnie z symbolem obok przełącznika: górny, środkowy, dolny)
2. Czasomierz
3. Pokrywa górnego elementu grzejnego
4. Pokrywa środkowego elementu grzejnego
5. Pokrywa dolnego elementu grzejnego
6. Środkowy ruszt
7. Dolny ruszt
8. Tacka ściekowa
9. Wsporniki osłon elementów grzejnych / wsporniki rusztów

4.1.3. Widok z tyłu wszystkich modeli (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Przycisk RESET (nie dotyczy modelu RCPES-340)

B. Przewód zasilania

C. Zacisk przewodu wyrównawczego

D. Tabliczka znamionowa

4.2. Przygotowanie do użytkowania

4.2.1. Umiejscowienie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

Zacisk przewodu wyrównawczego

Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego, który zaleca się podłączyć do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania urządzenia.

Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

4.3. Montaż urządzenia

4.3.1. RCPES-340

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy umieścić osłony elementów grzejnych [3; 4; 5] w podporach [9]. Każdy element grzejny musi być zabezpieczony odpowiednią osłoną!

4.4. Obsługa urządzenia

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Upewnić się, że pokrętła minutnika [3] oraz regulacji temperatury [4] ustawione są w pozycji OFF.

b) Wtyczkę umieścić w gnieździe elektrycznym.

c) Ustawić żądaną temperaturę za pomocą pokrętła [4].

d) Ustawić czas pracy za pomocą pokrętła minutnika [3].

e) Po zakończeniu grillowania wyciągnąć ruszt [5] (wraz z żywnością) trzymając za oba uchwyty [6]. Należy zachować ostrożność i stosować rękawice ochronne, aby uniknąć poparzeń.

f) Po zakończeniu pracy z urządzeniem ustawić pokrętło regulacji temperatury [4] w pozycji OFF, upewnić się, że pokrętło minutnika znajduje się w pozycji OFF, a następnie odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka elektrycznego.

W przypadku wystąpienia przegrzania urządzenia, wyłączy się ono automatycznie. W takim wypadku należy:

- Ustaw pokrętło regulacji temperatury [4] i timer [3] w pozycji OFF,
- Pozwól urządzeniu ostygnąć,
- Zdejmij czarną nasadkę przycisku RESET [A] i naciśnij go, aby ponownie włączyć urządzenie.

4.4.2. CPES-340

a) Upewnij się, że pokrętło timera [2] jest ustawione w pozycji OFF, a przełączniki „I/O” elementów grzejnych [1] znajdują się w pozycji „O”.

b) Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

c) Włączyć wybrane elementy grzejne za pomocą odpowiadających im przycisków [1].

d) Ustawić czas pracy za pomocą pokrętła minutnika [2].

e) Po zakończeniu grillowania wciągnąć ruszt [6; 7] wraz z żywnością trzymając za uchwyt rusztu. Należy zachować ostrożność i stosować rękawice ochronne, aby uniknąć poparzeń.

f) Po zakończeniu pracy z urządzeniem ustaw wszystkie przełączniki „I/O” elementów grzejnych w pozycji „O”, upewnij się, że pokrętło timera znajduje się w pozycji OFF, a następnie odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

g) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

k) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

m) Wyciągnąć ruszt, tackę ociekową (oraz osłony elementów grzejnych w przypadku modelu RCPES-340), aby ułatwić czyszczenie urządzenia.

n) Regularnie czyścić tackę ociekową, aby uniknąć nagromadzenia się zanieczyszczeń.



Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o produktu

Popis parametru	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Název výrobku	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon[W]	3000	2500	3150
Počet roštů	1	1	2
Rozměry síta [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Rozsah regulace teploty [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Rozsah nastavení časovače [min]	0–30	0–30	0–30
Stupeň krytí IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry [šířka × hloubka × výška; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Hmotnost [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A POROZUMĚJTE TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	Vyrovnávací svorka.
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! ILUSTRACE POUŽITÉ V TOMTO NÁVODU K OBSLUZE JSOU POUZE ORIENTAČNÍ A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VZHLEDU VÝROBKU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. JEJICH NEDODRŽOVÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO TĚŽKÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ v varováních a v popisu pokynů se vztahují na SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní oddělení výrobce.

g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

h) Když stroj již nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.

b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.

d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správné funkci přístroje nebo o jeho poškození, obraťte se na servisní oddělení výrobce.

e) Opravy přístroje smí provádět pouze servisní oddělení výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!

f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).

g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.

h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.

i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.

j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

l) Při používání tohoto přístroje společně s jinými přístroji dodržujte také příslušné návody k použití těchto přístrojů.



NEZAPOMEŇTE! PŘI PROVOZU ZAŘÍZENÍ ZAJISTĚTE BEZPEČNOST DĚTÍ A JINÝCH TŘETÍCH OSOB.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Tento výrobek nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost výrobek obsluhovat.

b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.

c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během provozu může vést k vážnému zranění.

d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.

e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

f) UPOZORNĚNÍ! Při práci se některé součásti zařízení ohřívají na vysoké teploty a při kontaktu s nimi se můžete popálit! Nedotýkejte se těchto částí holýma rukama! Hotové pokrmy vyjímejte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Výrobek nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.

b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

f) Zařízení chraňte před dětmi.

g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

h) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.

j) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.

k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.

l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

n) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.

o) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.

p) Umístěte ohřáté jídlo do vhodné nádoby. Při ohřívání plastového nádobí, které obsahuje lepidlo, hořlavé materiály apod., se mohou uvolňovat zdraví škodlivé kouře a páry.

q) Zařízení by mělo být umístěno mimo dosah hořlavých materiálů a alespoň 20 cm od stěn, oken atd.

r) Toto zařízení nepoužívejte ke zahřívání nebo sušení předmětů.

s) Nenechávejte jídlo ve vypnutém zařízení. Uvolňování vlhkosti poškozuje výrobek.

t) Návod k obsluze by měl být k dispozici a uživatelé by měli být proškoleni v rozsahu zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být neustále k dispozici v místě provozování zařízení.

u) Doporučujeme používat kuchyňské pomůcky určené ke kontaktu s potravinami, nezpůsobující škrábance. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.

v) Neumísťujte žádné předměty na ohřívače nebo spodní část zařízení.

w) Je zakázáno se o přístroj opírat nebo na něj ukládat předměty.

x) Neohřívejte jídlo v uzavřených nádobách. Nárůst tlaku uvnitř nich v důsledku zvýšení teploty může způsobit výbuch a vést k popáleninám a zraněním.

y) Nedotýkejte se skříně ani jiných částí zařízení, a to jak při jeho zapnutí, tak krátce po jeho vypnutí.

z) Před vytažením zástrčky ze zásuvky zařízení vypněte.

aa) Odkapávací tácek pravidelně očistěte, to nedošlo k trvalému usazování nečistot.



POZOR! PŘESTOŽE ZAŘÍZENÍ BYLO NAVRŽENO TAK, ABY BYLO BEZPEČNÉ A MĚLO DOSTATEČNÉ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY A NAVZDORY POUŽITÍ DALŠÍCH BEZPEČNOSTNÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH UŽIVATELE, EXISTUJE I NADÁLE MALÉ RIZIKO ÚRAZU ČI ZRANĚNÍ PŘI PRÁCI SE ZAŘÍZENÍM. DOPORUČUJEME, ABYSTE PŘI POUŽÍVÁNÍ S VÝROBKEM NAKLÁDALI OPATRNĚ A ROZUMNĚ.

4. Zásady používání

Zařízení je určeno pro grilování, opékání a podobné tepelné zpracování potravin.

Model RCPES-340 je určen pro komerční použití. Zařízení lze používat v restauracích, hotelech, jídelnách apod. Při hromadné výrobě potravin je zakázáno používat zařízení v nepřetržitém režimu.

ZA ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ NESE ODPOVĚDNOST UŽIVATEL.

4.1. Popis zařízení

4.1.1. Pohled zepředu RCPES-380 | RCPES-280



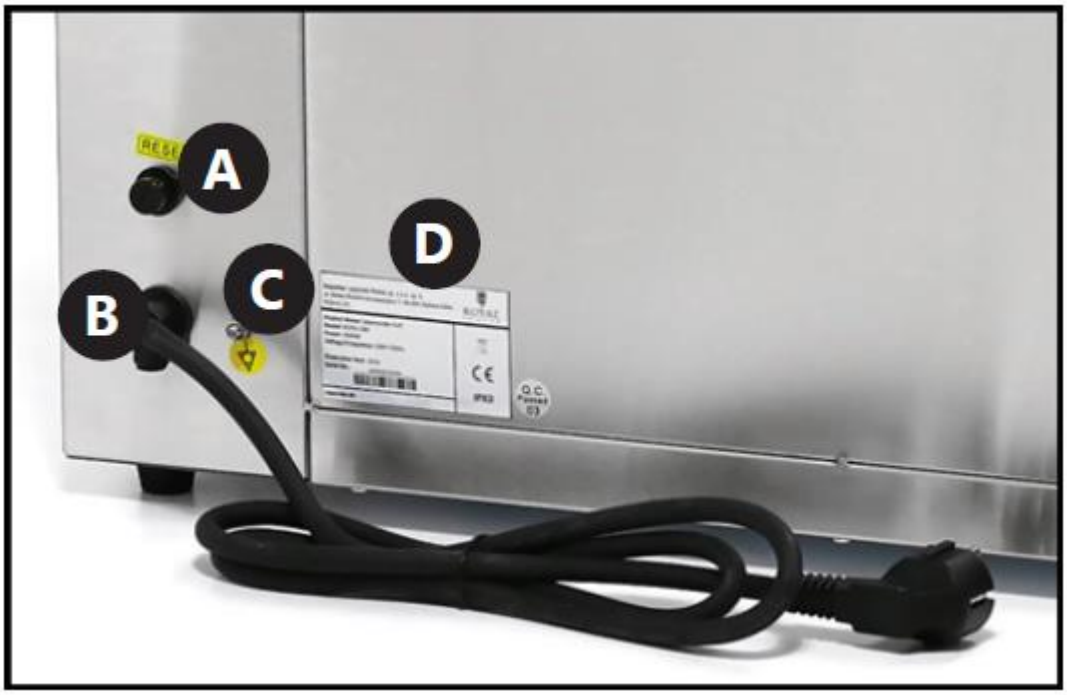
1. Kontrolka napájení
2. Kontrolka ohřevu
3. Ovladač minutového časovače
4. Ovladač pro nastavení teploty
5. Rošt
6. Držák roštu
7. Podpěra roštu
8. Odkapávací miska
9. Topné těleso (uvnitř varné komory, na obrázku není vidět)

4.1.2. Pohled zepředu RCPES-340



1. Vypínače „I/O“ (zapnuto/vypnuto) topných těles (odpovídající příslušné úrovni podle symbolu vedle vypínače: horní, střední, dolní)
2. Časovač
3. Kryt horního topného tělesa
4. Kryt středního topného tělesa
5. Kryt spodního topného tělesa
6. Střední rošt
7. Spodní rošt
8. Odkapávací miska
9. Podpěry krytu topného tělesa / podpěry roštů

4.1.3. Pohled zezadu – všechny modely (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Tlačítko RESET (neplatí pro model RCPES-340)

B. Napájecí kabel

C. Svorka pro vodič pospojování

D. Typový štítek

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

Svorka pro vodič pospojování

Na zadní straně zařízení je svorka vyrovnávače potenciálu, kterou se před použitím zařízení doporučuje připojit k systému vyrovnání potenciálů.

Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

4.3. Sestavení zařízení

4.3.1. RCPES-340

Před zahájením práce se zařízením umístěte kryty topných těles [3; 4; 5] v podpěrách [9]. Každé topné těleso musí být chráněno vhodným krytem!

4.4. Používání zařízení

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Ujistěte se, že knoflíky časovače [3] a ovládání teploty [4] jsou v poloze OFF.

b) Zástrčku připojte do elektrické zásuvky.

c) Pomocí knoflíku [4] nastavte požadovanou teplotu.

d) Čas práce nastavte knoflíkem časovače [3].

e) Po grilování vytáhněte rošt [5] (spolu s jídlem) za obě držadla [6]. Buďte opatrní a používejte ochranné rukavice, abyste se nepopálili.

f) Po ukončení práce se zařízením otočte knoflík regulace teploty [4] do polohy OFF, ujistěte se, že je knoflík časovače v poloze OFF, a poté odpojte zástrčku zařízení ze zásuvky.

Pokud se zařízení přehřeje, automaticky se vypne. V tomto případě byste měli:

- Otočte knoflík regulace teploty [4] a časovač [3] do polohy OFF,
- Nechte zařízení vychladnout,
- Sejměte černý kryt tlačítka RESET [A] a stisknutím tlačítka zařízení znovu zapněte.

4.4.2. CPES-340

a) Ujistěte se, že je otočný knoflík časovače [2] nastaven do polohy OFF a že přepínače „I/O“ topných těles [1] jsou v poloze „O“.

b) Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.

c) Zapněte vybraná topná tělesa pomocí příslušných tlačítek [1].

d) Čas práce nastavte knoflíkem časovače [2].

e) Po grilování vytáhněte za rošt [6; 7] s jídlem za držák roštu. Buďte opatrní a používejte ochranné rukavice, abyste se nepopálili.

f) Po skončení práce se zařízením nastavte všechny přepínače „I/O“ topných těles do polohy „O“, ujistěte se, že je otočný knoflík časovače v poloze OFF, a poté odpojte zařízení ze zásuvky.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.

d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.

e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.

g) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.

h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

j) K čistění používejte měkký hadřík.

k) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.

l) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

m) Vytáhněte rošt, odkapávací tácek (a kryty topných těles pro model RCPES-340), abyste usnadnili čištění zařízení.

n) Odkapávací tácek pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous reporter à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur simple demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Nom de produit	GRILL SALAMANDRE	GRILL SALAMANDRE	GRILL SALAMANDRE
Modèle	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	3000	2500	3150
Nombre de grilles	1	1	2
Dimensions de filet [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Plage de réglage de la température [°C]	50–300	50–300	200 max
Plage de réglage de la minuterie [min]	0–30	0–30	0–30
Degré de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions [Largeur × Profondeur × Hauteur ; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Poids [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRENDRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Selon la situation. (symbole d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	Borne de mise à la terre.
	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !
	À utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MODE D'EMPLOI NE SONT DONNÉES QU'À TITRE INDICATIF ET PEUVENT DIFFÉRER DANS CERTAINS DÉTAILS DE L'ASPECT RÉEL DU PRODUIT.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTRISATION, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et dans la description du mode d'emploi font référence au SALAMANDER GRILL.

3.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.

c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.

g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

h) Débranchez l'appareil qui n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.

3.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.

d) Si vous avez le moindre doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si celui-ci est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.

e) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'effectuez pas les réparations vous-même !

f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.

g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.

h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.

i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.

j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.

k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

l) Lorsque vous utilisez cet appareil avec d'autres appareils, respectez également les modes d'emploi correspondants.



N'OUBLIEZ PAS ! PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES EXTÉRIEURES LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas ce produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à utiliser le produit.

b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant son utilisation peut entraîner des blessures graves.

d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.

e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

f) ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes en provoquant un risque de brûlure ! Ne les touchez pas à mains nues ! Pour retirer les aliments préparés, utilisez des pinces ou d'autres ustensiles de cuisine.

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Évitez de surcharger le produit. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.

c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

j) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.

k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.

n) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.

o) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

p) Placez les aliments à chauffer dans un contenant approprié. Les contenants en plastique ou ceux qui contiennent des adhésifs, des substances inflammables etc. peuvent dégager des fumées et des vapeurs nocives pendant le chauffage.

q) L'appareil doit être placé loin des substances inflammables et à au moins 20 cm des murs, fenêtres, etc.

r) N'utilisez jamais l'appareil pour sécher ou chauffer des objets.

s) Ne laissez pas de la nourriture dans l'appareil éteint. L'humidité qui s'en dégage peut endommager l'appareil.

t) Mettez le mode d'emploi à la disposition de l'utilisateur et les former en matière de l'utilisation de l'appareil comme prévu. Le mode d'emploi peut être mis à une disposition permanente dans l'endroit de son exploitation.

u) Utilisez des ustensiles destinés au contact avec les aliments et qui ne provoquent pas de rayures. L'utilisation d'objets pointus et métalliques est interdite.

v) Ne posez pas d'objets sur les résistances ou sur le fond de l'appareil.

w) Il est interdit de s'appuyer sur l'appareil ou d'y déposer des objets.

x) Ne pas réchauffer les aliments dans des contenants fermés. La montée de la pression due à l'augmentation de la température peut entraîner une explosion et des blessures corporelles.

y) Ne touchez pas le boîtier ou d'autres parties de l'appareil pendant le fonctionnement ou aussitôt après avoir éteint l'appareil.

z) Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise électrique.

aa) Nettoyez régulièrement le bac d'égouttage pour éviter toute accumulation permanente.



ATTENTION ! BIEN QUE L'APPAREIL AIT ÉTÉ CONÇU POUR FONCTIONNER EN SÉCURITÉ ET MUNI DE PROTECTIONS ADÉQUATES ET D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'UTILISATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN PETIT RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE LA MANIPULATION DE L'APPAREIL. SOYEZ DONC PRUDENT ET RAISONNABLE LORS DE SON UTILISATION.

4. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour la cuisson au grill, le grillage et tout autre traitement thermique similaire des aliments.

Le modèle RCPES-340 est destiné à un usage professionnel. L'appareil peut être utilisé dans les restaurants, les hôtels, les cantines, etc. L'utilisation continue dans la production alimentaire industrielle est interdite.

L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE MAUVAISE UTILISATION.

4.1. Description de l'appareil

4.1.1. Vue de face du RCPES-380 | RCPES-280



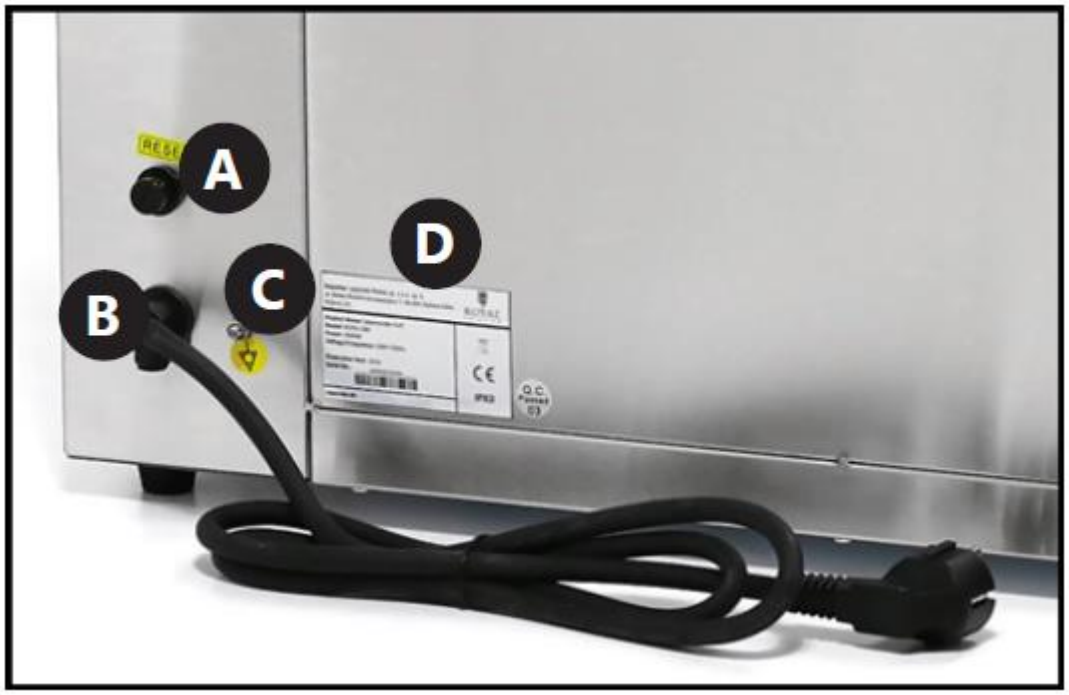
1. Témoin lumineux d’alimentation
2. Témoin de chauffage
3. Bouton de la minuterie
4. Sélecteur de réglage de la température
5. Grille
6. Support de grille
7. Poteau de support de grille
8. Bac de récupération
9. Élément chauffant (à l'intérieur de la chambre de cuisson, non visible sur la photo)

4.1.2. Vue de face du RCPES-340



1. Boutons marche/arrêt « I/O » des éléments chauffants (correspondant au niveau respectif, selon le symbole situé à côté du commutateur : supérieur, central, inférieur)
2. Minuterie
3. Couvercle de l'élément chauffant supérieur
4. Couvercle de l'élément chauffant central
5. Couvercle de l'élément chauffant inférieur
6. Grille intermédiaire
7. Grille inférieure
8. Bac de récupération
9. Supports de couvercle d’élément chauffant / supports de grille

4.1.3. Vue arrière de tous les modèles (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Bouton RESET (non applicable au modèle RCPES-340)

B. Câble d'alimentation

C. Borne de câble équipotentiel

D. Plaque signalétique

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

Borne de câble équipotentiel

À l'arrière de l'appareil se trouve une borne de liaison équipotentielle ; il est recommandé de la raccorder au système de liaison équipotentielle avant d'utiliser l'appareil.

Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

4.3. Assemblage de l'appareil

4.3.1. RCPES-340

Avant de commencer à utiliser l'appareil, placez les caches des éléments chauffants [3 ; 4 ; 5] dans les supports [9]. Chaque élément chauffant doit être protégé par un couvercle adapté !

4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Assurez-vous que les boutons de la minuterie [3] et du régulateur de température [4] sont en position « OFF ».

b) Branchez la fiche sur une prise secteur.

c) Réglez la température souhaitée à l'aide du bouton rotatif [4].

d) Réglez la durée de fonctionnement à l'aide du bouton de la minuterie [3].

e) Une fois la cuisson terminée, retirez la grille [5] (avec les aliments) en tenant les deux poignées [6]. Soyez prudent et portez des gants de protection pour éviter les brûlures.

f) Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, placez le bouton de réglage de la température [4] en position « OFF », assurez-vous que le bouton de la minuterie est en position « OFF », puis débranchez l'appareil de la prise électrique.

En cas de surchauffe, l'appareil s'éteindra automatiquement. Dans ce cas :

- régler le bouton de réglage de la température [4] et la minuterie [3] sur la position « OFF »,
- laisser l'appareil refroidir,
- retirer le capuchon noir du bouton « RESET » [A] et appuyer dessus pour remettre l'appareil en marche.

4.4.2. CPES-340

a) Assurez-vous que le bouton de la minuterie [2] est réglé sur OFF et que les commutateurs « I/O » des éléments chauffants [1] sont en position « O ».

b) Branchez la fiche dans la prise électrique.

c) Allumez les éléments chauffants sélectionnés à l'aide des boutons correspondants [1].

d) Réglez la durée de fonctionnement à l'aide du bouton de la minuterie [2].

e) Une fois la cuisson terminée, retirez la grille [6 ; 7] avec les aliments en la saisissant par la poignée. Soyez prudent et portez des gants de protection pour éviter les brûlures.

f) Une fois l'utilisation de l'appareil terminée, placez tous les interrupteurs « I/O » des éléments chauffants en position « O », assurez-vous que le bouton de la minuterie est en position « OFF », puis débranchez l'appareil de la prise électrique.

4.5. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

j) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

k) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

l) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

m) Retirez la grille, le bac d'égouttage (et les caches des éléments chauffants dans le cas du modèle RCPES-340) pour faciliter le nettoyage de l'appareil.

n) Nettoyez régulièrement le bac d'égouttage pour éviter l'accumulation de saletés.

⚠

Il presente Manuale d’uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l’accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d’uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l’originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di domande sull’accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all’indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Nome del prodotto	TOSTIERA ELETTRICA SALAMANDRA	TOSTIERA ELETTRICA SALAMANDRA	TOSTIERA ELETTRICA SALAMANDRA
Modello	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	3000	2500	3150
Numero di grate	1	1	2
Dimensioni rete [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Intervallo di temperatura [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Regolazione della durata [min]	0–30	0–30	0–30
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni [Larghezza × Profondità × Altezza; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Peso [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE E DI COMPRENDERE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL’UTILIZZO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** Applicabile alla situazione indicata. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	Morsetto di collegamento di equipotenzialità.
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	Utilizzare solo in ambienti interni.



ATTENZIONE! LE ILLUSTRAZIONI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E POSSONO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DALL'ASPETTO REALE DEL PRODOTTO.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE FOLGORAZIONE, INCENDIO E/O DANNI FISICI O MORTE.

Il termine «unità» o «prodotto» nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla SALAMANDER GRILL.

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

g) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

h) Quando il dispositivo non è più in uso, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.

b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.

c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio o sulla presenza di eventuali danni, contattare il servizio di assistenza del produttore.

e) Solo il servizio di assistenza del produttore è autorizzato a riparare l'apparecchio. Non eseguire le riparazioni da soli!

f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.

h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.

i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.

j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

k) Tenere l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

l) Quando si utilizza questa macchina insieme ad altre macchine, attenersi anche alle relative istruzioni per l’uso.



ATTENZIONE! OCCORRE PROTEGGERE BAMBINI E ASTANTI DURANTE IL LAVORO CON L'APARECCHIO.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo prodotto se si è stanchi, malati o sotto l’effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il prodotto.

b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell’apparecchio. Un momento di disattenzione durante il funzionamento può causare gravi lesioni personali.

d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

e) L’apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l’apparecchio.

f) ATTENZIONE! Durante il funzionamento, alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde - c'è il rischio di scottature! Non toccare questi componenti con mani nude! Il cibo pronto deve essere rimosso con pinze o altri utensili da cucina.

3.4. Uso sicuro dell’apparecchio

a) Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.

b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l’apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.

d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.

e) Mantenere l’apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei

componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.

f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini

g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

h) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

i) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.

j) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.

k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.

l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

n) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.

o) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

p) Mettere il cibo riscaldato in un piatto adatto. Quando si riscaldano recipienti di plastica, contenenti colla, materiali infiammabili, ecc. possono essere emessi fumi e vapori dannosi per la salute.

q) Posizionare l'apparecchio lontano da materiali infiammabili e ad almeno 20 cm da pareti, finestre, ecc.

r) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare, riscaldare o asciugare oggetti.

s) Non lasciare il cibo nell'apparecchio spento. L'umidità che fuoriesce causa danni al prodotto.

t) Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili e gli utenti devono essere istruiti sull'uso previsto dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.

u) Usare utensili da cucina sicuri per il cibo e che non graffiano. È vietato l'uso di oggetti affilati o metallici.

v) Non mettere oggetti sui riscaldatori o sul fondo dell'apparecchio.

w) È vietato appoggiarsi all'apparecchio o appoggiare oggetti su di esso.

x) Non riscaldare il cibo in contenitori chiusi. L'aumento della pressione al loro interno causato dall'aumento della temperatura può causare esplosioni e portare a ustioni e ferite.

y) Non toccare l'alloggiamento o altre parti dell'apparecchio né mentre è acceso né per un breve periodo dopo che è stato spento.

z) L'apparecchio deve essere spento prima di staccare la spina dalla presa di corrente.

aa) La vaschetta di raccolta deve essere pulita regolarmente per evitare il deposito permanente di sporcizia.

ATTENZIONE! ANCHE SE L'APPARECCHIO È STATO PROGETTATO PER ESSERE SICURO, SIA DOTATO DI ADEGUATE PROTEZIONI, E NONOSTANTE L'USO DI ULTERIORI ELEMENTI DI SICUREZZA PER L'UTENTE, C'È ANCORA UN PICCOLO RISCHIO DI INCIDENTE O LESIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA. SI CONSIGLIA DI MANTENERE LA CAUTELA E IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO.

4. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per grigliare, tostare e trattamenti termici simili del cibo.

L'RCPES-340 è progettato per uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in modo continuo durante la produzione di massa di alimenti.

L'UTENTE È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO IMPROPRIO.

4.1. Descrizione del dispositivo

4.1.1. Vista frontale RCPES-380 | RCPES-280



1. Spia di alimentazione
2. Spia di riscaldamento
3. Manopola del timer

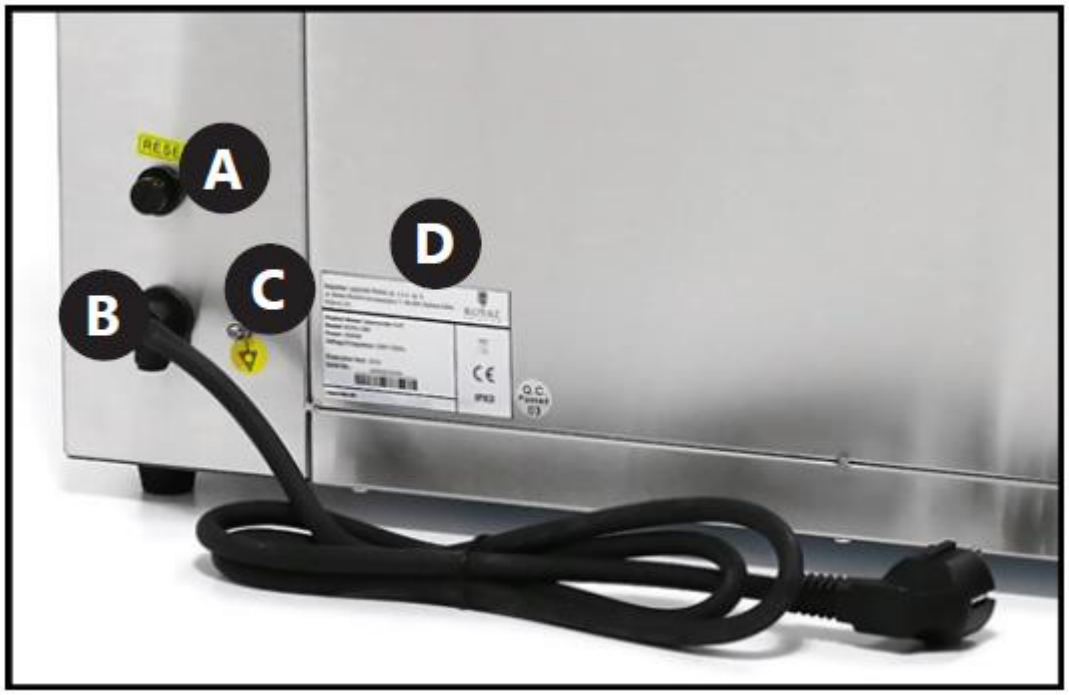
4. Manopola di controllo della temperatura
5. Griglia
6. Supporto della griglia
7. Base della griglia
8. Vassoio raccogligocce
9. Elemento riscaldante (all'interno della camera di cottura, non visibile nella foto)

4.1.2. Vista frontale RCPES-340



1. Interruttori di accensione/spegnimento «I/O» degli elementi riscaldanti (corrispondenti al rispettivo livello, in base al simbolo accanto all'interruttore: superiore, centrale, inferiore)
2. Timer
3. Coperchio dell'elemento riscaldante superiore
4. Coperchio dell'elemento riscaldante centrale
5. Coperchio dell'elemento riscaldante inferiore
6. Griglia centrale
7. Griglia inferiore
8. Vassoio raccogligocce
9. Supporti del coperchio dell'elemento riscaldante / supporti della griglia

4.1.3. Vista posteriore di tutti i modelli (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Pulsante RESET (non presente sul modello RCPES-340)

B. Cavo di alimentazione

C. Morsa del collegamento equipotenziale

D. Targhetta identificativa

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, così come lavare l'intero apparecchio.

Morsa del collegamento equipotenziale

C'è un morsetto equipotenziale sul retro dell'apparecchio, che si raccomanda di collegare al sistema di collegamento equipotenziale prima di usare l'apparecchio.

Questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

4.3. Montaggio dell’apparecchio

4.3.1. RCPES-340

Prima di lavorare con l'apparecchio, collocare le coperture degli elementi riscaldanti [3; 4; 5] nei supporti [9]. Ogni elemento riscaldante deve essere protetto da una copertura adeguata!

4.4. Utilizzo dell’apparecchio

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Assicurarsi che il timer [3] e la manopola di controllo della temperatura [4] siano in posizione OFF.

b) Inserire la spina nella presa elettrica.

c) Impostare la temperatura desiderata con la manopola [4].

d) Impostare il tempo di funzionamento con la manopola del timer [3].

e) Dopo aver finito di grigliare, estrarre la griglia [5] (insieme al cibo) afferrando entrambe le maniglie [6]. Fare attenzione e usare guanti protettivi per evitare ustioni.

f) Dopo aver finito di lavorare con l'apparecchio, girare la manopola di controllo della temperatura [4] in posizione OFF, assicurarsi che la manopola del timer sia in posizione OFF, e poi scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Nel caso di surriscaldamento dell'apparecchio, questo si spegnerà automaticamente. In questo caso occorre:

- ruotare la manopola di regolazione della temperatura [4] e il timer [3] in posizione OFF,
- lasciare raffreddare l’apparecchio,
- rimuovere il cappuccio nero dal pulsante RESET [A] e premerlo per riaccendere l’apparecchio.

4.4.2. CPES-340

a) Assicurarsi che la manopola del timer [2] sia impostata su OFF e che gli interruttori «I/O» degli elementi riscaldanti [1] siano in posizione «O».

b) Inserire la spina nella presa elettrica.

c) Accendere gli elementi riscaldanti selezionati con gli appositi interruttori [1].

d) Impostare il tempo di funzionamento con la manopola del timer [2].

e) Dopo aver finito di grigliare, estrarre la griglia [6; 7] insieme al cibo tenendo la maniglia della griglia. Fare attenzione e usare guanti protettivi per evitare ustioni.

f) Al termine dell'utilizzo dell'unità, impostare tutti gli interruttori «I/O» degli elementi riscaldanti in posizione «O», assicurarsi che la manopola del timer sia in posizione OFF, quindi scollegare l'unità dalla presa di corrente.

4.5. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

g) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.

j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

k) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

l) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

m) Rimuovere la griglia, la vaschetta di raccolta (e le coperture degli elementi riscaldanti nel caso del modello RCPES-340) per facilitare la pulizia dell'apparecchio.

n) Pulire regolarmente la vaschetta di raccolta per evitare l'accumulo di sporcizia.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Las posibles diferencias entre la versión traducida y el original en inglés no tienen validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Nombre del producto	PARRILLA SALAMANDRA	PARRILLA SALAMANDRA	PARRILLA SALAMANDRA
Modelo	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	3000	2500	3150
Número de rejillas	1	1	2
Medidas de rejilla [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Rango de ajuste de temperatura [°C]	50–300	50–300	Máx. 200
Rango de ajuste del temporizador [min]	0–30	0–30	0–30
Grado de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones [Ancho × Profundidad × Altura; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Peso [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales.

La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación indicada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!
	Terminal de conexión de puesta a tierra.
	ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡riesgo de quemaduras!
	Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! LAS IMÁGENES DE ESTE MANUAL TIENEN CARÁCTER MERAMENTE EXPLICATIVO Y LOS DETALLES DE SU PRODUCTO PUEDEN SER DIFERENTES.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE AVISOS E INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR EL CHOQUE ELÉCTRICO, EL INCENDIO, LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

El término «aparato» o «producto» que aparece en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la SALAMANDER GRILL.

3.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

g) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.

h) Cuando ya no utilice el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.

b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.

d) Si tiene alguna duda sobre si el aparato funciona correctamente o si está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

e) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el aparato. ¡No reparar el producto por cuenta propia!

f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.

h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.

i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

l) Si utiliza este aparato junto con otros aparatos, siga también las instrucciones de uso de los demás.



¡RECUERDE! DEBE PROTEGERSE LOS NIÑOS Y OTRAS PERSONAS TERCERAS MIENTRAS SE UTILIZA EL EQUIPO.

3.3. Seguridad personal

a) No utilice este producto si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para manejarlo.

b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.

c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante su uso puede provocar lesiones personales graves.

d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

f) ¡ADVERTENCIA! Durante el uso, varias partes del equipo pueden tener temperaturas elevadas, ¡riesgo de quemaduras! ¡No tocar estas partes con las manos desnudas! La comida preparada se debe retirar usando pinzas u otros utensilios de cocina.

3.4. Uso seguro del aparato

a) No sobrecargar el producto. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.

c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

d) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

e) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En en el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.

f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños

g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.

i) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.

j) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.

k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.

l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

n) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.

o) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor

p) La comida para calentar se debe introducir en los recipientes adecuados. Durante el calentamiento de los platos de plástico, que contengan pegamento, materiales inflamables o similares se pueden desprender humos y vapores nocivos para la salud.

q) El equipo se debe colocar lejos de materiales inflamables y a una distancia de al menos 20 cm de paredes, ventanas, etc.

r) Nunca utilice el equipo para secar o calentar objetos.

s) No deje los alimentos en el equipo apagado. La humedad que se desprende de ellos puede dañar el equipo.

t) El manual de operaciones debe estar disponible y es necesario formar los usuarios para el uso previsto del equipo. El manual de instrucciones debe estar permanentemente disponibles en el lugar de uso del equipo.

u) Utilice utensilios de cocina aptos para el uso con alimentos y que no dejan arañazos. Queda prohibido utilizar objetos afilados y metálicos.

v) No colocar los objetos en calentadores y en la parte inferior del equipo.

w) Queda prohibido apoyarse en el equipo y almacenar los objetos en él.

x) No calentar la comida en recipientes cerrados. El aumento de la presión dentro de ellos debido al aumento de la temperatura puede producir explosiones y producir quemaduras y lesiones corporales.

y) No tocar la carcasa ni otras partes del equipo, tanto cuando está encendido como inmediatamente después de su apagado.

z) Apague el aparato antes de desenchufarlo de la toma de corriente.

aa) Limpie la bandeja recogegotas con regularidad para evitar la acumulación de residuos.



ATENCIÓN! AUNQUE EL EQUIPO HA SIDO DISEÑADO PARA SER SEGURO, CON LAS PROTECCIONES ADECUADAS, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL USUARIO, SIGUE EXISTIENDO UN PEQUEÑO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL MANIPULAR EL EQUIPO. SE RECOMIENDA MANTENER PRECAUCIÓN Y ACTUAR CON SENTIDO COMÚN AL UTILIZARLO.

4. Instrucciones de uso

El aparato está diseñado para asar, tostar y realizar procesos térmicos similares con alimentos.

El modelo RCPES-340 está destinado a un uso comercial. Puede utilizarse en restaurantes, hoteles, cantinas etc. Está prohibido utilizar el equipo de forma continua en la producción masiva de alimentos.

EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DERIVADO DE UN USO INDEBIDO.

4.1. Descripción del producto

4.1.1. Vista frontal del RCPES-380 | RCPES-280



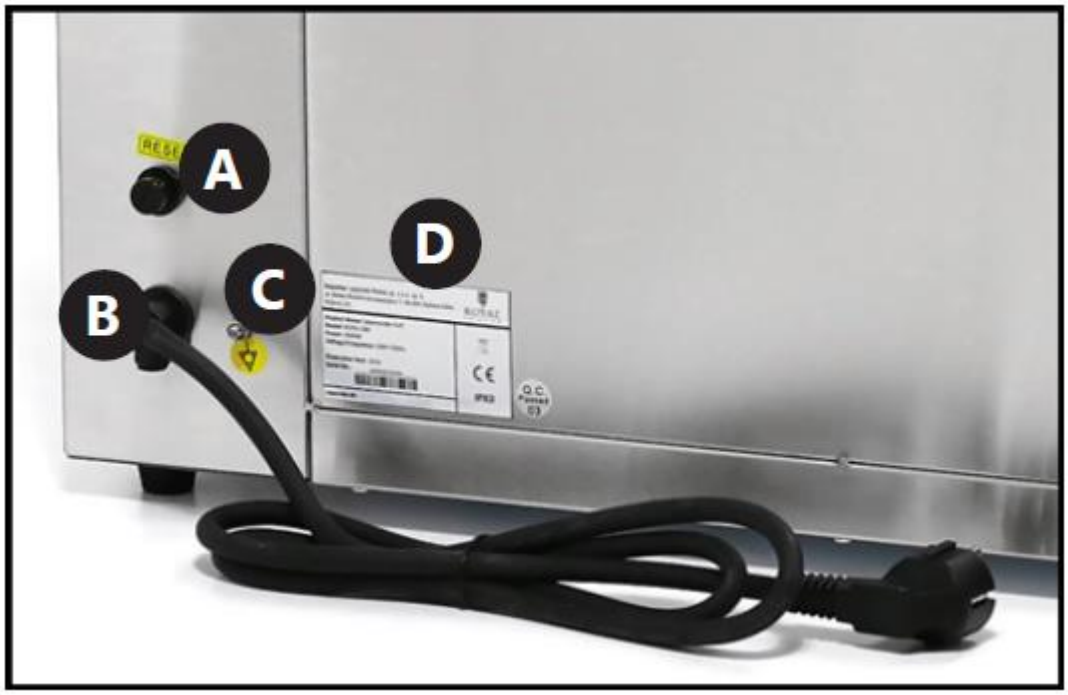
1. Testigo de control de alimentación
2. Testigo de control de calentamiento
3. Mando del temporizador de minutos
4. Regulador de temperatura
5. Parrilla
6. Soporte de la parrilla
7. Soporte de la parrilla
8. Bandeja recogegotas
9. Elemento calefactor (dentro de la cámara de cocción, no visible en la imagen)

4.1.2. Vista frontal del modelo RCPES-340



1. Interruptores de encendido/apagado de los elementos calefactores (correspondientes al nivel respectivo, según el símbolo situado junto al interruptor: superior, medio, inferior)
2. Temporizador
3. Cubierta del elemento calefactor superior
4. Cubierta del elemento calefactor central
5. Cubierta del elemento calefactor inferior
6. Rejilla central
7. Rejilla inferior
8. Bandeja recogegotas
9. Soportes de la cubierta del elemento calefactor / soportes de la rejilla

4.1.3. Vista trasera de todos los modelos (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Botón RESET (no aplicable al modelo RCPES-340)

B. Cable de alimentación

C. Terminal de la conexión equipotencial

D. Placa de características

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

Terminal de la conexión equipotencial

En la parte trasera del aparato hay un terminal de conexión equipotencial, cuya conexión al sistema de conexión equipotencial se recomienda antes de utilizar el aparato.

Esta operación debe realizarse por un electricista cualificado.

4.3. Montaje del aparato

4.3.1. RCPES-340

Antes de comenzar a trabajar con el aparato, coloque las cubiertas de los elementos calefactores [3; 4; 5] en los soportes [9]. Cada elemento calefactor debe protegerse con una cubierta adecuada!

4.4. Uso del aparato

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Asegúrese de que los mandos del temporizador [3] y del regulador de temperatura [4] estén en la posición OFF.

b) Conecte el enchufe a una toma de corriente.

c) Ajuste la temperatura deseada con el mando giratorio [4].

d) Ajuste el tiempo de funcionamiento con el mando del temporizador [3].

e) Cuando haya terminado de asar, extraiga la parrilla [5] (con los alimentos) sujetándola por ambas asas [6]. Tenga cuidado y utilice guantes protectores para evitar quemaduras.

f) Cuando haya terminado de utilizar el aparato, gire el mando de control de temperatura [4] a la posición «OFF», asegúrese de que el mando del temporizador esté en la posición «OFF» y, a continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Si se produce un sobrecalentamiento, el aparato se apagará automáticamente. En ese caso, por favor:

- gire el mando de control de temperatura [4] y el temporizador [3] a la posición OFF,
- deje que el aparato se enfríe,
- retire la tapa negra del botón RESET [A] y púlselo para volver a encender el aparato.

4.4.2. CPES-340

a) Asegúrese de que el mando del temporizador [2] esté en la posición OFF y de que los interruptores «I/O» de los elementos calefactores [1] estén en la posición «O».

b) Enchufe el cable a la toma de corriente.

c) Encienda los elementos calefactores seleccionados utilizando los botones correspondientes [1].

d) Ajuste el tiempo de funcionamiento con el mando del temporizador [2].

e) Cuando haya terminado de asar, extraiga la parrilla [6; 7] junto con los alimentos sujetándola por el asa. Tenga cuidado y utilice guantes protectores para evitar quemaduras.

f) Cuando haya terminado de utilizar el aparato, coloque todos los interruptores «I/O» de los elementos calefactores en la posición «O», asegúrese de que el mando del temporizador esté en la posición OFF y, a continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

4.5. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

j) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

k) Limpiar con un paño suave y húmedo.

l) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

m) Retire la parrilla, la bandeja recogegrasa (y las cubiertas de los elementos calefactores en el caso del modelo RCPES-340) para facilitar la limpieza del aparato.

n) Limpie la bandeja recogegrasa con regularidad para evitar la acumulación de suciedad.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A fordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol nyelvű változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási forrás. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

A paraméter leírása	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Precíziós mérleg	ELEKTROMOS GRILLEZŐ	ELEKTROMOS GRILLEZŐ	ELEKTROMOS GRILLEZŐ
Modell	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	3000	2500	3150
Grillrácsok száma	1	1	2
Háló méretei [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Hőmérsékleti tartomány [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Időzítő beállítási tartománya [perc]	0–30	0–30	0–30
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
Méretek [Szélesség × Mélység × Magasság; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Súly [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett

megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

2.1. Jelölések

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Áramütésveszély!
	Kiegyenlítő csatlakozókapocs.
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülés veszélye!
	Kizárólag beltéri használatra.



NE FELEDJE! A HASZNÁLATI UTASÍTÁS ILLUSZTRÁCIÓI SZEMLÉLTETŐ JELLEGŰEK ÉS BIZONYOS RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Biztonságos használat



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET, SÚLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLOS BALESETET OKOZHAT.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a SALAMANDER GRILL-re vonatkoznak.

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve

van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizének kell kicserélnie.

g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

h) Ha a gépet már nem használja, kapcsolja ki, és húzza ki a dugót a konnektorból.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.

d) Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működését illetően, vagy ha a készülék megsérült, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.

e) A készüléket kizárólag a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).

g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.

h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.

i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.

j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.

k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

l) Ha ezt a gépet más gépekkel együtt használja, kövesse a többi használati utasítást is.



NE FELEDJE! ÜGYELJEN A GYEREKEKRE ÉS MÁS SZEMÉLYEKRE A GÉP ÜZEMELTETÉSE SORÁN.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne üzemeltesse ezt a terméket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely ronthatja a termék kezelésére való képességét.

b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasítást kaptak tőlük, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.

c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.

e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

f) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel! A kész ételeket fogóval vagy más konyhai eszközzel kell leemelni.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a terméket. Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.

b) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.

c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.

f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.

g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

h) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.

j) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.

k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.

l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.

n) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

p) A hőkezelésre szánt ételt helyezze megfelelő edénybe. Ragasztót, gyúlékony anyagokat stb. tartalmazó műanyag edények melegítésekor egészségre ártalmas gőzök és füst szabadulhatnak fel.

q) A készüléket gyúlékony anyagoktól távol, falaktól, ablakoktól stb. legalább 20 cm távolságra kell elhelyezni.

r) Ne használja ezt a készüléket tárgyak szárítására, melegítésére vagy kiszárítására.

s) Ne hagyjon ételt a készülékben kikapcsolt állapotban. A felszabaduló nedvesség károsítja a terméket.

t) A használati útmutatót elérhetővé kell tenni, és a felhasználókat ki kell képezni a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan. A használati útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a készülék használati helyén.

u) Célszerű élelmiszer minőségű, karcmentes konyhai eszközöket használni. Tilos az éles és a fém tárgyak használata.

v) Ne helyezzen tárgyakat a fűtőelemekre, sem pedig a készülék aljára.

w) Tilos a készülékre támaszkodni, vagy tárgyakat tárolni rajta.

x) Ne melegítsen ételt zárt edényekben. A bennük fellépő nyomás a hőmérséklet emelkedése miatt robbanást, égési sérüléseket és egyéb sérüléseket okozhat.

y) Ne érintse meg a készülék házát vagy más részeit, sem bekapcsolt állapotban, sem röviddel a kikapcsolás után.

z) Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a csatlakozódugót a konnektorból.

aa) Rendszeresen tisztítsa meg a csepegtetőtálcát, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

FIGYELEM! ANNAK ELLENÉRE, HOGY A KÉSZÜLÉK MINÉL BIZTONSÁGOSABBRA LETT TERVEZVE, FEL LETT SZERELVE MEGFELELŐ BIZTONSÁGI ESZKÖZÖKKEL, VALAMINT A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT ÓVÓ PLUSZ ELEMEK HASZNÁLATÁNAK ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS VESZÉLYE A KÉSZÜLÉKKEL VALÓ MUNKA SORÁN. A TERMÉK HASZNÁLATA SORÁN JÁRJON EL ÓVATOSAN ÉS A JÓZAN ÉSZ SZABÁLYAI SZERINT.

4. Üzemeltetés szabályai

A készüléket grillezésre, sütésre és hasonló termikus élelmiszer-feldolgozási folyamatokra tervezték.

Az RCPES-340 modell kereskedelmi használatra készült. Használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. A készüléket élelmiszerek tömeggyártásában folyamatosan használni tilos.

A HIBÁS HASZNÁLATBÓL EREDŐ BÁRMELY KÁRÉRT A FELHASZNÁLÓ FELELŐS.

4.1. A készülék leírása

4.1.1. Elölnézet RCPES-380 | RCPES-280



1. Bekapcsolásjelző lámpa
2. Melegítésjelző lámpa
3. Percek számláló gombja
4. Hőmérséklet-szabályozó gomb
5. Rács
6. Rácstartó

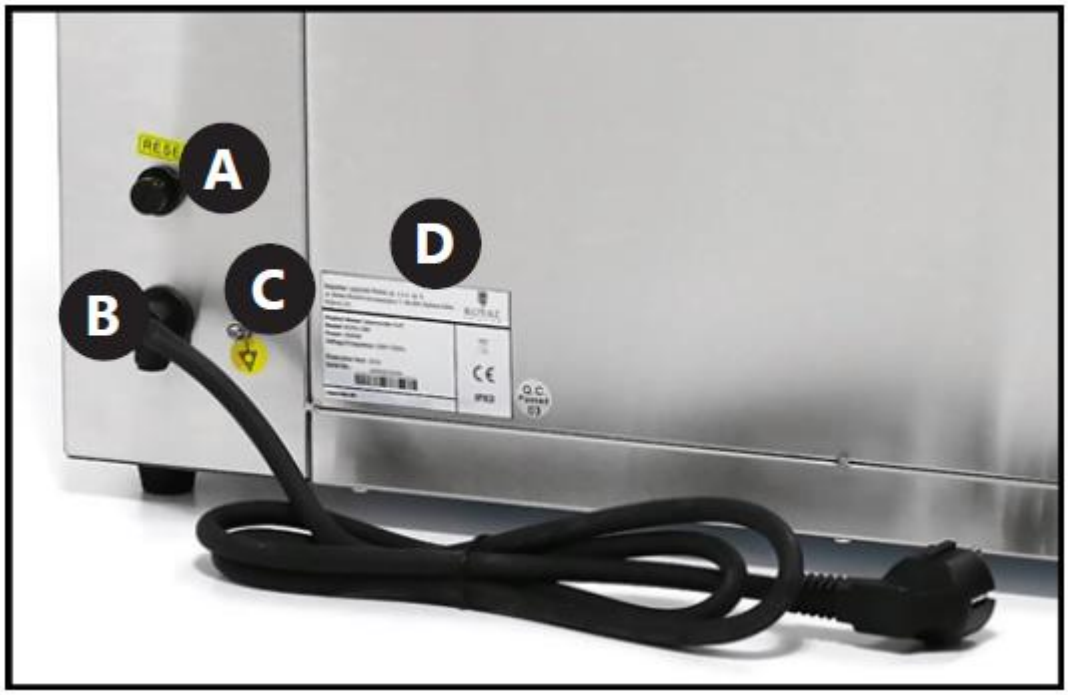
7. Rácstámasz
8. Csepegtetőtálca
9. Fűtőelem (a sütőtér belsejében, a képen nem látható)

4.1.2. Elölnézet RCPES-340



1. „I/O“ be-/kikapcsolók a fűtőelemekhez (a kapcsoló melletti szimbólumnak megfelelően a megfelelő szintre: felső, középső, alsó)
2. Időzítő
3. A felső fűtőelem burkolata
4. A középső fűtőelem burkolata
5. Az alsó fűtőelem burkolata
6. Középső rács
7. Alsó rács
8. Csepegtetőtálca
9. Fűtőelem-burkolat tartók / rácstámaszok

4.1.3. Hátulnézet – valamennyi modell (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET gomb (az RCPES-340 modellnél nem alkalmazható)

B. Tápkábel

C. Kiegyenlítő bilincs

D. Névtábla

4.2. A használat előkészítése

4.2.1. A készülék elhelyezése

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa el őket, valamint mossa le az egész készüléket.

Kiegyenlítő bilincs

A készülék hátulján található egy potenciálkiegyenlítő bilincs, amelyet javasolt a készülék használata előtt potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakoztatni.

Ezt a műveletet szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

4.3. A készülék összeszerelése

4.3.1. RCPES-340

Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, tegye fel a fűtőelemek védőelemét [3; 4; 5] a tartókra [9]. Minden egyes fűtőelemet megfelelő burkolattal kell védeni!

4.4. A készülék használata

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Győződjön meg arról, hogy az időzítő [3] és a hőmérséklet-szabályozó [4] gombjai OFF állásban vannak.

b) Dugja be a dugót elektromos aljzatba.

c) Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a [4] gombbal.

d) Állítsa be a sütési időt az időzítő gombjával [3].

e) Grillezés után a fogantyú [6] segítségével húzza ki a grillrácsot [5] (az étellel együtt). Legyen óvatos, és viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.

f) A készülékkel végzett munka befejezése után fordítsa el a hőmérséklet-szabályozó gombot [4] OFF állásba, győződjön meg arról, hogy az időzítő gombja OFF állásban van, majd húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.

Ha a készülék túlmelegszik, automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben a következőket kell tennie:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozó gombot [4] és az időzítőt [3] OFF állásba,
- Hagyja a készüléket lehűlni,
- Vegye le a RESET gomb [A] fekete fedelét, és nyomja meg a gombot a készülék újraindításához.

4.4.2. CPES-340

a) Győződjön meg arról, hogy az időzítő gombja [2] OFF állásban van, és a fűtőelemek [1] „I/O” kapcsolói „O” állásban vannak.

b) Dugja be a dugaszt a konnektorba.

c) Kapcsolja be a kiválasztott fűtőelemeket a megfelelő gombokkal [1].

d) Állítsa be a sütési időt az időzítő gombjával [2].

e) Grillezés után a fogantyú [6] segítségével húzza ki a grillrácsot [5] (az étellel együtt). Legyen óvatos, és viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.

f) Ha befejezte a készülék használatát, állítsa a fűtőelemek összes „I/O” kapcsolóját „O” állásba, győződjön meg arról, hogy az időzítő gomb OFF állásban van, majd húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.

4.5. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.

d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.

j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

k) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

l) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

m) Húzza ki a grillrácsot, a csepegtetőtálcát (és RCPES-340 modell esetén fűtőelem védőelemét), hogy megkönnyítse a készülék tisztítását.

n) Rendszeresen tisztítsa meg a csepegtetőtálcát, hogy elkerülje a szennyeződések felhalmozódását.

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse af parameteren	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Produktnavn	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominel effekt[W]	3000	2500	3150
Antal rist	1	1	2
Gitterdimensioner [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperaturreguleringsområde [°C]	50–300	50–300	Maks. 200
Timerindstillingsområde [min]	0–30	0–30	0–30
Beskyttelsesklasse IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioner [Bredde × Dybde × Højde; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Vægt [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT, INDEN DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs brugsanvisningen inden brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	Jordforbindelsesterminal.
	OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Må kun bruges indendørs.



OBS! ILLUSTRATIONERNE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ER KUN TIL REFERENCE OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.

Udtrykket »enhed« eller »produkt« i advarslerne og i beskrivelsen af brugsanvisningen henviser til SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der

udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens serviceafdeling.

g) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

h) Når maskinen ikke længere er i brug, skal du slukke for enheden og trække stikket ud af stikkontakten.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, eller om den er beskadiget, skal du kontakte producentens serviceafdeling.

e) Kun producentens serviceafdeling må reparere enheden. Foretag ikke reparationer selv!

f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.

g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.

h) Brug apparatet i et godt ventileret område.

i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

l) Når du bruger denne maskine sammen med andre maskiner, skal du også følge de øvrige brugsanvisninger.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE MENNESKER UNDER APPARATETS DRIFT.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Betjen ikke dette produkt, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin, der kan nedsætte din evne til at betjene produktet.

b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlig personskade.

d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.

e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

f) OBS! Nogle dele af apparatet bliver meget varme under drift - risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder! Tilberedte måltider skal fjernes med en tang eller andre køkkenredskaber.

3.4. Sikker brug af apparatet

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.

b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

j) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.

k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.

l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

n) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

o) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

p) Læg den opvarmede mad i et passende køkkengrej. Ved opvarmning af plastikskåle, der indeholder lim, brændbare materialer osv., kan der frigives sundhedsskadelige dampe og dampe.

q) Apparatet skal placeres væk fra brændbare materialer og mindst 20 cm væk fra vægge, vinduer osv.

r) Brug ikke dette apparat til at tørre, opvarme eller tørre genstande.

s) Efterlad ikke mad i apparatet, når det er slukket. Afgivelse af fugt beskadiger produktet.

t) Betjeningsvejledningen skal gøres tilgængelig, og brugerne skal uddannes i omfanget af enhedens tilsigtede brug. Betjeningsvejledningen skal til enhver tid være tilgængelig på det sted, hvor apparatet bruges.

u) Brug køkkenredskaber velegnet til mad og som ikke ridser overfladen. Det er forbudt at bruge skarpe og metalgenstande.

v) Placer ikke genstande på varmeapparaterne eller bunden af apparatet.

w) Det er forbudt at læne sig op på apparatet eller gemme genstande på det.

x) Opvarm ikke mad i lukkede beholdere. Trykøgningen inde i dem, forårsaget af temperaturstigningen, kan forårsage eksplosioner og føre til forbrændinger og skader.

y) Rør ikke ved huset eller andre dele af apparatet, både når det er tændt og kort efter, det er slukket.

z) Sluk for apparatet, før stikket trækkes ud af stikkontakten.

aa) Rengør drypbakken regelmæssigt for at forhindre fastsiddende snavs.



OBS! PÅ TRODS AF AT APPARATET ER DESIGNET TIL AT VÆRE SIKKER, HAR TILSTRÆKKELIGE BESKYTTELSESMIDLER OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE

BRUGERSIKKERHEDSELEMENTER, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR UHELD ELLER PERSONSKADE, MENS DU ARBEJDER MED APPARATET. DET ANBEFALES AT UDVISE FORSIGTIGHED OG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER DET.

4. Brugsanvisning

Apparatet er beregnet til grillning, ristning og lignende termisk tilberedning af mad.

RCPES-340 er beregnet til erhvervsmæssig brug. Apparatet kan bruges i restauranter, hoteller, kantiner mv. Det er forbudt at bruge apparatet kontinuerligt i masseproduktion af fødevarer.

BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR EVENTUEL SKADE, DER SKYLDES FORKERT BRUG.

4.1. Beskrivelse af apparatet

4.1.1. Forside RCPES-380 | RCPES-280



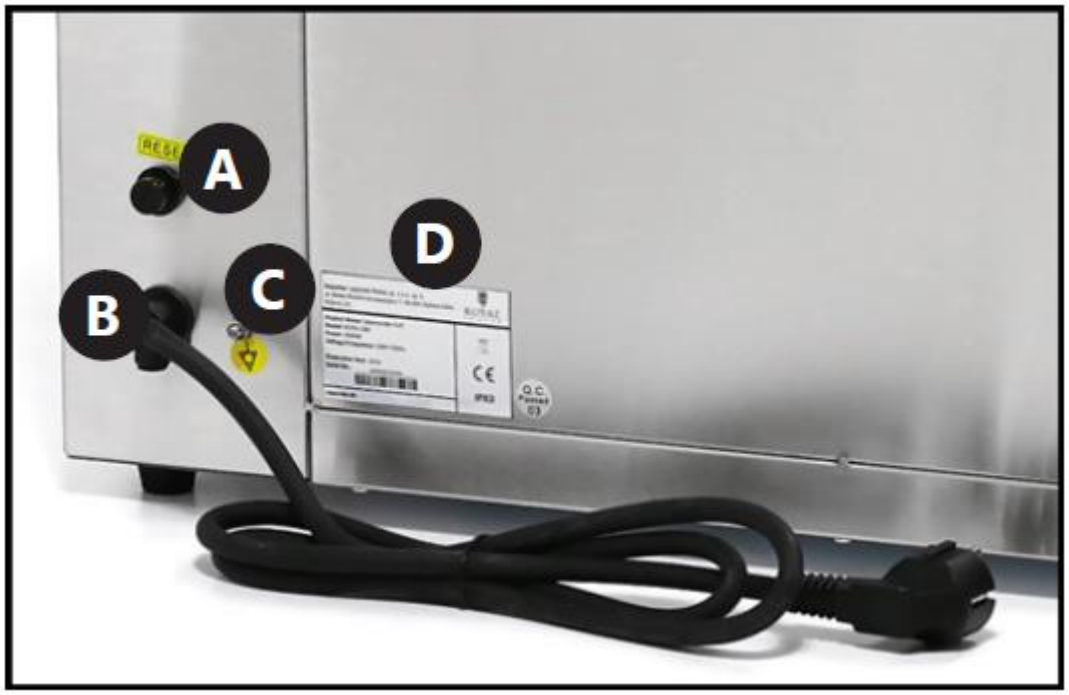
1. Strømforsyningskontrollampe
2. Varmekontrollampe
3. Minutur-knap
4. Temperaturregulator
5. Rist
6. Ristholder
7. Riststøtte
8. Drypbakke
9. Varmeelement (inde i ovnrummet, ikke synligt på billedet)

4.1.2. Forside RCPES-340



1. „I/O“-tænd-/slukknapper til varmeelementerne (svarende til det respektive niveau i henhold til symbolet ved siden af knappen: øverste, midterste, nederste)
2. Timer
3. Dæksel til det øverste varmeelement
4. Dæksel til det midterste varmeelement
5. Dæksel til det nederste varmeelement
6. Midterste rist
7. Nederste rist
8. Drypbakke
9. Støtter til varmeelementdæksler / riststøtter

4.1.3. Bagfra set på alle modeller (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-knap (gælder ikke for RCPES-340)

B. Strømkabel

C. Klemme til udligningsledning

D. Typeskilt

4.2. Klargøring til brug

4.2.1. Placering af apparatet

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes inden første brug.

Klemme til udligningsledning

På bagsiden af enheden findes der en potentialudligningsterminal, som det anbefales at tilslutte til potentialudligningssystemet, inden enheden tages i brug.

Denne operation skal udføres af en kvalificeret elektriker.

4.3. Montering af apparatet

4.3.1. RCPES-340

Inden du påbegynder arbejdet med apparatet, skal du placere varmeelementdækslerne [3; 4; 5] i holderne [9]. Hvert varmeelement skal beskyttes med et passende dæksel!

4.4. Brug af apparatet

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Sørg for, at drejeknapperne til timeren [3] og temperaturregulatoren [4] står i positionen OFF.

b) Sæt stikket i en stikkontakt.

c) Indstil den ønskede temperatur med drejeknappen [4].

d) Indstil driftstiden med timer-drejeknappen [3].

e) Når du er færdig med at grille, skal du trække risten [5] (med maden) ud ved at holde fast i begge håndtag [6]. Vær forsigtig, og brug beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger.

f) Når du er færdig med at bruge apparatet, skal du dreje temperaturregulatoren [4] til positionen OFF, sikre dig, at timerregulatoren står i positionen OFF, og derefter trække stikket ud af stikkontakten.

Hvis der opstår overophedning, slukker apparatet automatisk. I dette tilfælde skal du:

- dreje temperaturregulatoren [4] og timeren [3] til positionen OFF,
- lade apparatet køle af,
- fjerne den sorte hætte fra RESET-knappen [A] og trykke på den for at tænde apparatet igen.

4.4.2. CPES-340

a) Sørg for, at timer-knappen [2] er indstillet til OFF, og at „I/O“-kontakterne på varmeelementerne [1] står i positionen „O“.

b) Sæt stikket i stikkontakten.

c) Tænd for de valgte varmeelementer ved hjælp af de tilhørende knapper [1].

d) Indstil driftstiden med timerhåndtaget [2].

e) Når du er færdig med at grille, trækker du grillristen [6; 7] ud sammen med maden ved at holde fast i grillhåndtaget. Vær forsigtig, og brug beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger.

f) Når du er færdig med at bruge apparatet, skal du indstille alle varmeelementernes „I/O“-kontakter til „O“-positionen, sikre dig, at timerhåndtaget er i OFF-positionen, og derefter trække stikket ud af stikkontakten.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

g) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.

j) Brug en blød klud til rengøring.

k) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

l) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

m) Fjern risten, drypbakken (og varmeelementdækslerne i tilfælde af RCPES-340) for at gøre rengøringen af apparatet nemmere.

n) Rengør drypbakken regelmæssigt for at undgå ophobning af snavs.

⚠

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännetyn version ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tuotteen nimi	SALAMANDER-GRILLI	SALAMANDER-GRILLI	SALAMANDER-GRILLI
Malli	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nimellisteho [W]	3000	2500	3150
Ritilöiden lukumäärä	1	1	2
Ritilän mitat [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Lämpötilan säätöalue [°C]	50–300	50–300	Enintään 200
Ajastimen säätöalue [min]	0–30	0–30	0–30
Suojausaste IP	IPX3	IPX3	IPX3
Mitat [leveys × syvyys × korkeus; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Paino [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Yleiskuvaus

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

LUE JA YMMÄRRÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla.

Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	Tasausliitäntä.
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN KUVAT OVAT VIITTEELLISIÄ JA JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA NE VOIVAT POIKETA TUOTTEEN TODELLISESTA ULKONÄÖSTÄ.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi „laite“ tai „tuote“ viittaa SALAMANDER GRILL -laitteeseen.

3.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioitunut virtajohto on vaihdettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huoltopalvelun toimesta.

g) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

h) Kun laitetta ei enää käytetä, sammuta se ja irrota pistoke pistorasiasta.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

d) Jos epäilet, ettei laite toimi oikein tai että se on vaurioitunut, ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.

e) Vain valmistajan huoltopalvelu saa korjata laitetta. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!

f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

g) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä.

h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

i) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.

j) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.

k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

l) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, noudata myös niiden käyttöohjeita.



HUOM! LAPSET JA SIVULLISET HENKILÖT ON SUOJATTAVA LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä tätä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka saattavat heikentää kykyäsi käyttää tuotetta.

b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.

c) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkenkin huolimattomuus käytön aikana voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

d) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

e) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

f) HUOMIO! Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana – on olemassa palovammojen vaara! Älä kosketa näitä osia paljain käsin! Poista valmiit ruoat pihdeillä tai muilla keittiövälineillä.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.

b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.

c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.

d) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.

e) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.

f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

h) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

i) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

j) Älä siirrä, liikuta tai käännä laitetta sen ollessa käynnissä.

k) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.

l) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.

m) Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

n) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

o) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.

p) Aseta lämmitetyt ruoat sopivaan astiaan. Kun lämmität muovisia astioita, jotka sisältävät liimaa, syttyviä aineita jne., niistä voi vapautua terveydelle haitallisia höyryjä ja kaasuja.

q) Laite pitää sijoittaa etäälle helposti syttyvistä materiaaleista ja vähintään 20 cm etäisyydelle seinistä, ikkunoista yms..

r) Älä käytä tätä laitetta esineiden kuivaamiseen, lämmittämiseen tai kosteuden poistamiseen.

s) Älä jätä ruokaa laitteeseen sen sammuttamisen jälkeen. Vapautuva kosteus vahingoittaa laitetta.

t) Käyttöohjeiden on oltava saatavilla, ja käyttäjille on annettava ohjeet laitteen käyttötarkoituksesta. Käyttöohjeiden on oltava saatavilla käyttöpaikalla jatkuvasti.

u) Käytä elintarviketurvallisia ja naarmuttamattomia keittiövälineitä. Älä käytä teräviä tai metallisia esineitä.

v) Älä aseta esineitä lämmityselementeille tai laitteen pohjalle.

w) Älä nojaa laitteeseen tai aseta esineitä sen päälle.

x) Älä lämmitä ruokaa suljetuissa astioissa. Lämpötilan nousun aiheuttama paineen kertyminen astioiden sisään voi aiheuttaa räjähdyksiä ja johtaa palovammoihin ja loukkaantumisiin.

y) Älä kosketa laitteen koteloa tai muita osia, kun laite on päällä tai hetken aikaa sen sammuttamisen jälkeen.

z) Sammuta laite ennen kuin irrotat sen pistorasiasta.

aa) Puhdista tippakaukalo säännöllisesti pysyvien kerrostumien muodostumisen estämiseksi.



HUOMIO! SIITÄ HUOLIMATTA, ETTÄ LAITE ON SUUNNITELTU SITEN, ETTÄ SE OLISI TURVALLINEN, ETTÄ SIINÄ OLISI RIITTÄVÄT SUOJAT, JA KÄYTTÄJÄN LISÄTURVAELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ HUOLIMATTA, ON EDELLEEN OLEMASSA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA. SITÄ KÄYTETTÄESSÄ ON SUOSITELTAVAA NOUDATTAA VAROVAISUUTTA JA TERVETTÄ HARKINTAA.

4. Yleiset käyttöohjeet

Laite on tarkoitettu ruoan grillaukseen, paahtamiseen ja vastaavaan lämpökäsittelyyn.

Malli RCPES-340 on tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitetta voidaan käyttää ravintoloissa, hotelleissa, ruokaloissa jne. Laitteen käyttö jatkuvassa tilassa elintarvikkeiden massatuotantoon on kielletty.

KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ JOHTUVISTA VAHINGOISTA.

4.1. Laitteen kuvaus

4.1.1. Etunäkymä RCPES-380 | RCPES-280



1. Virran merkkivalo
2. Lämmityksen merkkivalo
3. Minuuttikellon säätönuppi
4. Lämpötilan kiertosäädin
5. Ritilä
6. Ritilän pidike
7. Ritilän tuki

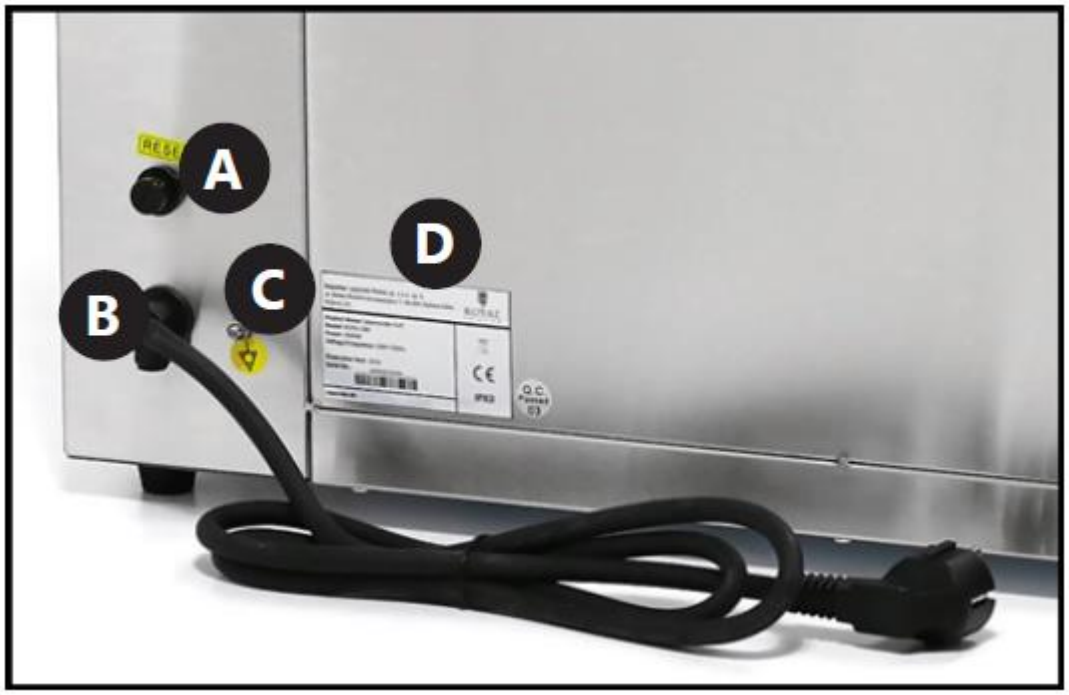
8. Tippakaukalo
9. Lämmityselementti (kypsennyskotelon sisällä, ei näkyvissä kuvassa)

4.1.2. Etunäkymä RCPES-340



1. „I/O“-kytkimet (päällä/pois) lämmityselementtien kytkimet (vastaavat kyseistä tasoa kytkimen vieressä olevan symbolin mukaisesti: ylä-, keski- ja alataso)
2. Ajastin
3. Ylälämmityselementin suojus
4. Keskimmäisen lämmityselementin suojus
5. Alemman lämmityselementin kansi
6. Keskimmäinen ritilä
7. Alemman ritilä
8. Tippakaukalo
9. Lämmityselementin kannen tuet / ritilän tuet

4.1.3. Takakuva kaikista malleista (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-painike (ei koske mallia RCPES-340)

B. Virtajohto

C. Potentiaalitasausliitin

D. Tyyppikilpi

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijoituspaikka

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Ennen käyttöönottoa irrota ja puhdista kaikki osat ja puhdista myös koko laite.

Potentiaalitasausliitin

Laitteen takana on potentiaalitasausliitin, jonka liittäminen potentiaalitasausjärjestelmään ennen laitteen käyttöä on suositeltavaa.

Tämän toimenpiteen tulee suorittaa pätevä sähköasentaja.

4.3. Laitteen kokoaminen

4.3.1. RCPES-340

Ennen laitteen käytön aloittamista aseta lämmityselementtien suojukset [3; 4; 5] tukien [9] päälle. Jokainen lämmityselementti on suojattava asianmukaisella suojuksella!

4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Varmista, että ajastimen [3] ja lämpötilansäätimen [4] säätimet ovat OFF-asennossa.

b) Kytke pistoke pistorasiaan.

c) Aseta haluttu lämpötila kiertosäätimellä [4].

d) Aseta käyttöaika ajastimen säätimellä [3].

e) Kun olet lopettanut grillauksen, vedä ritilä [5] (ruoka mukana) ulos tarttumalla molemmista kahvoista [6]. Ole varovainen ja käytä suojakäsineitä palovammojen välttämiseksi.

f) Kun olet lopettanut laitteen käytön, käännä lämpötilan säätönuppi [4] OFF-asentoon, varmista, että ajastimen nuppi on OFF-asennossa, ja irrota sitten laitteen virtajohto pistorasiasta.

Ylikuumenemisen sattuessa laite sammuu automaattisesti. Tällöin toimi seuraavasti:

- käännä lämpötilan säätönuppi [4] ja ajastin [3] OFF-asentoon,
- anna laitteen jäähtyä,
- poista RESET-painikkeen [A] musta suojus ja paina painiketta laitteen käynnistämiseksi uudelleen.

4.4.2. CPES-340

a) Varmista, että ajastimen säätönuppi [2] on asetettu OFF-asentoon ja että lämmityselementtien [1] „I/O“-kytkimet ovat „O“-asennossa.

b) Kytke pistoke pistorasiaan.

c) Kytke valitut lämmityselementit päälle vastaavilla painikkeilla [1].

d) Aseta käyttöaika ajastimen säätimellä [2].

e) Kun olet lopettanut grillauksen, vedä grilliritilä [6; 7] ruoan kanssa ulos pitämällä kiinni grillin kahvasta. Ole varovainen ja käytä suojakäsineitä palovammojen välttämiseksi.

f) Kun olet lopettanut laitteen käytön, aseta kaikki lämmityselementtien „I/O“-kytkimet „O“-asentoon, varmista, että ajastimen säätönuppi on OFF-asennossa, ja irrota sitten laitteen pistoke pistorasiasta.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.

d) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

g) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

h) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.

i) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.

j) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

k) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

l) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

m) Irrota ritilä, tippakaukalo (ja RCPES-340-mallissa myös lämmityselementtien suojukset), jotta laitteen puhdistaminen on helpompaa.

n) Puhdista tippakaukalo säännöllisesti, jotta lika ei kerry.

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op verzoek verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving van de parameter	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Productnaam	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominaal vermogen [W]	3000	2500	3150
Aantal roosters	1	1	2
Afmetingen rooster [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperatuurbereik [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Instelbereik timer [min]	0–30	0–30	0–30
IP-beschermingsklasse	IPX3	IPX3	IPX3
Afmetingen [Breedte × Diepte × Hoogte; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Gewicht [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën
en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR EN ZORG DAT U DE INHOUD BEGRIJPT.

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	Aansluitklem voor aardverbinding.
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! DE ILLUSTRATIES IN DEZE HANDLEIDING DIENEN ALLEEN TER REFERENTIE EN KUNNEN OP BEPAALDE DETAILS AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KUNNEN STROOMSCHOKKEN, BRAND EN/OF ZWARE LICHAMELIJKE VERWONDINGEN OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.

De term „apparaat“ of „product“ in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies verwijst naar de SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

f) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of de serviceafdeling van de fabrikant.

g) PAS OP – LEVENSGEVAAR! Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

h) Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet meer gebruikt.

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.

b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.

c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.

d) Neem contact op met de klantenservice van de fabrikant als u twijfelt of het apparaat goed werkt of beschadigd is.

e) Alleen de klantenservice van de fabrikant mag het apparaat repareren. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!

f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

g) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven.

h) Brug apparatet i et godt ventileret område.

i) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.

j) Verpakkingsmaterialen of kleine montage-elementen dienen te worden bewaard op een plek ontoegankelijk voor kinderen.

k) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.

l) Wanneer u dit apparaat samen met andere apparaten gebruikt, dient u ook de bijbehorende gebruiksaanwijzingen te volgen.



LET OP! BEMÆRK! BESKYT BØRN OG ANDRE MENNESKER UNDER APPARATETS DRIFT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik dit product niet als u vermoeid of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het product te bedienen kunnen beïnvloeden.

b) Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.

c) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

d) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

f) LET OP! Sommige onderdelen van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet – er bestaat gevaar voor brandwonden! Raak deze onderdelen niet met blote handen aan! Haal bereide gerechten met een tang of ander keukengerei uit het apparaat.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het product niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.

b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.

c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

d) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.

f) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.

g) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.

h) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.

i) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.

j) Verplaats, verschuif of draai het apparaat niet terwijl het in werking is.

k) Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien.

l) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.

m) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.

n) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.

o) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.

p) Plaats verwarmd voedsel in een geschikte schaal. Bij het verwarmen van schalen van kunststof die lijm, brandbare materialen enz. bevatten, kunnen dampen vrijkomen die schadelijk zijn voor de gezondheid.

q) Apparaat dient uit de buurt geplaatst te worden van brandbare materialen en ten minste 20 cm van muren, ramen, enz.

r) Gebruik dit apparaat niet om voorwerpen te drogen, te verwarmen of te ontvochtigen.

s) Laat geen voedsel in het apparaat achter nadat het is uitgeschakeld. Ontsnappend vocht zal schade aan het product veroorzaken.

t) De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn en gebruikers moeten worden geïnstrueerd over het beoogde gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde op de plaats van gebruik beschikbaar zijn.

u) Gebruik voedselveilige en krasvrije kookgerei. Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen.

v) Plaats geen voorwerpen op de verwarmingselementen of op de bodem van het apparaat.

w) Leun niet tegen het apparaat en plaats er geen voorwerpen op.

x) Verwarm geen voedsel in gesloten bakjes. Door de temperatuurstijging kan er drukopbouw in de bakjes ontstaan, wat explosies kan veroorzaken en tot brandwonden en letsel kan leiden.

y) Raak de behuizing of andere onderdelen van het apparaat niet aan terwijl het is ingeschakeld of kort nadat het is uitgeschakeld.

z) Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

aa) Reinig de lekbak regelmatig om permanente aanslag te voorkomen.



ATTENTIE! ONDANKS DAT HET APPARAAT ONTWORPEN MET VEILIGHEID ALS DOEL, OVER VOLDOENDE VEILIGHEIDSMAATREGELEN BESCHIKT EN ONDANKS DE INZET VAN EXTRA WAARBORGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER, BLIJFT ER TOCH EEN KLEIN RISICO BESTAAN OP ONGEVALLEN OF LETSEL TIJDENS BEDIENING VAN HET APPARAAT. VOORZICHTIGHEID EN GEBRUIK VAN GEZOND VERSTAND TIJDENS GEBRUIK WORDT AANBEVOLEN.

4. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het grillen, roosteren en soortgelijke thermische bereiding van voedsel.

De RCPES-340 is bedoeld voor commercieel gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt in restaurants, hotels, kantines enz. Het is verboden het apparaat in continue modus te gebruiken voor de massaproductie van voedsel.

DE GEBRUIKER IS VERANTWOORDELIJK VOOR EVENTUELE SCHADE ALS GEVOLG VAN VERKEERD GEBRUIK.

4.1. Beschrijving van het apparaat

4.1.1. Vooraanzicht RCPES-380 | RCPES-280



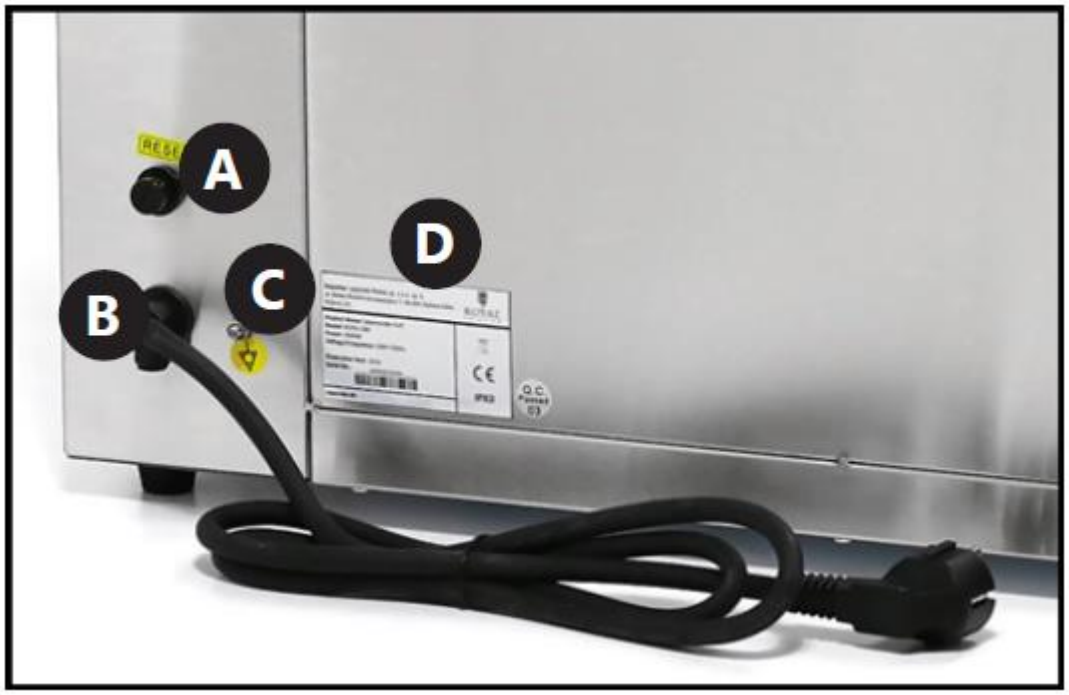
1. Stroomindicatielampje
2. Verwarmingsindicatielampje
3. Knop voor de minutentimer
4. Temperaturregulator
5. Rooster
6. Roosterhouder
7. Roostersteun
8. Opvangbak
9. Verwarmingselement (in de kookruimte, niet zichtbaar op de afbeelding)

4.1.2. Vooraanzicht RCPES-340



1. „I/O“-schakelaars (aan/uit) voor de verwarmingselementen (overeenkomstig het betreffende niveau, volgens het symbool naast de schakelaar: boven, midden, onder)
2. Timer
3. Afdekking van het bovenste verwarmingselement
4. Afdekking van het middelste verwarmingselement
5. Afdekking voor het onderste verwarmingselement
6. Middenrooster
7. Onderste rooster
8. Druppelbak
9. Steunen voor de afdekking van het verwarmingselement / roostersteunen

4.1.3. Achteraanzicht alle modellen (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-knop (niet van toepassing op RCPES-340)

B. Stroomkabel

C. Aansluiting voor equipotentiaalverbinding

D. Typeplaatje

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

Verwijder voor eerste gebruik alle elementen en reinig deze, samen met het apparaat zelf.

Aansluiting voor equipotentiaalverbinding

Aan de achterzijde van het apparaat bevindt zich een aansluiting voor equipotentiaalverbinding; het wordt aanbevolen deze vóór gebruik van het apparaat aan te sluiten op het equipotentiaalsysteem.

Deze handeling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.

4.3. Assemblage van het apparaat

4.3.1. RCPES-340

Plaats, voordat u met het apparaat aan de slag gaat, de afdekkappen van de verwarmingselementen [3; 4; 5] in de steunen [9]. Elk verwarmingselement moet met een geschikte afdekkap worden afgeschermd!

4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Zorg ervoor dat de knoppen voor de timer [3] en de temperatuurregelaar [4] in de UIT-stand staan.

b) Steek de stekker in het stopcontact.

c) Stel de gewenste temperatuur in met de draaiknop [4].

d) Stel de bedrijfstijd in met de timerknop [3].

e) Als u klaar bent met grillen, trekt u het rooster [5] (met het voedsel) eruit door beide handgrepen [6] vast te houden. Wees voorzichtig en draag beschermende handschoenen om brandwonden te voorkomen.

f) Wanneer u klaar bent met het gebruik van het apparaat, draait u de temperatuurknop [4] naar de stand OFF, controleert u of de timerknop in de stand OFF staat en haalt u vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Als er oververhitting optreedt, schakelt het apparaat automatisch uit. Ga in dat geval als volgt te werk:

- zet de temperatuurknop [4] en de timer [3] in de stand OFF,
- laat het apparaat afkoelen,
- verwijder het zwarte kapje van de RESET-knop [A] en druk erop om het apparaat weer in te schakelen.

4.4.2. CPES-340

a) Zorg ervoor dat de timerknop [2] op OFF staat en dat de „I/O“-schakelaars van de verwarmingselementen [1] in de „O“-stand staan.

b) Steek de stekker in het stopcontact.

c) Schakel de geselecteerde verwarmingselementen in met de bijbehorende knoppen [1].

d) Stel de bedrijfstijd in met de timerknop [2].

e) Wanneer u klaar bent met grillen, trekt u het grillrooster [6; 7] samen met het voedsel eruit door de grillhendel vast te houden. Wees voorzichtig en draag beschermende handschoenen om brandwonden te voorkomen.

f) Wanneer u klaar bent met het gebruik van het apparaat, zet u alle „I/O“-schakelaars van de verwarmingselementen in de „O“-stand, zorgt u ervoor dat de timerknop in de UIT-stand staat en haalt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.

4.5. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

d) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

e) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

g) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

h) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

i) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.

j) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

k) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

l) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.

m) Verwijder het rooster, de lekbak (en de afdekkingen van de verwarmingselementen bij het model RCPES-340) om het schoonmaken van het apparaat te vergemakkelijken.

n) Reinig de lekbak regelmatig om ophoping van vuil te voorkomen.

⚠

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameteren	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Produktnavn	SALAMANDERGRILL	SALAMANDERGRILL	SALAMANDERGRILL
Modell	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominell effekt [W]	3000	2500	3150
Antall rister	1	1	2
Ristdimensjoner [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperaturkontrollområde [°C]	50–300	50–300	Maks. 200
Timerinnstillingsområde [min]	0–30	0–30	0–30
IP-kapslingsgrad	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensjoner [Bredde × Dybde × Høyde; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Vekt [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	Utjevningsforbindelsesterminal.
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! ILLUSTRASJONENE I DENNE BRUKSANVISNINGEN ER KUN MENT SOM REFERANSE OG KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET I ENKELTE DETALJER.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. HVIS DU IKKE TAR HENSYN TIL ADVARSLENE OG IKKE FØLGER INSTRUKSJONENE, KAN DET FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.

c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.

d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.

f) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.

g) ADVARSEL – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.

h) Når maskinen ikke lenger er i bruk, slå av utstyret og trekk støpselet ut av stikkontakten.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.

d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.

e) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!

f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

g) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen.

h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.

i) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.

j) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.

k) Hold utstyret unna barn og dyr.

l) Når du bruker denne maskinen sammen med andre maskiner, må du også følge de andre bruksanvisningene.



OBS! BESKYTT BARN OG ANDRE PERSONER MENS DU BRUKER UTSTYRET.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.

b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.

c) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.

d) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.

e) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

f) OBS: Noen deler av utstyret blir svært varme under bruk – det er fare for skålding! Ikke berør disse delene med bare hender! Ta ut ferdig mat med tang eller andre kjøkkenredskaper.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Produktet skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.

b) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.

c) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

d) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.

e) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.

f) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.

g) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.

h) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.

i) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.

j) Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere maskinen mens den er i drift.

k) Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.

l) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.

m) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.

n) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.

o) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.

p) Legg oppvarmet mat i en egnet skål. Ved oppvarming av fat laget av plast, som inneholder lim, brennbare materialer osv., kan det avgis røyk og damper som er skadelige for helsen.

q) Utstyret skal plasseres godt unna brennbare materialer og minst 20 cm fra vegger, vinduer, osv.

r) Ikke bruk dette utstyret til å tørke, varme opp eller avfukte gjenstander.

s) Ikke la mat stå i utstyret etter at det er slått av. Fukt som slipper ut vil forårsake skade på produktet.

t) Bruksanvisningen må være tilgjengelig, og brukerne må få opplæring i tiltenkt bruk av utstyret. Bruksanvisningen må til enhver tid være tilgjengelig på bruksstedet.

u) Bruk matlaging-redskaper som er trygge for mat og ikke lager riper. Ikke bruk skarpe gjenstander eller metallgjenstander.

v) Ikke plasser gjenstander på varmeelementene eller bunnen av utstyret.

w) Ikke len deg mot eller plasser gjenstander på utstyret.

x) Ikke varm opp mat i lukkede beholdere. Trykkoppbygging inne i dem på grunn av temperaturøkning kan forårsake eksplosjoner og føre til brannskader og skader.

y) Ikke berør kabinettet eller andre deler av utstyret verken mens det er slått på eller kort tid etter at det er slått av.

z) Slå av utstyret før du kobler det fra stikkontakten.

aa) Rengjør dryppesbrettet regelmessig for å forhindre permanent oppbygging.



OBS! TIL TROSS FOR AT UTSTYRET ER UTFORMET FOR Å VÆRE SIKKER, HAR TILSTREKKELIGE BESKYTTELSESMIDLER OG EKSTRA BRUKERSIKKERHETSELEMENTER, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKE ELLER SKADE MENS DU BRUKER UTSTYRET. DET ANBEFALES Å UTVISE FORSIKTIGHET OG SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER DET.

4. Retningslinjer for bruk

Utstyret er utformet for grilling, toasting og lignende termisk bearbeiding av mat.

RCPES-340 er beregnet for kommersiell bruk. Utstyret kan brukes på restauranter, hoteller, kantiner osv. Bruk av utstyret i kontinuerlig modus for masseproduksjon av mat er forbudt.

BRUKEREN HAR ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER SOM SKYLDES IKKE-TILTENKT BRUK.

4.1. Beskrivelse av enheten

4.1.1. Frontvisning RCPES-380 | RCPES-280



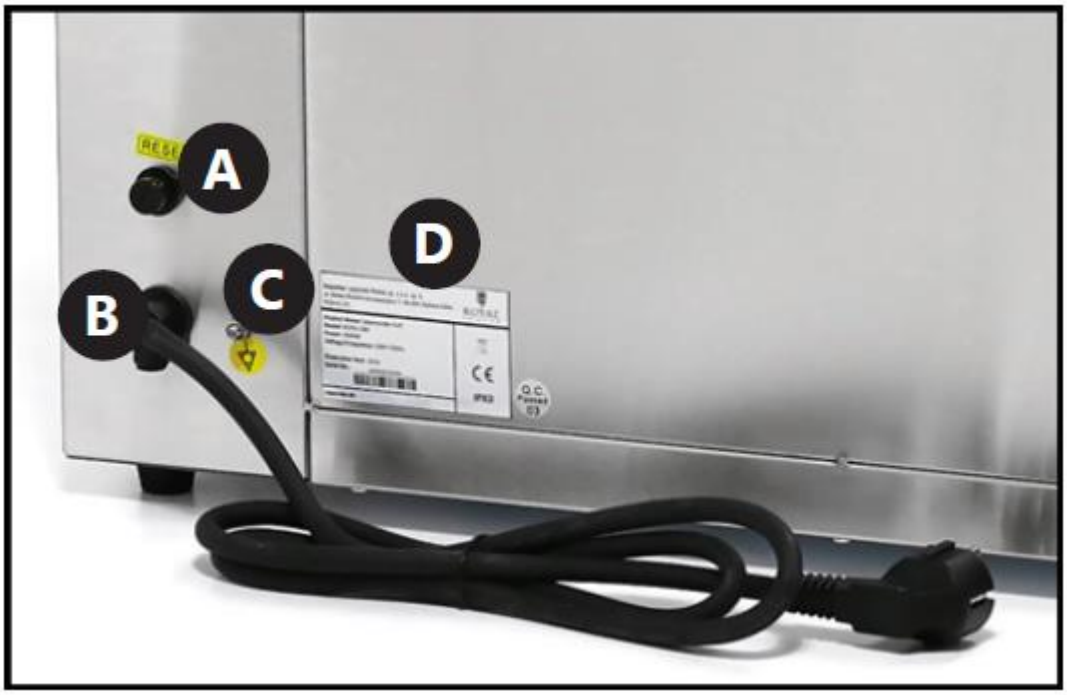
1. Strømindikatorlys
2. Varmeindikatorlys
3. Knott for minuttimer
4. Knott for temperaturinnstilling
5. Rist
6. Ristholder
7. Riststøtte
8. Dryppbrett
9. Varmeelement (inne i stekerommet, ikke synlig på bildet)

4.1.2. Frontvisning RCPES-340



1. «I/O»-brytere (på/av) for varmeelementene (tilsvarer det respektive nivået, i henhold til symbolet ved siden av bryteren: øvre, midtre, nedre)
2. Timer
3. Deksel for øvre varmeelement
4. Deksel for midtre varmeelement
5. Deksel for nedre varmeelement
6. Midtre rist
7. Nedre rist
8. Dryppbrett
9. Støtter for varmeelementdeksler / riststøtter

4.1.3. Bakvisning alle modeller (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-knapp (gjelder ikke RCPES-340)

B. Strømkabel

C. Utjevningsforbindelsesterminal

D. Typeskilt

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første bruk demonter alle elementer, rengjør dem og vask hele utstyret også.

Utjevningsforbindelsesterminal

På baksiden av utstyret finnes det en utjevningsforbindelsesterminal, og det anbefales å koble denne til utjevningsforbindelsessystemet før bruk av utstyret.

Denne operasjonen bør utføres av en kvalifisert elektriker.

4.3. Montering av enheten

4.3.1. RCPES-340

Før du begynner å bruke utstyret, plasser varmeelementdekslene [3; 4; 5] i støttene [9]. Hvert varmeelement må beskyttes med et passende deksel!

4.4. Bruk av enheten

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Kontroller at knottene for timer [3] og temperaturregulator [4] er i AV-posisjon.

b) Sett støpselet inn i stikkontakten.

c) Still inn ønsket temperatur med dreieknotten [4].

d) Still inn driftstiden med timerknotten [3].

e) Når du er ferdig med grillingen, trekk ut risten [5] (med mat) ved å holde i begge håndtakene [6]. Vær forsiktig og bruk vernehansker for å unngå brannskader.

f) Når du er ferdig med å bruke utstyret, drei temperaturkontrollknotten [4] til AV-posisjon, kontroller at timerknotten er i AV-posisjon, og koble deretter utstyret fra stikkontakten.

Hvis overoppheting oppstår, vil utstyret automatisk slå seg av. I så fall, vennligst:

- drei temperaturkontrollknotten [4] og timeren [3] til AV-posisjon,
- La utstyret kjøle seg ned,
- Fjern den svarte hetten på RESET-knappen [A] og trykk på den for å slå utstyret på igjen.

4.4.2. CPES-340

a) Kontroller at timerknotten [2] er satt til AV og at «I/O»-bryterne for varmeelementene [1] er i «O»-posisjon.

b) Sett støpselet inn i stikkontakten.

c) Slå på de valgte varmeelementene ved hjelp av de tilsvarende knappene [1].

d) Still inn driftstiden med timerknotten [2].

e) Når du er ferdig med grillingen, trekk grillristen [6; 7] sammen med maten ut ved å holde i grillhåndtaket. Vær forsiktig og bruk vernehansker for å unngå brannskader.

f) Når du er ferdig med å bruke enheten, sett alle «I/O»-bryterne på varmeelementene til «O»-posisjonen, forsikre deg om at timerknappen er i AV-posisjon, og koble deretter enheten fra stikkontakten.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.

d) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.

e) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

g) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

h) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.

i) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.

j) Bruk en myk klut til rengjøring.

k) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

l) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.

m) Fjern risten, drypppannen (og varmeelementdekslene i tilfelle RCPES-340) for å gjøre rengjøringen av enheten enklere.

n) Rengjør drypppannen regelmessig for å unngå opphopning av smuss.

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Beskrivning av parametern	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Produktnamn	SALAMANDERGRILL	SALAMANDERGRILL	SALAMANDERGRILL
Modell	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominell effekt [W]	3000	2500	3150
Antal grillgaller	1	1	2
Gallerets mått [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperaturinställningsområde [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Timerinställningsområde [min]	0–30	0–30	0–30
IP-skyddsklass	IPX3	IPX3	IPX3
Mått [Bredd × Djup × Höjd; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Vikt [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	Utjämningsanslutning.
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN PRODUKTENS VERKLIGA UTSEENDE.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL.

Termen ”enhet” eller ”produkt” i varningarna och i beskrivningen av anvisningarna avser SALAMANDER GRILL.

3.1. Elsäkerhet

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.

c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.

d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

f) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

g) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.

h) När maskinen inte längre används ska du stänga av den och dra ut kontakten ur eluttaget.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.

b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.

d) Om du är osäker på om enheten fungerar som den ska eller om den är skadad, kontakta tillverkarens serviceavdelning.

e) Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera enheten. Försök inte reparera produkten själv!

f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

g) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen.

h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.

i) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.

j) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.

k) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.

l) När du använder denna maskin tillsammans med andra maskiner ska du även följa de övriga bruksanvisningarna.



OBSERVERA! HÅLL BARN OCH ANDRA ÅSKÅDARE BORTA NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte denna produkt om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att hantera produkten.

b) Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.

c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användning kan leda till allvarliga personskador.

d) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.

e) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

f) OBS! Vissa delar av enheten blir mycket heta under drift – det finns risk för skållning! Rör inte vid dessa delar med bara händer! Ta ut färdiglagad mat med tång eller andra köksredskap.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte produkten. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.

b) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.

c) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.

d) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.

e) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.

f) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.

g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.

h) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.

i) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.

j) Flytta, förskjut eller vrid inte maskinen medan den är i drift.

k) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.

l) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.

m) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

n) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

o) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.

p) Lägg upp uppvärmd mat i en lämplig skål. Vid uppvärmning av skålar av plast som innehåller lim, brandfarliga material etc. kan hälsofarliga ångor och rök utsöndras.

q) Apparaten ska placeras borta från brandfarliga material och på ett avstånd om minst 20 cm från väggar, fönster etc.

r) Använd inte denna enhet för att torka, värma eller avfukta föremål.

s) Lämna inte mat kvar i enheten när den har stängts av. Fukt som avdunstar kan orsaka skador på produkten.

t) Bruksanvisningen måste finnas tillgänglig och användarna måste få instruktioner om hur utrustningen ska användas. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på användningsplatsen.

u) Använd livsmedelsgodkända och reptåliga köksredskap. Använd inte vassa föremål eller metallföremål.

v) Placera inte föremål på värmeelementen eller på enhetens undersida.

w) Luta dig inte mot enheten och placera inga föremål på den.

x) Värm inte upp mat i slutna behållare. Tryckuppbyggnad inuti behållarna på grund av temperaturökningen kan orsaka explosioner och leda till brännskador och personskador.

y) Rör inte vid höljet eller andra delar av enheten varken medan den är påslagen eller en kort stund efter att den har stängts av.

z) Stäng av enheten innan du drar ut stickkontakten ur eluttaget.

aa) Rengör droppbrickan regelbundet för att förhindra bestående beläggningar.



OBS! TROTS ATT UTRUSTNINGEN ÄR KONSTRUERAD FÖR ATT VARA SÄKER OCH HA LÄMPLIGA SKYDD OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE DELAR SOM SKA SKYDDA ANVÄNDAREN

FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA NÄR DU ARBETAR MED UTRUSTNINGEN. DET REKOMMENDERAS ATT DU ÄR FÖRSIKTIG OCH ANVÄNDER SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER UTRUSTNINGEN.

4. Riktlinjer för användning

Enheten är avsedd för grillning, rostning och liknande värmebehandling av mat.

RCPES-340 är avsedd för kommersiellt bruk. Enheten kan användas i restauranger, hotell, matsalar etc. Det är förbjudet att använda enheten i kontinuerligt läge för massproduktion av mat.

ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV FELAKTIG ANVÄNDNING.

4.1. Beskrivning av apparaten

4.1.1. Framifrån RCPES-380 | RCPES-280



1. Strömindikatorlampa
2. Uppvärmningsindikatorlampa
3. Minutimerreglage
4. Vred för temperaturreglering
5. Galler
6. Gallerhållare
7. Gallerstöd
8. Droppbricka

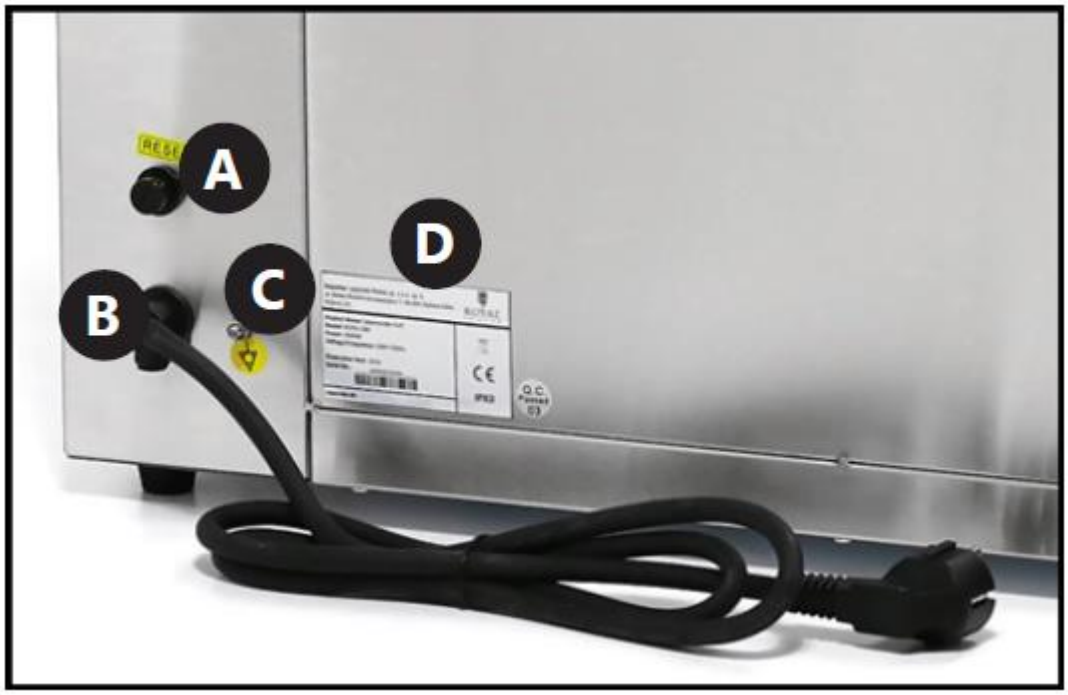
9. Värmeelement (inuti tillagningskammaren, syns inte på bilden)

4.1.2. Framifrån RCPES-340



1. „I/O“-strömställare (på/av) för värmeelementen (motsvarande respektive nivå, enligt symbolen bredvid strömställaren: övre, mellersta, nedre)
2. Timer
3. Skyddskåpa för det övre värmeelementet
4. Skyddskåpa för det mellersta värmeelementet
5. Kåpa för det nedre värmeelementet
6. Mellanrosten
7. Bottenrosten
8. Droppbricka
9. Stöd för värmeelementets kåpa / roststöd

4.1.3. Bakifrån, alla modeller (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET-knapp (gäller inte RCPES-340)

B. Nätsladd

C. Jordningsanslutning

D. Typskylt

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Placering av apparaten

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Ta bort alla komponenter och tvätta dem samt tvätta hela pressen innan du använder den för första gången.

Jordningsanslutning

På enhetens baksida finns en jordningsanslutning, som rekommenderas att anslutas till jordningssystemet innan enheten tas i bruk.

Denna åtgärd bör utföras av en behörig elektriker.

4.3. Montering av apparaten

4.3.1. RCPES-340

Innan du börjar arbeta med enheten ska du placera värmeelementens skydd [3; 4; 5] i hållarna [9]. Varje värmeelement måste skyddas med ett lämpligt skydd!

4.4. Användning av apparaten

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Se till att vredet för timern [3] och temperaturregulatorn [4] är i läge OFF.

b) Sätt i kontakten i eluttaget.

c) Ställ in önskad temperatur med vridvredet [4].

d) Ställ in driftstiden med timerratten [3].

e) När du är klar med grillningen drar du ut gallret [5] (med maten) genom att hålla i båda handtagen [6]. Var försiktig och använd skyddshandskar för att undvika brännskador.

f) När du är klar med enheten ska du vrida temperaturreglaget [4] till läget OFF, se till att timerreglaget står i läget OFF och sedan dra ut stickkontakten ur eluttaget.

Om överhettning uppstår stängs enheten automatiskt av. Gör i så fall följande:

- vrid temperaturreglaget [4] och timerreglaget [3] till läget OFF,
- låt enheten svalna,
- ta bort det svarta locket från RESET-knappen [A] och tryck på den för att slå på enheten igen.

4.4.2. CPES-340

a) Se till att timerreglaget [2] är inställt på OFF och att ”I/O”-omkopplarna för värmeelementen [1] står i läge ”O”.

b) Sätt i kontakten i eluttaget.

c) Slå på de valda värmeelementen med hjälp av motsvarande knappar [1].

d) Ställ in driftstiden med timerreglaget [2].

e) När du är klar med grillningen drar du ut grillgallret [6; 7] tillsammans med maten genom att hålla i grillhandtaget. Var försiktig och använd skyddshandskar för att undvika brännskador.

f) När du är klar med enheten ska du ställa in alla ”I/O”-omkopplare för värmeelementen i läge ”O”, se till att timerratten är i läge OFF och dra sedan ut enhetens stickkontakt ur eluttaget.

4.5. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.

d) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.

e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

f) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.

g) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.

h) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

i) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.

j) Använd en mjuk trasa för rengöring.

k) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

l) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.

m) Ta bort gallret, droppbrickan (och värmeelementens skydd vid modell RCPES-340) för att underlätta rengöringen av enheten.

n) Rengör droppbrickan regelbundet för att undvika att smuts ansamlas.

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Nome do produto	Grelhador Salamander	Grelhador Salamander	Grelhador Salamander
Modelo	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potência nominal [W]	3000	2500	3150
Número de grelhas	1	1	2
Dimensões das grelhas [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Intervalo de regulação da temperatura [°C]	50–300	50–300	Máx. 200
Intervalo de regulação do temporizador [min]	0–30	0–30	0–30
Classe de proteção IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensões [Largura × Profundidade × Altura; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Peso [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Descrição geral

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LEIA ATENTAMENTE E COMPREENDA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais.

O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Terminal de ligação de equalização.
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! AS ILUSTRAÇÕES DESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES SERVEM APENAS DE REFERÊNCIA E PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL EM ALGUNS PORMENORES.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O INCUMPRIMENTO DAS PRECAUÇÕES E INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU LESÕES CORPORAIS GRAVES OU MORTE.

O termo «aparelho» ou «produto» nas advertências e na descrição das instruções refere-se ao SALAMANDER GRILL.

3.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.

c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.

d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo serviço de assistência do fabricante.

g) ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

h) Quando a máquina já não estiver a ser utilizada, desligue-a e retire a ficha da tomada.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.

b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gazes ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.

c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.

d) Se tiver dúvidas quanto ao bom funcionamento da máquina ou se esta estiver danificada, contacte o serviço de assistência do fabricante.

e) Apenas o serviço de assistência do fabricante pode reparar a máquina. Não é permitido efetuar reparações sozinho!

f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.

g) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho.

h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.

i) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.

j) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.

k) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.

l) Ao utilizar este aparelho em conjunto com outros aparelhos, siga também as respetivas instruções de utilização.



POR FAVOR, OBSERVE! É NECESSÁRIO PROTEGER AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize este produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam comprometer a sua capacidade de utilizar o produto.

b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.

c) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

d) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.

e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

f) ATENÇÃO! Algumas partes do aparelho ficam muito quentes durante o funcionamento — existe o risco de queimaduras! Não toque nessas partes com as mãos desprotegidas! Retire os alimentos prontos com pinças ou outros utensílios de cozinha.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não é permitido sobrecarregar o produto. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.

b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.

c) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.

d) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.

e) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.

f) O dispositivo deve ser protegido das crianças.

g) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.

i) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

j) Não mova, desloque nem rode o aparelho enquanto estiver em funcionamento.

k) Não se deve deixar o dispositivo ligado sem supervisão.

l) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.

m) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.

n) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.

o) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.

p) Coloque os alimentos aquecidos num prato adequado. Ao aquecer recipientes de plástico, que contenham cola, materiais inflamáveis, etc., podem ser emitidos fumos e vapores prejudiciais à saúde.

q) Deve manter-se o dispositivo longe de materiais inflamáveis e a uma distância de pelo menos 20 cm de paredes, janelas, etc.

r) Não utilize este aparelho para secar, aquecer ou desumidificar objetos.

s) Não deixe alimentos no aparelho depois de este ter sido desligado. A humidade que se liberta causará danos ao produto.

t) As instruções de utilização devem estar disponíveis e os utilizadores devem receber formação sobre a utilização prevista do equipamento. As instruções de utilização devem estar sempre disponíveis no local de utilização.

u) Utilize utensílios de cozinha adequados para contacto com alimentos e que não risquem. Não utilize objetos pontiagudos ou metálicos.

v) Não coloque objetos sobre os elementos de aquecimento nem na base do aparelho.

w) Não se apoie nem coloque objetos sobre o aparelho.

x) Não aqueça alimentos em recipientes fechados. O aumento da pressão no seu interior, devido ao aumento da temperatura, pode provocar explosões e causar queimaduras e ferimentos.

y) Não toque no corpo do aparelho nem noutras partes do mesmo enquanto estiver ligado ou durante um curto período de tempo após ter sido desligado.

z) Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada elétrica.

aa) Limpe regularmente o tabuleiro de recolha de gordura para evitar a acumulação permanente de resíduos.



ATENÇÃO! APESAR DO DISPOSITIVO TER SIDO PROJETADO PARA SER SEGURO, POSSUIR OS MEIOS DE PROTEÇÃO ADEQUADOS E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS DE PROTEÇÃO DO UTILIZADOR, CONTINUA A EXISTIR O PEQUENO RISCO DE ACIDENTE OU DE LESÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO. RECOMENDA-SE QUE MANTENHA O CUIDADO E SENSATEZ DURANTE A SUA UTILIZAÇÃO.

4. Orientações de utilização

O aparelho foi concebido para grelhar, torrar e outros processos térmicos semelhantes de alimentos.

O RCPES-340 destina-se a uso comercial. A unidade pode ser utilizada em restaurantes, hotéis, cantinas, etc. É proibida a utilização da unidade em modo contínuo para a produção em massa de alimentos.

O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DE UMA UTILIZAÇÃO INDEVIDA.

4.1. Descrição do dispositivo

4.1.1. Vista frontal do RCPES-380 | RCPES-280



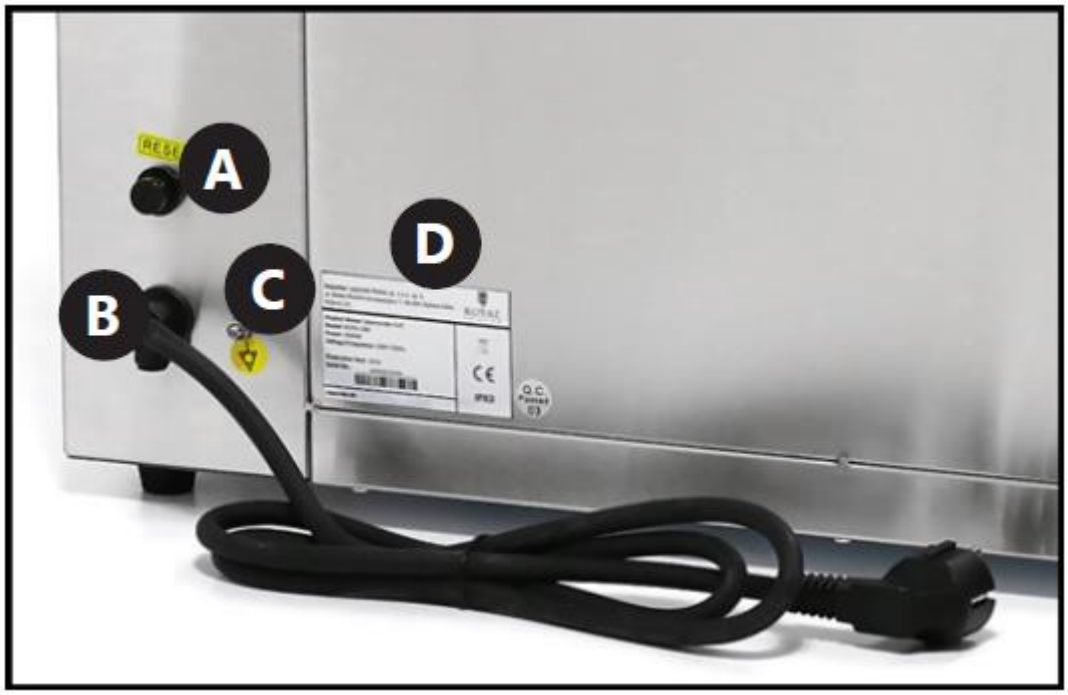
1. Luz indicadora de alimentação
2. Luz indicadora de aquecimento
3. Botão do temporizador de minutos
4. Manípulo de regulação da temperatura
5. Grelha
6. Suporte da grelha
7. Base de apoio da grelha
8. Bandeja de recolha de gordura
9. Elemento de aquecimento (no interior da câmara de cozedura, não visível na imagem)

4.1.2. Vista frontal do RCPES-340



1. Interruptores «I/O» (ligar/desligar) dos elementos de aquecimento (correspondentes ao respetivo nível, de acordo com o símbolo junto ao interruptor: superior, médio, inferior)
2. Temporizador
3. Tampa do elemento de aquecimento superior
4. Tampa do elemento de aquecimento médio
5. Tampa do elemento de aquecimento inferior
6. Grelha intermédia
7. Grelha inferior
8. Bandeja de recolha de pingos
9. Suportes da tampa do elemento de aquecimento / suportes da grelha

4.1.3. Vista traseira de todos os modelos (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Botão RESET (não aplicável ao RCPES-340)

B. Cabo de alimentação

C. Terminal de ligação equipotencial

D. Placa de identificação

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

Antes da primeira utilização desmontar todos os elementos e lavá-los, e lavar todo o dispositivo.

Terminal de ligação equipotencial

Na parte traseira do aparelho existe um terminal de ligação equipotencial, cuja ligação ao sistema de ligação equipotencial é recomendada antes de utilizar o aparelho.

Esta operação deve ser realizada por um eletricista qualificado.

4.3. Montagem do aparelho

4.3.1. RCPES-340

Antes de iniciar o trabalho com a unidade, coloque as tampas dos elementos de aquecimento [3; 4; 5] nos suportes [9]. Cada elemento de aquecimento deve ser protegido com uma tampa adequada!

4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Certifique-se de que os botões do temporizador [3] e do regulador de temperatura [4] estão na posição OFF.

b) Ligue a ficha à tomada elétrica.

c) Defina a temperatura desejada com o botão rotativo [4].

d) Defina o tempo de funcionamento com o botão do temporizador [3].

e) Quando terminar de grelhar, retire a grelha [5] (com os alimentos) segurando ambas as pegas [6]. Tenha cuidado e use luvas de proteção para evitar queimaduras.

f) Quando terminar de utilizar o aparelho, coloque o botão de regulação da temperatura [4] na posição OFF, certifique-se de que o botão do temporizador está na posição OFF e, em seguida, desligue o aparelho da tomada elétrica.

Se ocorrer sobreaquecimento, o aparelho desligar-se-á automaticamente. Neste caso, por favor:

- gire o botão de controlo de temperatura [4] e o temporizador [3] para a posição OFF,
- deixe o aparelho arrefecer,
- retire a tampa preta do botão RESET [A] e prima-o para ligar novamente o aparelho.

4.4.2. CPES-340

a) Certifique-se de que o botão do temporizador [2] está na posição OFF e que os interruptores «I/O» dos elementos de aquecimento [1] estão na posição «O».

b) Ligue a ficha à tomada elétrica.

c) Ligue os elementos de aquecimento selecionados utilizando os botões correspondentes [1].

d) Defina o tempo de funcionamento com o botão do temporizador [2].

e) Quando terminar de grelhar, retire a grelha [6; 7] juntamente com os alimentos, segurando na pega da grelha. Tenha cuidado e use luvas de proteção para evitar queimaduras.

f) Quando terminar de utilizar o aparelho, coloque todos os interruptores «I/O» dos elementos de aquecimento na posição «O», certifique-se de que o botão do temporizador está na posição OFF e, em seguida, desligue o aparelho da tomada elétrica.

4.5. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.

d) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

e) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

g) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

h) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.

i) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

j) Utilizar um pano macio para a limpeza.

k) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

l) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.

m) Retire a grelha, o tabuleiro de recolha de gordura (e as tampas dos elementos de aquecimento, no caso do modelo RCPES-340) para facilitar a limpeza do aparelho.

n) Limpe o tabuleiro de recolha de gordura regularmente para evitar a acumulação de sujidade.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailovej adresy info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Názov produktu	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Menovitý výkon [W]	3000	2500	3150
Počet roštov	1	1	2
Rozmery roštov [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Rozsah regulácie teploty [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Rozsah nastavenia časovača [min]	0–30	0–30	0–30
Kód IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozmery [šírka × hĺbka × výška; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Hmotnosť [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Všeobecný popis

Tento návod na použitie slúži na zabezpečenie bezpečného a spoľahlivého používania. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PREDTÝM, AKO ZAČNETE VYROBOK POUŽÍVAŤ, SI POZORNE PREČÍTAJTE A POROZUMITE TOMUTO NÁVODU NA POUŽITIE.

Aby ste zaistili dlhodobú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu obsluhu a údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na použitie sú aktuálne.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny zamerané na zlepšenie kvality. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je zariadenie navrhnuté a vyrobené tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Vyrovnávacia pripojovacia svorka.
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! OBRÁZKY V TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU SLÚŽIA LEN AKO REFERENCIA A NIEKTORÝMI DETAILMI SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE VAROVANÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRŤ.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na SALAMANDER GRILL.

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka tohto zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotknete sa zariadenia

vystaveného priamemu dažďu, mokrému chodníku alebo pri prevádzke vo vlhkom prostredí. Ak do zariadenia vnikne voda, existuje zvýšené riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.

d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak nemôžete zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

g) UPOZORNENIE – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení alebo používaní zariadenia ho nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín.

h) Keď zariadenie už nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môžu viesť k úrazom. Pri používaní zariadenia buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a postupujte podľa zdravého rozumu.

b) Zariadenie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke zariadenia, okamžite ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či zariadenie funguje správne alebo či je poškodené, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.

e) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Opravy nevykonávajte sami!

f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).

g) Do pracovného priestoru nemajú prístup deti ani neoprávnené osoby.

h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.

i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak má byť zariadenie odovzdané tretej osobe, spolu so zariadením je potrebné odovzdať aj návod na použitie.

j) Obal a malé montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.

k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

l) Ak tento stroj používate spolu s inými strojmi, dodržiavajte aj príslušné návody na použitie týchto strojov.



UPOZORNENIE! POČAS PREVÁDZKY ZARIADENIA DBAJTE NA BEZPEČNOSŤ DETÍ A OSTATNÝCH OSÔB V OKOLÍ.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Tento výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov, ktoré by mohli ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať výrobok.

b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami ani osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o spôsobe obsluhy zariadenia.

c) Pri obsluhe tohto zariadenia postupujte opatrne a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže mať za následok vážne zranenie.

d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

e) Toto zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s ním nehrali.

f) UPOZORNENIE! Niektoré časti zariadenia sa počas prevádzky veľmi zahrievajú – hrozí nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa týchto častí holými rukami! Hotové jedlá vyberajte kuchynskými kliešťami alebo iným kuchynským náradím.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte náradie vhodné pre danú úlohu. Správne zvolené zariadenie vykoná prácu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nedá sa zapnúť ani vypnúť). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.

c) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením zariadenia ho odpojte zo zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

d) Nepoužívané zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením alebo s týmto návodom na použitie. Tieto zariadenia sú v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.

e) Udržujte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené alebo či nie sú poškodené pohyblivé časti (trhliny v dieloch a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý by mohol ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho dajte opraviť.

f) Udržujte zariadenie mimo dosahu detí.

g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

h) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty namontované z výroby ani neuvoľňujte skrutky.

i) Pri preprave alebo presúvaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.

j) Počas prevádzky stroj nepresúvajte, neposúvajte ani neotáčajte.

k) Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

l) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.

m) Tento spotrebič nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.

n) Nesnažte sa zasahovať do spotrebiča s cieľom zmeniť jeho výkon alebo konštrukciu.

o) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

p) Zahriate jedlo vložte do vhodnej misky. Pri ohrievaní riadu z plastu, ktorý obsahuje lepidlo, horľavé materiály atď., môžu unikať výpary a pary škodlivé pre vaše zdravie.

q) Zariadenie umiestnite mimo dosahu horľavých materiálov a najmenej 20 cm od stien, okien atď.

r) Toto zariadenie nepoužívajte na sušenie, ohrievanie ani odvlhčovanie predmetov.

s) Po vypnutí zariadenia v ňom nenechávajte jedlo. Unikajúca vlhkosť spôsobí poškodenie výrobku.

t) Návod na obsluhu musí byť k dispozícii a používatelia musia byť poučení o určenom použití zariadenia. Návod na obsluhu musí byť na mieste používania k dispozícii kedykoľvek.

u) Používajte kuchynské náčinie vhodné na styk s potravinami a nezanechávajúce škrabance. Nepoužívajte ostré ani kovové predmety.

v) Neumiestňujte predmety na vykurovacie telesá ani na dno zariadenia.

w) Neopierajte sa o zariadenie a nekladte naň predmety.

x) Neohrevajte potraviny v uzavretých nádobách. Nárast tlaku vo vnútri nádob v dôsledku zvýšenia teploty môže spôsobiť výbuchy a viesť k popáleninám a zraneniam.

y) Nedotýkajte sa skrine ani iných častí spotrebiča, keď je zapnutý, ani krátko po jeho vypnutí.

z) Pred odpojením zo zásuvky spotrebič najprv vypnite.

aa) Odkvapkávaciu misku pravidelne čistite, aby sa v nej neusadzovali trvalé usadeniny.



POZOR! HOCI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ TAK, ABY BOL BEZPEČNÝ A VYBAVENÝ PRIMERANÝMI OCHRANNÝMI OPATRENIAMI, A NAPRIEK DODATOČNÝM BEZPEČNOSTNÝM PRVKOM, KTORÉ SÚ

K DISPOZÍCII POUŽÍVATEĽOVI, PRI MANIPULÁCII SO ZARIADENÍM STÁLE EXISTUJE MIERNE RIZIKO ÚRAZU ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ TOHTO VÝROBKU SA ODPORÚČA POSTUPOVAŤ OPATRNE A RIADIŤ SA ZDRAVÝM ROZUMOM.

4. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na grilovanie, opekanie a podobné tepelné spracovanie potravín.

Model RCPES-340 je určený na komerčné použitie. Zariadenie je možné používať v reštauráciách, hoteloch, jedálňach atď. Používanie zariadenia v nepretržitom režime na hromadnú výrobu jedál je zakázané.

POUŽÍVATEĽ NESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽÍVANIA.

4.1. Popis zariadenia

4.1.1. Pohľad zpredu na RCPES-380 | RCPES-280



1. Kontrolka napájania
2. Kontrolka ohrevu
3. Ovládač minútového časovača
4. Ovládač regulácie teploty
5. Rošt
6. Držiak roštu
7. Podpera roštu

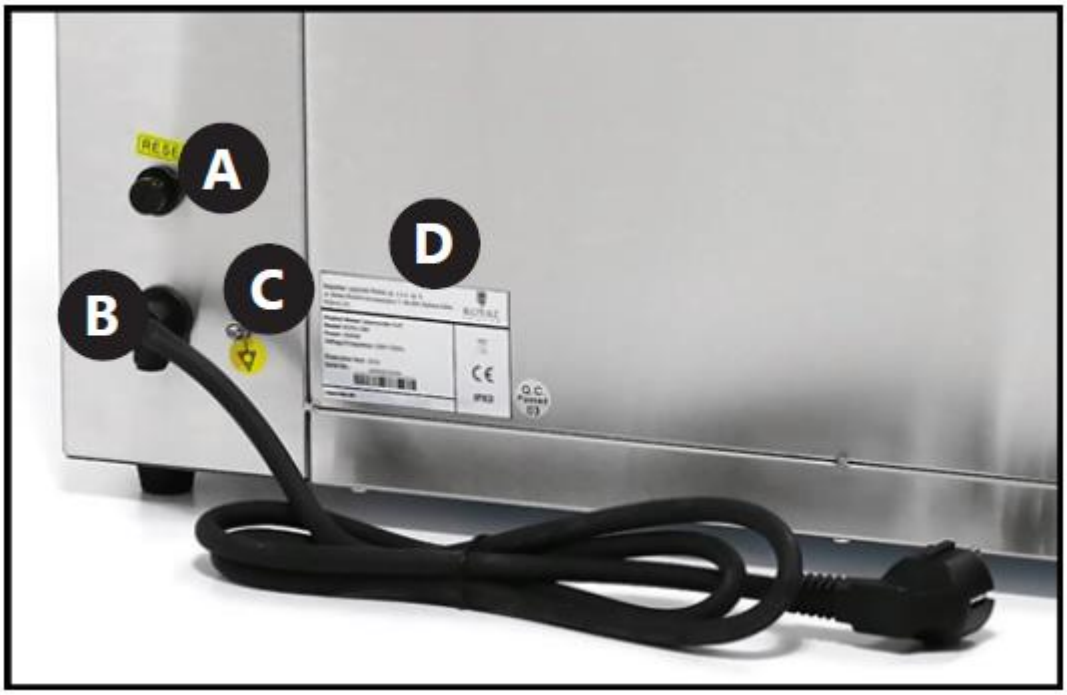
8. Odkvapkávacia miska
9. Vyhrievací článok (vo vnútri varnej komory, na obrázku nie je viditeľný)

4.1.2. Pohľad z prednej strany RCPES-340



1. Prepínače „I/O“ (zapnutie/vypnutie) vyhrievacích článkov (odpovedajúce príslušnej úrovni podľa symbolu vedľa prepínača: horná, stredná, dolná)
2. Časovač
3. Kryt horného vykurovacieho telesa
4. Kryt stredného vykurovacieho telesa
5. Kryt spodného vykurovacieho telesa
6. Stredný rošt
7. Spodný rošt
8. Odkvapkávacia miska
9. Podpery krytu vykurovacích telies / podpery roštov

4.1.3. Pohľad zozadu na všetky modely (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Tlačidlo RESET (neplatí pre model RCPES-340)

B. Napájací kábel

C. Svorka na vyrovnanie potenciálov

D. Typový štítok

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnej, stabilnej, čistej, nehorľavej a suchej ploche a mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi schopnosťami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím zariadenia rozmontujte všetky časti a umyte ich, ako aj celé zariadenie.

Spojovacia svorka na vyrovnanie potenciálov

Na zadnej strane zariadenia sa nachádza spojovacia svorka na vyrovnanie potenciálov, ktorej pripojenie k systému vyrovnania potenciálov sa odporúča pred použitím zariadenia.

Túto činnosť by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár.

4.3. Montáž zariadenia

4.3.1. RCPES-340

Pred začatím práce so zariadením umiestnite kryty vykurovacích telies [3; 4; 5] do držiakov [9]. Každé vykurovacie teleso musí byť chránené príslušným krytom!

4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Uistite sa, že otočné gombíky časovača [3] a regulátora teploty [4] sú v polohe OFF.

b) Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

c) Nastavte požadovanú teplotu pomocou otočného gombíka [4].

d) Nastavte dobu prevádzky pomocou otočného gombíka časovača [3].

e) Po dokončení grilovania vytiahnite rošt [5] (s potravinami) tak, že uchopíte obe rukoväte [6]. Buďte opatrní a noste ochranné rukavice, aby ste sa nepopálili.

f) Po ukončení práce so zariadením otočte gombík regulátora teploty [4] do polohy OFF, uistite sa, že gombík časovača je v polohe OFF, a potom odpojte zariadenie zo zásuvky.

V prípade prehriatia sa zariadenie automaticky vypne. V takomto prípade prosím:

- otočte ovládačom teploty [4] a časovačom [3] do polohy OFF,
- nechajte zariadenie vychladnúť,
- odstráňte čierny kryt tlačidla RESET [A] a stlačte ho, aby ste zariadenie opäť zapli.

4.4.2. CPES-340

a) Uistite sa, že otočný gombík časovača [2] je nastavený do polohy OFF a prepínače „I/O“ vykurovacích prvkov [1] sú v polohe „O“.

b) Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

c) Zapnite vybrané vykurovacie prvky pomocou príslušných tlačidiel [1].

d) Nastavte dobu prevádzky pomocou otočného gombíka časovača [2].

e) Po dokončení grilovania vytiahnite grilovací rošt [6; 7] spolu s potravinami za rukoväť grilu. Buďte opatrní a noste ochranné rukavice, aby ste sa nepopálili.

f) Po ukončení práce so zariadením nastavte všetky prepínače „I/O“ vykurovacích prvkov do polohy „O“, uistite sa, že otočný gombík časovača je v polohe OFF, a potom odpojte zariadenie z elektrickej zásuvky.

4.5. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

d) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.

e) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

g) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.

h) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.

i) Pravidelne vykonávajte kontroly zariadenia s cieľom overiť jeho technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.

j) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

k) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

l) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.

m) Na uľahčenie čistenia zariadenia vyberte rošt, odkvapkávaciu misku (a v prípade modelu RCPES-340 aj kryty vykurovacích prvkov).

n) Odkvapkávaciu misku pravidelne čistite, aby sa v nej nehromadili nečistoty.

⚠

Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, сезирайте английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Име на продукта	САЛАМАНДЕР ГРИЛ	САЛАМАНДЕР ГРИЛ	САЛАМАНДЕР ГРИЛ
Модел	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50	230/50	230/50
Номинална мощност [W]	3000	2500	3150
Брой решетки	1	1	2
Размери на решетките [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Диапазон на регулиране на температурата [°C]	50–300	50–300	Макс. 200
Диапазон на настройка на таймера [min]	0–30	0–30	0–30
Код IP	IPX3	IPX3	IPX3
Размери [ширина × дълбочина × височина; мм]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Тегло [кг]	16,3	12,7	7,7

2. Общо описание

Настоящото ръководство за експлоатация има за цел да ви помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно съгласно техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и са спазени най-високите стандарти за качество.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА.

За да се гарантира дълготрайна и надеждна работа на уреда, моля, го експлоатирайте и поддържайте правилно, в съответствие с указанията в настоящото ръководство за експлоатация. Техническите данни и спецификациите, съдържащи се в настоящото ръководство за експлоатация, са актуални.

Производителят си запазва правото да внася промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият напредък и възможността за намаляване на шума, уредът е проектиран и изработен по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	Изравнителен свързващ терминал.
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, опасност от изгаряния!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ИЛЮСТРАЦИИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА СА САМО ЗА СПРАВКА И МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ ТЕЖКИ ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ ИЛИ СМЪРТ.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася за SALAMANDER GRILL.

3.1. Електрическа безопасност

a) Щипката на това устройство трябва да се побере в контакта. Не променяйте по никакъв начин щепсела. Оригиналните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне уреда, когато той е изложен на пряк дъжд, мокра настилка или работи във влажна среда. Ако в уреда попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.

c) Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.

d) Не използвайте кабела по начин, за който не е предназначен. Никога не го използвайте за носене на уреда или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако не можете да избегнете използването на уреда във влажна среда, използвайте устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния отдел на производителя.

g) ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапяйте във вода или други течности.

h) Когато уредът вече не се използва, изключете го и извадете щепсела от контакта.

3.2. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, следете какво правите и се ръководете от здравия разум при работа с уреда.

b) Не използвайте уреда в зони с опасност от взрив, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът генерира искри, които могат да възпламенят прах или пари.

c) Ако забележите някакви повреди или нередности в работата на уреда, незабавно го изключете и съобщете за това на упълномощено лице.

d) Ако имате съмнения дали уредът работи правилно или дали е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.

e) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не извършвайте ремонти сами!

f) В случай на открит пламък или пожар използвайте само пожарогасители с сух прах или сняг (CO_2) за гасене на уреда под напрежение.

g) В работната зона не се допускат деца или неупълномощени лица.

h) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.

i) Съхранявайте тези инструкции за употреба за бъдеща справка. Ако уредът трябва да бъде предаден на трето лице, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с уреда.

j) Дръжте опаковката и малките монтажни части извън достъпа на деца.

k) Дръжте уреда далеч от деца и животни.

l) Когато използвате този уред заедно с други машини, спазвайте и останалите инструкции за употреба.



ВНИМАНИЕ! ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА С УРЕДА ОСИГУРЕТЕ БЕЗОПАСНОСТТА НА ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ ЛИЦА, НАМИРАЩИ СЕ НАБЛИЗО.

3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте този продукт, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да го управлявате.

b) Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални функции, нито от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под надзор или не са били инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с уреда.

c) Проявявайте предпазливост и здравия разум при работа с уреда. Един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.

d) За да предотвратите случайно включване, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да свържете уреда към източник на електроенергия.

e) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

f) ВНИМАНИЕ! Някои части на уреда се нагряват силно по време на работа – съществува опасност от изгаряне! Не докосвайте тези части с голи ръце! Изваждайте готовите храни с клещи или други кухненски прибори.

3.4. Безопасно използване на уреда

a) Не претоварвайте уреда. Използвайте инструменти, подходящи за конкретното приложение. Правилно подбраното устройство ще изпълнява по-добре и по-безопасно задачата, за която е проектирано.

b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не се включва и изключва). Устройствата, които не могат да се управляват чрез превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.

c) Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате настройки, да сменяте аксесоари или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно включване.

d) Дръжте неизползваното оборудване извън обсега на деца и на лица, които не са запознати с уреда или с настоящото ръководство за експлоатация. Тези уреди са опасни в ръцете на неопитни потребители.

e) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини по частите и компонентите или всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на уреда). Ако уредът е повреден, го дайте за ремонт преди употреба.

f) Дръжте устройството извън достъпа на деца.

g) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при употреба.

h) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.

i) При транспортиране или преместване на уреда от мястото за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, в която се използва уредът.

j) Не премествайте, не изместваите и не завъртайте уреда, докато той работи.

k) Не оставяйте уреда включен без надзор.

l) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите натрупването на трайни замърсявания.

m) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.

n) Не манипулирайте уреда с цел промяна на неговата работа или конструкция.

o) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.

p) Поставете загрятата храна в подходящ съд. При загряване на съдове от пластмаса, съдържащи лепило, запалими материали и др., могат да се отделят вредни за здравето ви изпарения и пари.

q) Поставете уреда далеч от запалими материали и на разстояние поне 20 см от стени, прозорци и др.

r) Не използвайте този уред за сушене, загряване или обезвлажняване на предмети.

s) Не оставяйте храна в уреда, след като го изключите. Изтичащата влага ще причини повреда на продукта.

t) Инструкциите за експлоатация трябва да са на разположение, а потребителите трябва да бъдат инструктирани за предназначението на уреда. Инструкциите за експлоатация трябва да са на разположение на мястото на употреба по всяко време.

u) Използвайте подходящи за храна и недраскащи прибори за готвене. Не използвайте остри или метални предмети.

v) Не поставяйте предмети върху нагревателните елементи или на дъното на уреда.

w) Не се облягайте и не поставяйте предмети върху уреда.

x) Не загрявайте храна в затворени съдове. Натрупването на налягане в тях вследствие на повишаване на температурата може да предизвика експлозии и да доведе до изгаряния и наранявания.

y) Не докосвайте корпуса или други части на уреда, докато той е включен, нито за кратко време след изключването му.

z) Изключете уреда, преди да го извадите от електрическата контактна кутия.

aa) Почиствайте тавата за капеща течност редовно, за да предотвратите трайни натрупвания.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ ЧЕ ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА БЪДЕ БЕЗОПАСЕН И РАЗПОЛАГА С ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ДОПЪЛНИТЕЛНИТЕ ФУНКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ РАБОТА С УРЕДА. ПРЕПОРЪЧВАМЕ ВИ ДА ПРОЯВЯВАТЕ ПРЕДПАЗЛИВОСТ И ДА СЕ РЪКОВОДИТЕ ОТ ЗДРАВИЯ РАЗУМ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ ПРОДУКТ.

4. Указания за употреба

Уредът е предназначен за печене на скара, препичане и подобна термична обработка на храни.

Моделът RCPES-340 е предназначен за професионална употреба. Уредът може да се използва в ресторанти, хотели, столове и др. Забранява се използването на уреда в непрекъснат режим за масово производство на храни.

ПОТРЕБИТЕЛЯТ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ ПОВРЕДИ, ВЪЗНИКНАЛИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

4.1. Описание на уреда

4.1.1. Изглед отпред на RCPES-380 | RCPES-280



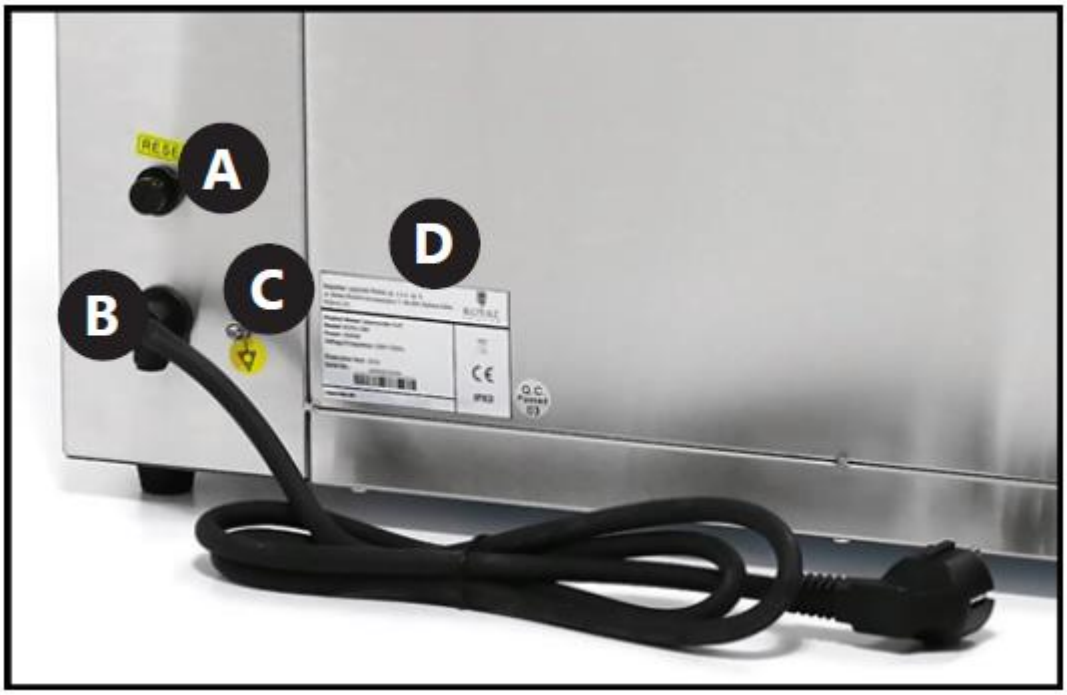
1. Светлинен индикатор за захранване
2. Светлинен индикатор за нагряване
3. Копче за таймер за минути
4. Копче за регулиране на температурата
5. Решетка
6. Държач за решетката
7. Опора за решетката
8. Тава за събиране на капки
9. Нагревателен елемент (вътре в камерата за готвене, не се вижда на снимката)

4.1.2. Предна гледка RCPES-340



1. Превключватели „I/O“ (включване/изключване) на нагревателните елементи (съответстващи на съответното ниво, според символа до превключвателя: горно, средно, долно)
2. Таймер
3. Капак на горния нагревателен елемент
4. Капак на средния нагревателен елемент
5. Капак на долния нагревателен елемент
6. Средна решетка
7. Долна решетка
8. Тава за капеща течност
9. Опори за капаците на нагревателните елементи / опори за решетките

4.1.3. Изглед отзад на всички модели (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Бутон RESET (не се отнася за RCPES-340)

B. Захранващ кабел

C. Клема за еквипотенциално свързване

D. Табелка с технически данни

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Място за поставяне на уреда

Околната температура не трябва да надвишава 40 °C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85 %. Поставете уреда така, че да се осигури добра циркулация на въздуха. Запазете минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с увредени психически, сетивни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че да имате достъп до щепсела по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

Преди да използвате уреда за първи път, разглобете всички части и ги измийте, както и целия уред.

Клема за изравняване на потенциалите

В задната част на уреда има клема за изравняване на потенциалите, като се препоръчва тя да бъде свързана към системата за изравняване на потенциалите преди използването на уреда.

Тази операция трябва да бъде извършена от квалифициран електротехник.

4.3. Сглобяване на уреда

4.3.1. RCPES-340

Преди да започнете работа с уреда, поставете капаците на нагревателните елементи [3; 4; 5] в опорите [9]. Всеки нагревателен елемент трябва да бъде защитен с подходящ капак!

4.4. Използване на уреда

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Уверете се, че копчетата за таймера [3] и регулатора на температурата [4] са в положение „OFF“.

b) Включете щепсела в електрическата контактна кутия.

c) Настройте желаната температура с въртящото копче [4].

d) Настройте времето за работа с копчето на таймера [3].

e) Когато приключите с печенето, извадете решетката [5] (заедно с храната), като я хванете за двете дръжки [6]. Бъдете внимателни и носете защитни ръкавици, за да избегнете изгаряния.

f) Когато приключите с работата с уреда, завъртете копчето за регулиране на температурата [4] в положение „OFF“, уверете се, че копчето на таймера е в положение „OFF“, и след това изключете уреда от електрическата мрежа.

При прегряване уредът ще се изключи автоматично. В този случай, моля:

- завъртете копчето за регулиране на температурата [4] и таймера [3] в положение „OFF“,
- оставете уреда да изстине,
- свалете черната капачка от бутона RESET [A] и го натиснете, за да включите уреда отново.

4.4.2. CPES-340

a) Уверете се, че копчето за таймера [2] е в положение „OFF“, а превключвателите „I/O“ на нагревателните елементи [1] са в положение „O“.

b) Включете щепсела в електрическата контактна кутия.

c) Включете избраните нагревателни елементи с помощта на съответните бутони [1].

d) Настройте времето за работа с копчето на таймера [2].

e) Когато приключите с печенето, издърпайте решетката [6; 7] заедно с храната, като я хванете за дръжката. Бъдете внимателни и носете защитни ръкавици, за да избегнете изгаряния.

f) Когато приключите работа с уреда, настройте всички превключватели „I/O“ на нагревателните елементи в положение „O“, уверете се, че копчето на таймера е в положение „OFF“, и след това извадете щепсела от електрическата контактна кутия.

4.5. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине напълно преди почистване, настройка или подмяна на аксесоари, както и когато уредът не се използва.

b) За почистване на повърхностите използвайте само некорозивни почистващи средства.

c) За почистване на уреда могат да се използват само меки почистващи средства, предназначени за повърхности, които влизат в контакт с храни.

d) След всяко почистване всички части трябва да се изсушат добре, преди уредът да бъде използван отново.

e) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

f) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.

g) Уверете се, че вода не прониква през вентилационните отвори в корпуса.

h) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.

i) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническото му състояние и наличието на евентуални повреди.

j) Използвайте мека кърпа за почистване.

k) Използвайте мека, навлажнена кърпа за почистване.

l) Не използвайте остри и/или метални предмети (например телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработено устройството.

m) Премахнете решетката, тавата за капеща течност (и капаците на нагревателните елементи в случая на модела RCPES-340), за да улесните почистването на уреда.

n) Почиствайте редовно тавата за капеща течност, за да избегнете натрупването на мръсотия.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αρχικού αγγλικού κειμένου δεν έχουν νομική ισχύ. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	**RCPES-380**	**RCPES-280**	**RCPES-340**
Όνομα προϊόντος	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Μοντέλο	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50	230/50	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	3000	2500	3150
Αριθμός σχαρών	1	1	2
Διαστάσεις σχαρών [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας [°C]	50–300	50–300	Μέγ. 200
Εύρος ρύθμισης χρονοδιακόπτη [min]	0–30	0–30	0–30
Κωδικός IP	IPX3	IPX3	IPX3
Διαστάσεις [Πλάτος × Βάθος × Ύψος; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Βάρος [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει ως σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα και τηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χειρίζεστε και να τη συντηρείτε σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο ελάχιστο δυνατό επίπεδο.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	Ακροδέκτης εξισορρόπησης.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!
	Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΟΙ ΕΙΚΌΝΕΣ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΟΔΗΓΙΏΝ ΠΑΡΈΧΟΝΤΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΆ ΚΑΙ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΘΆΝΑΤΟ.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στη ΣΧΑΡΑ SALAMANDER.

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ αυτή εκτίθεται σε άμεση βροχή, βρεγμένο οδόστρωμα ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση διακόπτη διαρροής ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

g) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.

h) Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με κίνδυνο έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλία στη λειτουργία της συσκευής, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ το σε εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

d) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής ή εάν αυτή έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

e) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην πραγματοποιείτε επισκευές μόνοι σας!

f) Σε περίπτωση ανοιχτής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO2) για να σβήσετε τον εξοπλισμό που βρίσκεται υπό τάση.

g) Δεν επιτρέπεται η παρουσία παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας.

h) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.

i) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, οι οδηγίες χρήσης πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη συσκευή.

j) Φυλάξτε τη συσκευασία και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από τα παιδιά.

k) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

l) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μαζί με άλλα μηχανήματα, ακολουθήστε επίσης τις άλλες οδηγίες χρήσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΣΦΑΛΊΣΤΕ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΏΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΆΛΛΩΝ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΩΝ ΚΑΤΆ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειριστείτε το προϊόν.

b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές ή νοητικές λειτουργίες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.

c) Χρησιμοποιήστε προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση αυτής της συσκευής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» πριν τη σύνδεση με πηγή τροφοδοσίας.

e) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

f) ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα μέρη της συσκευής θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία – υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος! Μην αγγίζετε αυτά τα μέρη με γυμνά χέρια! Αφαιρέστε τα έτοιμα φαγητά με λαβίδες ή άλλα μαγειρικά σκεύη.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε εργαλεία κατάλληλα για τη συγκεκριμένη χρήση. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια τη λειτουργία για την οποία έχει σχεδιαστεί.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν μέσω του διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.

c) Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευσή της. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.

d) Φυλάξτε τον εξοπλισμό που δεν χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι συσκευές είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν γενικές ζημιές ή ζημιές στα κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και συστατικά ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευαστεί η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε.

f) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

g) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια κατά τη χρήση.

h) Για να διασφαλιστεί η σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

i) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από τον χώρο αποθήκευσης στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για τη χειρωνακτική διακίνηση που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.

j) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

k) Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.

l) Καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.

m) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.

n) Μην παραβιάζετε τη μονάδα με σκοπό να αλλάξετε την απόδοσή της ή τον σχεδιασμό της.

o) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

p) Τοποθετήστε τα ζεστά φαγητά σε κατάλληλο σκεύος. Όταν θερμαίνετε σκεύη από πλαστικό, τα οποία περιέχουν κόλλα, εύφλεκτα υλικά κ.λπ., ενδέχεται να εκλυθούν αναθυμιάσεις και ατμοί επιβλαβείς για την υγεία σας.

q) Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά και σε απόσταση τουλάχιστον 20 cm από τοίχους, παράθυρα κ.λπ.

r) Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για να στεγνώσετε, να θερμάνετε ή να αφαιρέσετε την υγρασία από αντικείμενα.

s) Μην αφήνετε τρόφιμα στη συσκευή μετά την απενεργοποίησή της. Η διαφυγή υγρασίας θα προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

t) Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμες και οι χρήστες πρέπει να έχουν ενημερωθεί σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση του εξοπλισμού. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμες στον τόπο χρήσης ανά πάσα στιγμή.

u) Χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη κατάλληλα για τρόφιμα και που δεν γρατσουνίζουν. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.

v) Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στα θερμαντικά στοιχεία ή στο κάτω μέρος της συσκευής.

w) Μην ακουμπάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

x) Μην θερμαίνετε τρόφιμα σε κλειστά δοχεία. Η αύξηση της πίεσης στο εσωτερικό τους λόγω της ανόδου της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις και να οδηγήσει σε εγκαύματα και τραυματισμούς.

y) Μην αγγίζετε το περίβλημα ή άλλα μέρη της συσκευής είτε ενώ είναι ενεργοποιημένη είτε για σύντομο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίησή της.

z) Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.

aa) Καθαρίζετε τακτικά το δίσκο συλλογής υγρών για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση υπολειμμάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΑΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΌΝ ΈΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΊ ΏΣΤΕ ΝΑ ΕΊΝΑΙ ΑΣΦΑΛΈΣ, ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΆΛΛΗΛΑ ΜΈΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑΣ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΑ ΠΡΌΣΘΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΠΟΥ ΠΑΡΈΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΧΡΉΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΣΑΣ ΣΥΝΙΣΤΟΎΜΕ ΝΑ ΕΠΙΔΕΙΚΝΎΕΤΕ ΠΡΟΣΟΧΉ ΚΑΙ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΑΥΤΟΎ ΤΟΥ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ψήσιμο στη σχάρα, φρυγάνισμα και παρόμοιες θερμικές επεξεργασίες τροφίμων.

Το μοντέλο RCPES-340 προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εστιατόρια, ξενοδοχεία, καντίνες κ.λπ. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε συνεχή λειτουργία για τη μαζική παραγωγή τροφίμων.

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

4.1. Περιγραφή συσκευής

4.1.1. Πρόσοψη RCPES-380 | RCPES-280



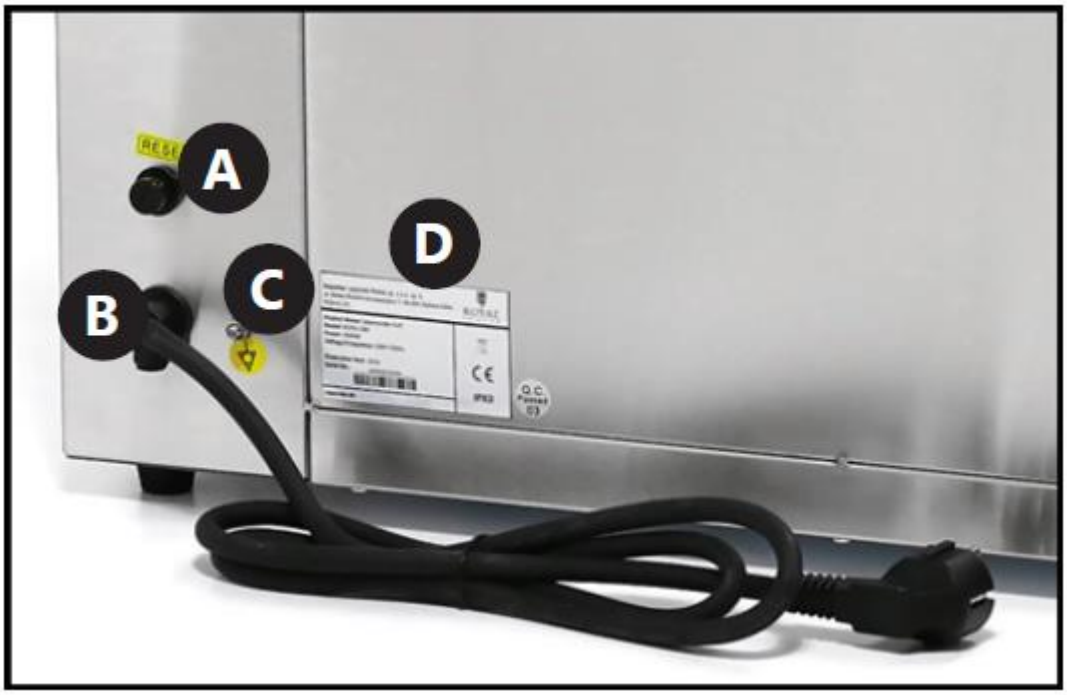
1. Λυχνία ένδειξης τροφοδοσίας
2. Λυχνία ένδειξης θέρμανσης
3. Πόμολο χρονοδιακόπτη λεπτών
4. Πόμολο ρύθμισης θερμοκρασίας
5. Σχάρα
6. Βάση σχάρας
7. Στήριγμα σχάρας
8. Δίσκος συλλογής υγρών
9. Θερμαντικό στοιχείο (εντός του θαλάμου μαγειρέματος, δεν φαίνεται στην εικόνα)

4.1.2. Πρόσοψη RCPES-340



1. Διακόπτες «I/O» (on/off) των θερμαντικών στοιχείων (αντιστοιχούν στο εκάστοτε επίπεδο, σύμφωνα με το σύμβολο δίπλα στον διακόπτη: άνω, μέσο, κάτω)
2. Χρονοδιακόπτης
3. Κάλυμμα του άνω θερμαντικού στοιχείου
4. Κάλυμμα του μεσαίου θερμαντικού στοιχείου
5. Κάλυμμα του κάτω θερμαντικού στοιχείου
6. Μεσαία σχάρα
7. Κάτω σχάρα
8. Δίσκος συλλογής υγρών
9. Στηρίγματα καλύμματος θερμαντικών στοιχείων / στηρίγματα σχαρών

4.1.3. Πίσω όψη όλων των μοντέλων (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Κουμπί RESET (δεν ισχύει για το RCPES-340)

B. Καλώδιο τροφοδοσίας

C. Ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης

D. Πινακίδα τύπου

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση τοποθέτησης της συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να εξασφαλίζεται καλή κυκλοφορία του αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 10 cm από κάθε πλευρά της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το βύσμα τροφοδοσίας να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετέ τα, καθώς και ολόκληρη τη συσκευή.

Ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης

Στο πίσω μέρος της συσκευής υπάρχει ένας ακροδέκτης ισοδυναμικής σύνδεσης, η σύνδεση του οποίου με το σύστημα ισοδυναμικής σύνδεσης συνιστάται πριν από τη χρήση της συσκευής.

Η εργασία αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

4.3.1. RCPES-340

Πριν ξεκινήσετε την εργασία με τη συσκευή, τοποθετήστε τα καλύμματα των θερμαντικών στοιχείων [3; 4; 5] στα στηρίγματα [9]. Κάθε θερμαντικό στοιχείο πρέπει να προστατεύεται με το κατάλληλο κάλυμμα!

4.4. Χρήση της συσκευής

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμιστικοί διακόπτες του χρονοδιακόπτη [3] και του ρυθμιστή θερμοκρασίας [4] βρίσκονται στη θέση OFF.

b) Συνδέστε το φις στην πρίζα.

c) Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τον περιστροφικό διακόπτη [4].

d) Ρυθμίστε τη διάρκεια λειτουργίας με το κουμπί του χρονοδιακόπτη [3].

e) Όταν ολοκληρώσετε το ψήσιμο, τραβήξτε προς τα έξω τη σχάρα [5] (μαζί με τα τρόφιμα) κρατώντας και τις δύο λαβές [6]. Προσέξτε και φορέστε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε εγκαύματα.

f) Όταν ολοκληρώσετε τη χρήση της συσκευής, γυρίστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας [4] στη θέση OFF, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί του χρονοδιακόπτη βρίσκεται στη θέση OFF και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, παρακαλούμε:

- γυρίστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας [4] και το χρονόμετρο [3] στη θέση OFF,
- αφήστε τη συσκευή να κρυώσει,
- αφαιρέστε το μαύρο καπάκι του κουμπιού RESET [A] και πατήστε το για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

4.4.2. CPES-340

a) Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί του χρονοδιακόπτη [2] είναι ρυθμισμένο στη θέση OFF και ότι οι διακόπτες «I/O» των θερμαντικών στοιχείων [1] βρίσκονται στη θέση «O».

b) Συνδέστε το φις στην πρίζα.

c) Ενεργοποιήστε τα επιλεγμένα θερμαντικά στοιχεία χρησιμοποιώντας τα αντίστοιχα κουμπιά [1].

d) Ρυθμίστε τον χρόνο λειτουργίας με το κουμπί του χρονοδιακόπτη [2].

e) Όταν ολοκληρώσετε το ψήσιμο, τραβήξτε τη σχάρα [6; 7] μαζί με τα τρόφιμα κρατώντας τη λαβή της σχάρας. Προσέξτε και φορέστε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε εγκαύματα.

f) Όταν ολοκληρώσετε τη χρήση της συσκευής, ρυθμίστε όλους τους διακόπτες «I/O» των θερμαντικών στοιχείων στη θέση «O», βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του χρονοδιακόπτη βρίσκεται στη θέση OFF και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθώς και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

b) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.

c) Για τον καθαρισμό της συσκευής επιτρέπεται η χρήση μόνο ήπιων απορρυπαντικών που προορίζονται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

d) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επόμενη χρήση της συσκευής.

e) Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

f) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε στο νερό.

g) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό μέσω των ανοιγμάτων εξαερισμού στο περίβλημα.

h) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

i) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της συσκευής, ελέγχοντας την τεχνική της κατάσταση και τυχόν ζημιές.

j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

k) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

l) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.

m) Αφαιρέστε τη σχάρα, το δίσκο συλλογής υγρών (και τα καλύμματα των θερμαντικών στοιχείων στην περίπτωση του μοντέλου RCPES-340) για να διευκολύνετε τον καθαρισμό της συσκευής.

n) Καθαρίζετε τακτικά το δίσκο συλλογής υγρών για να αποφύγετε τη συσσώρευση ακαθαρσιών.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Naziv proizvoda	SALAMANDER ROŠTILJ	SALAMANDER ROŠTILJ	SALAMANDER ROŠTILJ
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Naponsko napajanje [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nazivna snaga [W]	3000	2500	3150
Broj rešetki	1	1	2
Dimenzije rešetke [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Raspon regulacije temperature [°C]	50–300	50–300	Maks. 200
Raspon podešavanja tajmera [min]	0–30	0–30	0–30
IP oznaka	IPX3	IPX3	IPX3
Dimenzije [Širina × Dubina × Visina; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Težina [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Opći opis

Upute za upotrebu namijenjene su pomoći pri sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo prema tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti uz održavanje najviših standarda kvalitete.

MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJTE OVE UPUTE ZA UPOTREBU PRIJE KORIŠTENJA.

Kako biste osigurali dugo i pouzdano funkcioniranje uređaja, pobrinite se da ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovim uputama za upotrebu. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovim uputama za upotrebu su ažurni.

Proizvođač zadržava pravo na izmjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je dizajniran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisije buke smanje na najnižu moguću razinu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Prije uporabe pročitajte upute.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **UPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	Izjednačujući priključni terminal.
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opeklina!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



MOLIMO IMETE NA UMU! ILUSTRACIJE U OVIM UPUTAMA SLUŽE SAMO KAO REFERENCA I MOGU SE U NEKIM DETALJIMA RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost pri uporabi



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOSTUPANJE U SKLADU S UPOZORENJIMA I UPUTAMA MOŽE REZULTIRATI STRUJNIM UDAROM, POŽAROM I/ILI TEŠKIM TJELESNIM OZLJEDAMA ILI SMRĆU.

Pojam „uređaj" ili „proizvod" u upozorenjima i u opisu uputa odnosi se na SALAMANDER GRILL.

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ne mijenjajte utikač ni na koji način. Izvorni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, kao što su cijevi, grijači, pećnice i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj izložen izravnoj kiši, mokrom kolniku i radu u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećan rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

d) Ne koristite kabel na nepredviđen način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako ne možete izbjeći korištenje uređaja u mokrom okruženju, koristite uređaj za zaštitnu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove trošenja. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.

g) OPREZ - OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja, nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

h) Kada uređaj više nije u upotrebi, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte radno područje uredno i dobro osvijetljeno. Nered ili loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.

b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.

d) Ako imate ikakvih sumnji u ispravnost rada uređaja ili je oštećen, obratite se servisnom odjelu proizvođača.

e) Samo servisni odjel proizvođača može popraviti uređaj. Ne obavljajte popravke sami!

f) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara suhim prahom ili snijegom (CO2).

g) Djeca i neovlaštene osobe nisu dopuštene u radnom području.

h) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.

i) Čuvajte ove upute za upotrebu za buduću upotrebu. Ako se uređaj predaje trećoj strani, upute za rukovanje moraju se predati zajedno s uređajem.

j) Čuvajte ambalažu i male dijelove za sklapanje izvan dosega djece.

k) Držite uređaj dalje od djece i životinja.

l) Kada koristite ovaj stroj zajedno s drugim strojevima, slijedite i ostale upute za upotrebu.



NAPOMENA! ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PRISUTNE OSOBE DOK UPRAVLJATE UREĐAJEM.

3.3. Osobna sigurnost

a) Ne upravljajte ovim proizvodom ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli narušiti vašu sposobnost upravljanja proizvodom.

b) Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim funkcijama ili osoba kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila kako upravljati uređajem.

c) Budite oprezni i koristite zdrav razum pri upravljanju ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnom tjelesnom ozljedom.

d) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja.

e) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

f) OPREZ! Neki dijelovi uređaja postaju vrlo vrući tijekom rada - postoji opasnost od opeklina! Ne dodirujte te dijelove golim rukama! Gotovu hranu vadite hvataljkama ili drugim kuhinjskim priborom.

3.4. Sigurno korištenje uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabrani uređaj obavit će posao bolje i sigurnije za koji je dizajniran.

b) Ne koristite uređaj ako prekidač ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ne funkcionira ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem su nesigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.

c) Iskopčajte uređaj prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.

d) Čuvajte nekorištenu opremu izvan dosega djece i izvan dosega svakoga tko nije upoznat s uređajem ili ovim priručnikom s uputama. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.

e) Održavajte uređaj u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na sigurno rukovanje uređajem). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.

f) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.

g) Popravke i održavanje trebaju obavljati kvalificirani stručnjaci koristeći samo originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati sigurnost korištenja.

h) Kako biste osigurali projektiranu operativnu cjelovitost uređaja, ne uklanjajte tvorničke poklopce niti labavite vijke.

i) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, poštujte pravila zaštite zdravlja i sigurnosti za ručno rukovanje koja se primjenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.

j) Ne pomičite, ne premještajte niti ne okrećite stroj dok je u radu.

k) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.

l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.

m) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.

n) Ne prepravljajte uređaj kako biste izmijenili njegove karakteristike ili dizajn.

o) Držite uređaj podalje od izvora vatre i topline.

p) Zagrijanu hranu stavite u prikladno posuđe. Prilikom zagrijavanja posuđa od plastike, koje sadrži ljepilo, zapaljive materijale itd., mogu se oslobađati dim i pare štetni za vaše zdravlje.

q) Uređaj postavite dalje od zapaljivih materijala i najmanje 20 cm od zidova, prozora itd.

r) Nemojte koristiti ovaj uređaj za sušenje, zagrijavanje ili odvlaživanje predmeta.

s) Ne ostavljajte hranu u uređaju nakon što je isključen. Izlazeća vlaga uzrokovat će oštećenje proizvoda.

t) Upute za uporabu moraju biti dostupne, a korisnici moraju biti upućeni u namjensku uporabu opreme. Upute za uporabu moraju uvijek biti dostupne na mjestu uporabe.

u) Koristite posuđe i pribor za kuhanje sigurni za hranu i koji ne grebu. Nemojte koristiti oštre ili metalne predmete.

v) Ne stavljajte predmete na grijaće elemente ili na dno uređaja.

w) Nemojte se naslanjati niti stavljati predmete na uređaj.

x) Nemojte zagrijavati hranu u zatvorenim spremnicima. Porast tlaka unutar njih zbog povećanja temperature može uzrokovati eksplozije i dovesti do opeklina i ozljeda.

y) Ne dodirujte kućište ili druge dijelove uređaja ni dok je uključen ni kratko vrijeme nakon isključivanja.

z) Isključite uređaj prije nego što ga iskopčate iz električne utičnice.

aa) Redovito čistite posudu za kapanje kako biste spriječili trajno nakupljanje.



PAŽNJA! IAKO JE PROIZVOD DIZAJNIRAN DA BUDE SIGURAN, UZ ODGOVARAJUĆE ZAŠTITNE MJERE, I UNATOČ DODATNIM SIGURNOSNIM ZNAČAJKAMA KOJE SU OSIGURANE KORISNIKU, I DALJE POSTOJI MALA OPASNOST OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRI RUKOVANJU UREĐAJEM. PREPORUČUJEMO OPREZ I ZDRAV RAZUM PRI UPORABI OVOG PROIZVODA.

4. Smjernice za uporabu

Uređaj je namijenjen za pečenje na roštilju, tostiranje i sličnu toplinsku obradu hrane.

RCPES-340 namijenjen je komercijalnoj uporabi. Uređaj se može koristiti u restoranima, hotelima, menzama itd. Zabranjena je uporaba uređaja u kontinuiranom načinu rada za masovnu proizvodnju hrane.

KORISNIK JE ODGOVORAN ZA SVAKU ŠTETU NASTALU NEPRAVILNOM UPORABOM.

4.1. Opis uređaja

4.1.1. Prikaz sprijeda RCPES-380 | RCPES-280



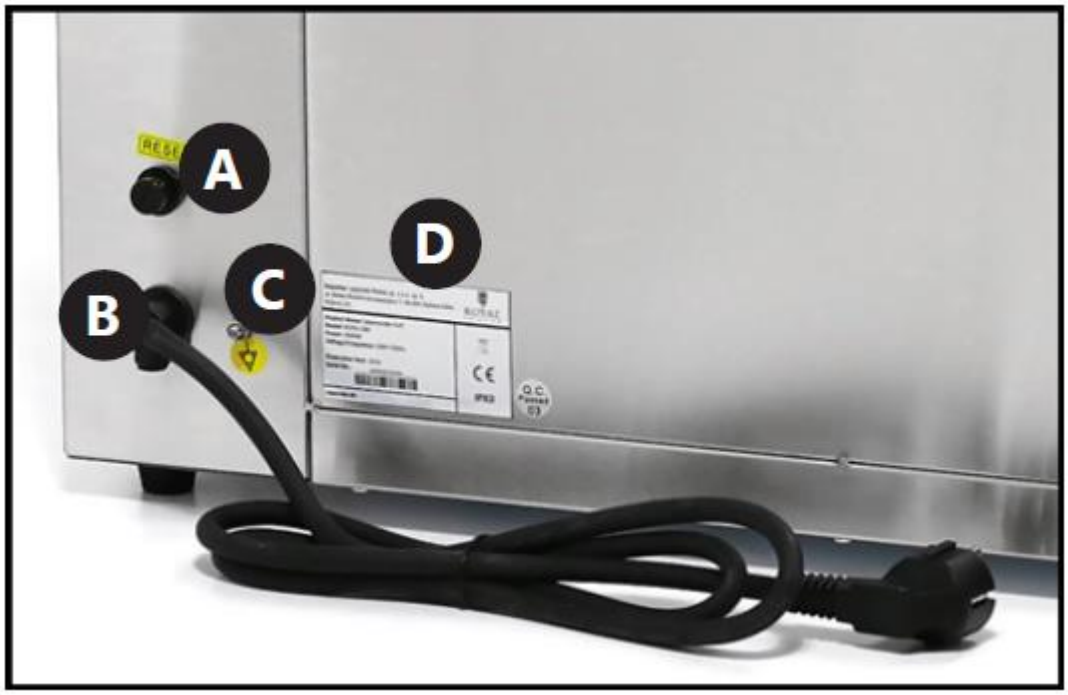
1. Indikatorsko svjetlo napajanja
2. Indikatorsko svjetlo grijanja
3. Gumb minutnog tajmera
4. Gumb za regulaciju temperature
5. Rešetka
6. Držač rešetke
7. Nosač rešetke
8. Posuda za kapanje
9. Grijaći element (unutar komore za pečenje, nije vidljiv na slici)

4.1.2. Prikaz sprijeda RCPES-340



1. „I/O“ prekidači (uključeno/isključeno) prekidači grijaćih elemenata (odgovarajućeg razine, prema simbolu uz prekidač: gornji, srednji, donji)
2. Tajmer
3. Poklopac gornjeg grijaćeg elementa
4. Poklopac srednjeg grijaćeg elementa
5. Poklopac donjeg grijaćeg elementa
6. Srednja rešetka
7. Donja rešetka
8. Posuda za kapanje
9. Nosači pokrova grijaćeg elementa / nosači rešetke

4.1.3. Stražnji prikaz svih modela (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Gumb RESET (nije primjenjivo na RCPES-340)

B. Kabel za napajanje

C. Priključak za ekvipotencijalno povezivanje

D. Natpisna pločica

4.2. Priprema za uporabu

4.2.1. Položaj uređaja

Temperatura okoline ne smije premašiti 40°C, a relativna vlažnost zraka ne smije premašiti 85%. Postavite uređaj tako da se osigura dobra cirkulacija zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba smanjenih mentalnih, osjetilnih i intelektualnih sposobnosti. Postavite uređaj tako da se utikač kabela za napajanje može u svakom trenutku dohvatiti. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

Prije prve uporabe uređaja rastavite sve dijelove i operite ih, kao i cijeli uređaj.

Priključak za izjednačavanje potencijala

Na stražnjoj strani uređaja nalazi se priključak za izjednačavanje potencijala, čije je spajanje na sustav izjednačavanja potencijala prije uporabe uređaja preporučljivo.

Ovaj postupak treba provesti kvalificirani električar.

4.3. Montaža uređaja

4.3.1. RCPES-340

Prije početka rada s uređajem postavite poklopce grijaćih elemenata [3; 4; 5] u nosače [9]. Svaki grijaći element mora biti zaštićen odgovarajućim poklopcem!

4.4. Uporaba uređaja

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Provjerite jesu li gumbi za tajmer [3] i regulator temperature [4] u položaju OFF.

b) Umetnite utikač u električnu utičnicu.

c) Podesite željenu temperaturu pomoću okretnog gumba [4].

d) Podesite vrijeme rada pomoću gumba tajmera [3].

e) Kada završite s pečenjem, izvucite rešetku [5] (s hranom) držeći obje ručke [6]. Budite oprezni i nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli opekline.

f) Nakon završetka rada s uređajem, okrenite gumb za regulaciju temperature [4] u položaj OFF, provjerite je li gumb tajmera u položaju OFF, a zatim isključite uređaj iz električne utičnice.

U slučaju pregrijavanja, uređaj će se automatski isključiti. U tom slučaju:

- okrenite gumb za regulaciju temperature [4] i tajmer [3] u položaj OFF,
- Ostavite uređaj da se ohladi,
- Uklonite crni poklopac gumba RESET [A] i pritisnite ga kako biste ponovno uključili uređaj.

4.4.2. CPES-340

a) Provjerite je li gumb tajmera [2] postavljen na OFF i jesu li prekidači „I/O“ grijaćih elemenata [1] u položaju „O“.

b) Umetnite utikač u električnu utičnicu.

c) Uključite odabrane grijaće elemente pomoću odgovarajućih tipki [1].

d) Podesite vrijeme rada pomoću gumba tajmera [2].

e) Kada završite s pečenjem, izvucite rešetku za roštilj [6; 7] zajedno s hranom držeći ručku roštilja. Budite oprezni i nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli opekline.

f) Nakon završetka rada s uređajem, sve prekidače „I/O“ grijaćih elemenata postavite u položaj „O“, provjerite je li gumb tajmera u položaju OFF, a zatim isključite uređaj iz električne utičnice.

4.5. Čišćenje i održavanje

a) Izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene dodatne opreme te kada uređaj nije u uporabi.

b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

c) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blaga sredstva za čišćenje namijenjena čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom.

d) Nakon svakog čišćenja svi dijelovi trebaju se dobro osušiti prije ponovne uporabe uređaja.

e) Uređaj skladištite na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

f) Uređaj nemojte prskati mlazom vode niti ga uranjati u vodu.

g) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore na kućištu.

h) Ventilacijske otvore čistite četkom i komprimiranim zrakom.

i) Redovito provjeravajte tehničku ispravnost uređaja i eventualna oštećenja.

j) Za čišćenje koristite mekanu krpu.

k) Za čišćenje koristite mekanu, vlažnu krpu.

l) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu), jer oni mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.

m) Uklonite rešetku, pladanj za kapanje (i poklopce grijaćih elemenata kod modela RCPES-340) kako biste olakšali čišćenje uređaja.

n) Redovito čistite pladanj za kapanje kako biste spriječili nakupljanje nečistoće.

⚠

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo ir originalaus anglų kalbos teksto skirtumai nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalbos versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Produkto pavadinimas	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Modelis	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominali galia [W]	3000	2500	3150
Grotelių skaičius	1	1	2
Grotelių matmenys [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Temperatūros reguliavimo diapazonas [°C]	50–300	50–300	Maks. 200
Laikmačio nustatymo diapazonas [min]	0–30	0–30	0–30
IP kodas	IPX3	IPX3	IPX3
Matmenys [plotis × gylis × aukštis; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Svoris [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti gaminį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.

PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR ĮSISAVINKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

Siekiant užtikrinti ilgą ir patikimą įrenginio veikimą, būtina jį eksploatuoti ir prižiūrėti tinkamai, laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų gairių. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi.

Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, prietaisas suprojektuotas ir pagamintas taip, kad dėl triukšmo skleidimo kylanti rizika būtų sumažinta iki mažiausio įmanomo lygio.

2.1. Paaiškinimai

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendrasis įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio!
	Išlyginimo jungties gnybtas.
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!
	Naudokite tik patalpose.



ATSIŽVELGKITE! ŠIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS ILIUSTRACIJOS PATEIKTOS TIK KAIP PAVYZDYS IR KAI KURIAIS ASPEKTAIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO PRODUKTO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIO, GAISRO IR (ARBA) SUNKIŲ SUŽALOJIMŲ AR MIRTIES PAVOJUS.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme vartojami terminai „įrenginys“ arba „produktas“ reiškia „SALAMANDER GRILL“.

3.1. Elektros sauga

a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į rozetę. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytas rozetes sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintas dalis, pvz., vamzdžius, šildytuvus, orkaites ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečiate prietaisą, kuris yra tiesiogiai veikiamas lietaus, drėgnos dangos arba veikia drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.

c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapios rankomis.

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei negalite išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsaugos įrenginį (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba matomi nusidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo skyrius.

g) ĮSPĖJIMAS – GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami ar naudodami prietaisą, jokiu būdu jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.

h) Kai prietaisas nebenaudojamas, išjunkite jį ir ištraukite kištuką iš rozetės.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite atsargūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite įrenginio sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Įrenginys skleidžia kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Jei pastebite kokių nors įrenginio pažeidimų ar veikimo sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir apie tai praneškite atsakingam asmeniui.

d) Jei abejojate, ar įrenginys veikia tinkamai, arba manote, kad jis yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.

e) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo serviso skyrius. Nereaguokite patys!

f) Esant atvirai liepsnai ar kilus gaisrui, įrenginį, esantį po įtampa, gesinkite tik sausųjų miltelių arba sniego (CO_2) gesintuvais.

g) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliotiems asmenims.

h) Naudokite įrenginį gerai vėdinamoje patalpoje.

i) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte į jas atsižvelgti ateityje. Jei įrenginys bus perduodamas trečiajai šaliai, kartu su įrenginiu būtina perduoti ir naudojimo instrukcijas.

j) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

k) Laikykite įrenginį toliau nuo vaikų ir gyvūnų.

l) Naudodami šį įrenginį kartu su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.



ATSIŽVELGKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, UŽTIKRINKITE VAIKŲ IR KITŲ ŠALIA ESANČIŲ ASMENŲ SAUGUMĄ.

3.3. Asmens sauga

a) Nenaudokite šio gaminio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali sutrikdyti jūsų gebėjimą naudotis gaminiu.

b) Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias psichines, jutimo ar intelektualines funkcijas, arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba juos apmokė už jų saugą atsakingas asmuo, kaip naudoti prietaisą.

c) Naudodami šį prietaisą, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Trumpas neatsargumas naudojimo metu gali sukelti rimtus sužalojimus.

d) Kad prietaisas nes įsijungtų netyčia, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

e) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

f) ĮSPĖJIMAS! Kai kurios prietaiso dalys veikimo metu labai įkaista – kyla nudegimo pavojus! Nelieskite šių dalių plikomis rankomis! Paruoštą maistą išimkite maisto griebtuvais ar kitais virtuvės reikmenimis.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite darbui tinkamus įrankius. Tinkamai parinktas prietaisas atliks savo paskirtį geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Prietaisai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.

c) Prieš atliekant reguliavimą, keičiant priedus ar padedant įrenginį į saugojimo vietą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.

d) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir taip, kad jos nepasiektų asmenys, nesusipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie įrenginiai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę vartotojai.

e) Palaikykite prietaisą geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (dalių ir komponentų įtrūkimų ar bet kokių kitų būklių, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį sutaisykite.

f) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

g) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.

h) Siekiant užtikrinti numatytą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamyklos sumontuotų dangčių ir nepalaikykite varžtų.

i) Vežant ar perkeliant įrenginį iš sandėlio į naudojimo vietą, laikykitės rankinio krovimo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje naudojamas įrenginys.

j) Negalima perkelti, stumti ar pasukti įrenginio, kol jis veikia.

k) Negalima palikti įjungto įrenginio be priežiūros.

l) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.

m) Įrenginys nėra žaislas. Valymo ir priežiūros darbus vaikai neturi atlikti be suaugusiųjų priežiūros.

n) Negalima savavališkai keisti įrenginio konstrukcijos ar jo veikimo parametrų.

o) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

p) Įkaitintą maistą sudėkite į tinkamą indą. Kaitinant indus, pagamintus iš plastiko, kurių sudėtyje yra klijų, degių medžiagų ir pan., gali išsiskirti sveikatai kenksmingi dūmai ir garai.

q) Prietaisą pastatykite toliau nuo degių medžiagų ir ne mažiau kaip 20 cm atstumu nuo sienų, langų ir pan.

r) Nenaudokite šio prietaiso daiktams džiovinti, šildyti ar drėgmei šalinti.

s) Išjungus prietaisą, maisto produktų jame nepalikite. Išsiskirianti drėgmė gali sugadinti prietaisą.

t) Naudojimo instrukcija turi būti prieinama, o vartotojai turi būti supažindinti su numatytu prietaiso naudojimu. Naudojimo instrukcija turi būti visada prieinama naudojimo vietoje.

u) Naudokite maistui tinkamus ir nebraižančius virtuvės reikmenis. Nenaudokite aštrių ar metalinių daiktų.

v) Nedėkite daiktų ant kaitinimo elementų ar prietaiso dugno.

w) Nesiremkite į prietaisą ir nedėkite ant jo daiktų.

x) Nekaitinkite maisto uždaruose induose. Dėl temperatūros pakilimo juose susidarantis slėgis gali sukelti sprogimus ir sukelti nudegimus bei sužalojimus.

y) Nelieskite korpuso ar kitų prietaiso dalių, kol jis įjungtas arba trumpą laiką po to, kai buvo išjungtas.

z) Išjunkite prietaisą prieš ištraukdami jo kištuką iš elektros lizdo.

aa) Reguliariai valykite lašų surinkimo dėklą, kad jame nesusidarytų nuolatiniai nešvarumų sankaupai.



DĖMESIO! NORS GAMINYS SUPROJEKTUOTAS TAIP, KAD BŪTŲ SAUGUS, IR JAME ĮDIEGTOS ATITINKAMOS APSAUGOS PRIEMONĖS, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ SAUGOS FUNKCIJŲ, SKIRTŲ VARTOTOJUI, DIRBANT SU PRIETAISU VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ŠĮ GAMINĮ, REKOMENDUOJAME ELGTIS ATSARGIAI IR VADOVAUTIS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Prietaisas skirtas maisto kepimui ant grotelių, skrudinimui ir panašiam terminiam apdorojimui.

RCPES-340 skirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą galima naudoti restoranuose, viešbučiuose, valgyklose ir pan. Draudžiama naudoti prietaisą nepertraukiamu režimu masinei maisto gamybai.

NAUDOTOJAS YRA ATSAKINGAS UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRADUSIĄ DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO.

4.1. Prietaiso aprašymas

4.1.1. RCPES-380 | RCPES-280 vaizdas iš priekio



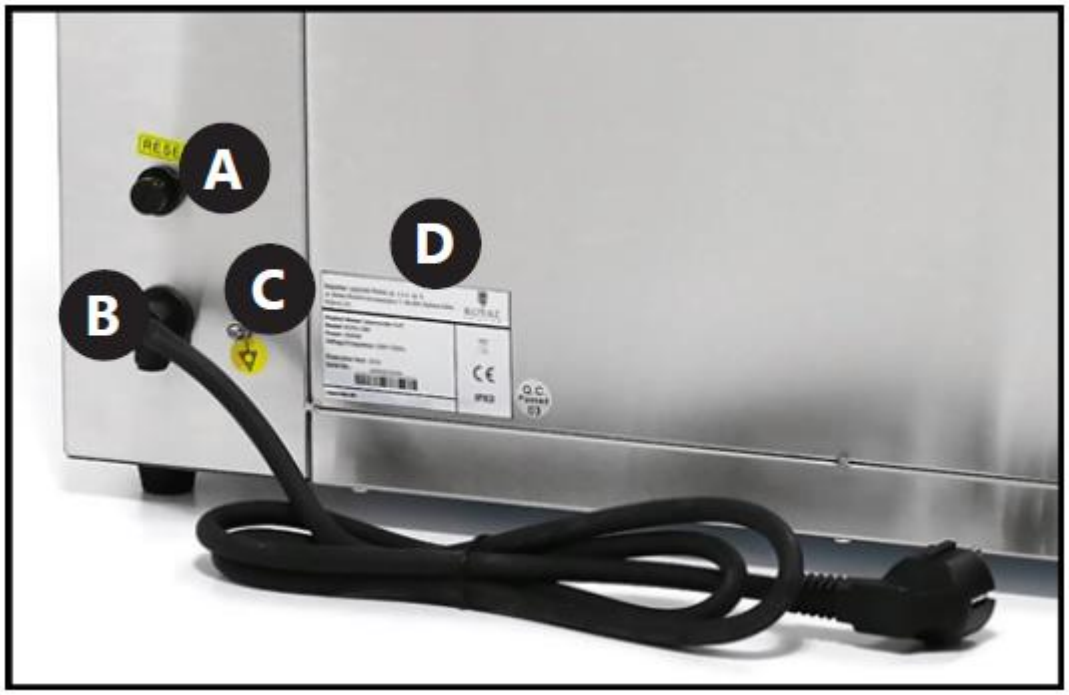
1. Maitinimo indikatorius
2. Šildymo indikatorius
3. Minutės laikmačio rankenėlė
4. Temperatūros reguliavimo rankenėlė
5. Grotelės
6. Grotelių laikiklis
7. Grotelių atrama
8. Lašų surinkimo dėklas
9. Kaitinimo elementas (yra kepimo kameroje, nuotraukoje nematomas)

4.1.2. Priekinis vaizdas RCPES-340



1. „I/O“ jungikliai (įjungimas/išjungimas) kaitinimo elementams (atitinkantys atitinkamą lygį pagal simbolį šalia jungiklio: viršutinis, vidurinis, apatinis)
2. Laikmatis
3. Viršutinio kaitinimo elemento dangtis
4. Vidurinio kaitinimo elemento dangtis
5. Apatinio kaitinimo elemento dangtis
6. Vidurinė grotelė
7. Apatinė grotelė
8. Lašų surinkimo dėklas
9. Kaitinimo elemento dangčių atramos / grotelių atramos

4.1.3. Vaizdas iš galo – visi modeliai (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. RESET“ mygtukas (netaikoma modeliui RCPES-340)

B. Maitinimo laidas

C. Ekvipotencinio sujungimo gnybtas

D. Gaminio lentelė

4.2. Pasirengimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso pastatymo vieta

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgnumas – 85 %. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Išlaikykite ne mažesnį kaip 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienelės. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams bei asmenims, turintiems psichinių, jutimo ir intelektinių sutrikimų, nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Įsitikinkite, kad prietaiso maitinimas atitinka identifikacinėje plokštelėje nurodytą informaciją!

Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, išardykite visas dalis ir jas, taip pat visą įrenginį, nuplaukite.

Ekvipotencinio sujungimo gnybtas

Įrenginio gale yra ekvipotencinio sujungimo gnybtas; prieš pradedant naudoti įrenginį, rekomenduojama jį prijungti prie ekvipotencinio sujungimo sistemos.

Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

4.3. Prietaiso surinkimas

4.3.1. RCPES-340

Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, įdėkite kaitinimo elementų dangtelius [3; 4; 5] į laikiklius [9]. Kiekvienas kaitinimo elementas turi būti apsaugotas atitinkamu dangteliu!

4.4. Prietaiso naudojimas

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Įsitikinkite, kad laikmačio [3] ir temperatūros reguliatoriaus [4] rankenėlės yra „OFF“ padėtyje.

b) Įjunkite kištuką į elektros lizdą.

c) Nustatykite norimą temperatūrą sukamuoju reguliatoriumi [4].

d) Nustatykite veikimo laiką laikmačio rankenėle [3].

e) Baigę kepti, ištraukite groteles [5] (kartu su maistu), laikydami už abiejų rankenėlių [6]. Būkite atsargūs ir dėvėkite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte nudegimų.

f) Baigę dirbti su prietaisu, pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę [4] į padėtį „OFF“, įsitikinkite, kad laikmačio rankenėlė yra padėtyje „OFF“, ir tada išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

Jei prietaisas perkaista, jis automatiškai išsijungs. Tokiu atveju:

- pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę [4] ir laikmačio rankenėlę [3] į „OFF“ padėtį,
- leiskite prietaisui atvėsti,
- nuimkite juodą „RESET“ mygtuko [A] dangtelį ir paspauskite jį, kad prietaisą vėl įjungtumėte.

4.4.2. CPES-340

a) Įsitikinkite, kad laikmačio rankenėlė [2] yra nustatyta į „OFF“ padėtį, o kaitinimo elementų [1] „I/O“ jungikliai yra „O“ padėtyje.

b) Įjunkite kištuką į elektros lizdą.

c) Įjunkite pasirinktus kaitinimo elementus naudodami atitinkamus mygtukus [1].

d) Nustatykite veikimo laiką laikmačio rankenėle [2].

e) Baigę kepti, ištraukite groteles [6; 7] kartu su maistu, laikydami už grotelių rankenos. Būkite atsargūs ir dėvėkite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte nudegimų.

f) Baigę dirbti su prietaisu, nustatykite visus kaitinimo elementų „I/O“ jungiklius į „O“ padėtį, įsitikinkite, kad laikmačio rankenėlė yra „OFF“ padėtyje, ir tada ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo.

4.5. Valymas ir priežiūra

a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

c) Įrenginiui valyti galima naudoti tik švelnius ploviklius, skirtus maisto produktų sąlyčio paviršiams valyti.

d) Po kiekvieno valymo, prieš vėl pradedant naudoti įrenginį, visas dalis reikia gerai išdžiovinti.

e) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

f) Nespurkškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

g) Įsitikinkite, kad vanduo nepatektų pro korpuso ventiliacijos angas.

h) Ventiliacijos angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.

i) Reguliariai tikrinkite prietaisą, vertindami jo techninę būklę ir ieškokite galimų pažeidimų.

j) Valymui naudokite minkštą šluostę.

k) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

l) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso korpuso paviršių.

m) Norėdami palengvinti įrenginio valymą, nuimkite groteles, lašų surinkimo dėklą (ir kaitinimo elementų dangtelius, jei turite modelį RCPES-340).

n) Reguliariai valykite lašų surinkimo dėklą, kad jame nesikauptų nešvarumai.

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Denumirea produsului	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50	230/50	230/50
Putere nominală [W]	3000	2500	3150
Număr de grătare	1	1	2
Dimensiuni grătar [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Interval de reglare a temperaturii [°C]	50–300	50–300	Max. 200
Interval de reglare a temporizatorului [min]	0–30	0–30	0–30
Cod IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiuni [Lățime × Adâncime × Înălțime; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Greutate [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Descriere generală

Manualul de instrucțiuni are rolul de a vă ajuta să utilizați produsul în condiții de siguranță și fiabilitate. Produsul este proiectat și fabricat strict în conformitate cu specificațiile tehnice, utilizând cele mai noi tehnologii și componente și respectând cele mai înalte standarde de calitate.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a aparatului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile din prezentul manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în prezentul manual de instrucțiuni sunt actualizate.

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului, aparatul este proiectat și construit astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!
	Bornă de legare la pământ.
	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!
	A se utiliza numai în interior.



ATENȚIE! ILUSTRAȚIILE DIN ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI SUNT DOAR CU TITLU INFORMATIV ȘI POT DIFERI DE PRODUSUL REAL ÎN ANUMITE DETALII.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU DECES.

Termenul „unitate” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la GRILUL SALAMANDER.

3.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul acestui aparat trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți părțile împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge aparatul expus la ploaie directă, la pavajul ud sau dacă acesta funcționează într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în aparat, există un risc crescut de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.

d) Nu utilizați cablul într-un mod neprevăzut. Nu-l folosiți niciodată pentru a transporta aparatul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă nu puteți evita utilizarea aparatului într-un mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

f) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de serviciul de service al producătorului.

g) ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE! Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau în alte lichide.

h) Când aparatul nu mai este utilizat, opriți-l și scoateți ștecherul din priză.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot duce la accidente. Fiți prevăzători, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați aparatul.

b) Nu utilizați aparatul într-o zonă cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Aparatul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Dacă constatați vreo deteriorare sau nereguli în funcționarea aparatului, opriți-l imediat și semnalați problema unei persoane autorizate.

d) Dacă aveți vreo îndoială cu privire la funcționarea corectă a aparatului sau dacă acesta este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.

e) Numai departamentul de service al producătorului poate repara aparatul. Nu efectuați reparații pe cont propriu!

f) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau cu zăpadă (CO_2) pentru a stinge echipamentul sub tensiune.

g) Copiii și persoanele neautorizate nu au acces în zona de lucru.

h) Utilizați aparatul într-un spațiu bine ventilat.

i) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultare ulterioară. Dacă aparatul urmează să fie cedat unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, predate împreună cu aparatul.

j) Păstrați ambalajul și piesele mici de asamblare la îndemâna copiilor.

k) Țineți aparatul la distanță de copii și animale.

l) Atunci când utilizați acest aparat împreună cu alte mașini, respectați și celelalte instrucțiuni de utilizare.



ATENȚIE! ASIGURAȚI-VĂ CĂ COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN JUR SUNT ÎN SIGURANȚĂ ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII APARATULUI.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza produsul.

b) Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a aparatului.

c) Folosiți-vă de prudență și bunul simț atunci când utilizați acest aparat. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.

d) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare.

e) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

f) ATENȚIE! Anumite părți ale aparatului se încălzesc foarte tare în timpul funcționării – există pericol de opărire! Nu atingeți aceste părți cu mâinile goale! Scoateți alimentele gătite cu clești sau alte ustensile de bucătărie.

3.4. Utilizarea în siguranță a aparatului

a) Nu supraîncărcați aparatul. Folosiți ustensile adecvate pentru aplicația respectivă. Un aparat ales corect va îndeplini mai bine și mai sigur sarcina pentru care a fost conceput.

b) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu se pornește și nu se oprește). Aparatele care nu pot fi controlate prin comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.

c) Deconectați aparatul de la priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a-l depozita. Această măsură de precauție reduce riscul de pornire accidentală.

d) Păstrați echipamentul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu prezentul manual de instrucțiuni. Aceste aparate sunt periculoase în mâinile utilizatorilor fără experiență.

e) Mențineți aparatul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau la părțile mobile (fisuri în piese și componente sau orice altă

stare care ar putea afecta funcționarea în siguranță a aparatului). Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de utilizare.

f) Păstrați aparatul la îndemâna copiilor.

g) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.

h) Pentru a asigura integritatea funcțională prevăzută a aparatului, nu îndepărtați capacele montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.

i) Atunci când transportați sau mutați aparatul din spațiul de depozitare la locul de utilizare, respectați normele de sănătate și siguranță privind manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat aparatul.

j) Nu mutați, deplasați sau rotiți aparatul în timpul funcționării.

k) Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

l) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.

m) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.

n) Nu modificați aparatul pentru a-i altera performanța sau designul.

o) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și căldură.

p) Așezați alimentele încălzite într-un vas adecvat. Atunci când încălziți vase din plastic care conțin adeziv, materiale inflamabile etc., pot fi emise fumuri și vapori nocivi pentru sănătate.

q) Așezați aparatul la distanță de materiale inflamabile și la cel puțin 20 cm de pereți, ferestre etc.

r) Nu utilizați acest aparat pentru a usca, încălzi sau dezumidifica obiecte.

s) Nu lăsați alimente în aparat după ce acesta a fost oprit. Umiditatea care se degajă va provoca deteriorarea produsului.

t) Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie disponibile, iar utilizatorii trebuie instruiți cu privire la utilizarea prevăzută a echipamentului. Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie disponibile în permanență la locul de utilizare.

u) Folosiți ustensile de gătit adecvate pentru alimente și care nu zgârie. Nu folosiți obiecte ascuțite sau metalice.

v) Nu așezați obiecte pe elementele de încălzire sau pe fundul aparatului.

w) Nu vă sprijiniți și nu așezați obiecte pe aparat.

x) Nu încălziți alimentele în recipiente închise. Creșterea presiunii din interiorul acestora, datorată creșterii temperaturii, poate provoca explozii și poate duce la arsuri și leziuni.

y) Nu atingeți carcasa sau alte părți ale aparatului nici în timp ce acesta este pornit, nici pentru o scurtă perioadă după ce a fost oprit.

z) Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priza electrică.

aa) Curățați tava de scurgere în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de reziduuri.

ATENȚIE! DEȘI PRODUSUL A FOST CONCEPUT PENTRU A FI SIGUR, CU MĂSURI DE PROTECȚIE ADECVATE, ȘI ÎN CIUDA CARACTERISTICILOR SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PUSE LA DISPOZIȚIA UTILIZATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL MANIPULĂRII APARATULUI. VĂ RECOMANDĂM SĂ DAȚI DOVADĂ DE PRUDENȚĂ ȘI BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ACEST PRODUS.

4. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul este conceput pentru gătit la grătar, prăjire și alte procese termice similare ale alimentelor.

Modelul RCPES-340 este destinat utilizării comerciale. Aparatul poate fi utilizat în restaurante, hoteluri, cantine etc. Este interzisă utilizarea aparatului în mod continuu pentru producția în serie de alimente.

UTILIZATORUL ESTE RESPONSABIL PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE.

4.1. Descrierea aparatului

4.1.1. Vedere frontală RCPES-380 | RCPES-280



1. Indicator luminos de alimentare
2. Indicator luminos de încălzire

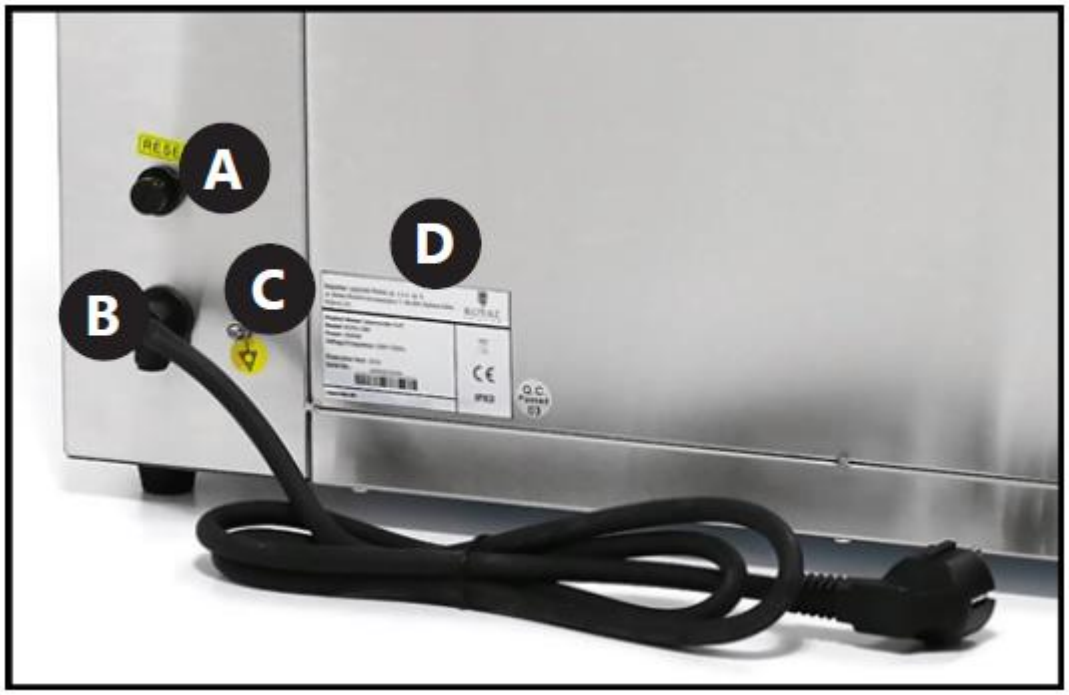
3. Buton pentru cronometru de minute
4. Buton de reglare a temperaturii
5. Grătar
6. Suport pentru grătar
7. Suport pentru grătar
8. Tava de scurgere
9. Element de încălzire (în interiorul camerei de gătit, invizibil în imagine)

4.1.2. Vedere frontală RCPES-340



1. Comutatoare „I/O“ (pornit/oprit) ale elementelor de încălzire (corespunzătoare nivelului respectiv, conform simbolului de lângă comutator: superior, mijlociu, inferior)
2. Cronometru
3. Capacul elementului de încălzire superior
4. Capacul elementului de încălzire mijlociu
5. Capacul elementului de încălzire inferior
6. Grătarul mijlociu
7. Grătarul inferior
8. Tava de scurgere
9. Suporturi pentru capacele elementelor de încălzire / suporturi pentru grătare

4.1.3. Vedere din spate pentru toate modelele (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Butonul RESET (nu se aplică modelului RCPES-340)

B. Cablu de alimentare

C. Bornă de legare echipotențială

D. Plăcuță de identificare

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40 °C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85 %. Amplasați aparatul astfel încât să se asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al aparatului. Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, ignifugă și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu deficiențe mentale, senzoriale și intelectuale. Așezați aparatul astfel încât priza de alimentare să fie accesibilă în orice moment. Asigurați-vă că sursa de alimentare a aparatului corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, demontați toate piesele și spălați-le, precum și întregul aparat.

Bornă de legare echipotențială

În partea din spate a aparatului se află o bornă de legare echipotențială, a cărei conectare la sistemul de legare echipotențială este recomandată înainte de utilizarea aparatului.

Această operațiune trebuie efectuată de un electrician calificat.

4.3. Asamblarea aparatului

4.3.1. RCPES-340

Înainte de a începe lucrul cu aparatul, așezați capacele elementelor de încălzire [3; 4; 5] în suporturile [9]. Fiecare element de încălzire trebuie protejat cu un capac adecvat!

4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Asigurați-vă că butoanele pentru temporizator [3] și regulatorul de temperatură [4] sunt în poziția OFF.

b) Introduceți ștecherul în priza electrică.

c) Setați temperatura dorită cu ajutorul butonului rotativ [4].

d) Setați durata de funcționare cu ajutorul butonului cronometrului [3].

e) După ce ați terminat de gătit la grătar, scoateți grătarul [5] (împreună cu alimentele) ținând ambele mânere [6]. Aveți grijă și purtați mănuși de protecție pentru a evita arsurile.

f) După ce ați terminat de utilizat aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii [4] în poziția OFF, asigurați-vă că butonul cronometrului este în poziția OFF, apoi deconectați aparatul de la priza electrică.

În cazul supraîncălzirii, aparatul se va opri automat. În acest caz, vă rugăm:

- rotiți butonul de reglare a temperaturii [4] și cronometrul [3] în poziția OFF,
- lăsați aparatul să se răcească,
- scoateți capacul negru al butonului RESET [A] și apăsați-l pentru a repune aparatul în funcțiune.

4.4.2. CPES-340

a) Asigurați-vă că butonul temporizatorului [2] este setat pe OFF și că comutatoarele „I/O” ale elementelor de încălzire [1] se află în poziția „O”.

b) Introduceți ștecherul în priza electrică.

c) Porniți elementele de încălzire selectate folosind butoanele corespunzătoare [1].

d) Setați durata de funcționare cu ajutorul butonului temporizatorului [2].

e) Când ați terminat de gătit la grătar, trageți grătarul [6; 7] împreună cu alimentele, ținând de mânerul grătarului. Fiți atenți și purtați mănuși de protecție pentru a evita arsurile.

f) După ce ați terminat de utilizat aparatul, setați toate comutatoarele „I/O“ ale elementelor de încălzire în poziția „O“, asigurați-vă că butonul cronometrului este în poziția OFF, apoi deconectați aparatul de la priza electrică.

4.5. Curățare și întreținere

a) Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare, reglare sau înlocuirea accesoriilor, precum și atunci când aparatul nu este utilizat.

b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.

c) Pentru curățarea aparatului se pot folosi numai detergenți ușori, destinați curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele.

d) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte de a folosi din nou aparatul.

e) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.

f) Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.

g) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.

h) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

i) Efectuați inspecții periodice ale aparatului, verificând starea tehnică și eventualele deteriorări.

j) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.

k) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

l) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat aparatul.

m) Scoateți grătarul, tava de scurgere (și capacele elementelor de încălzire în cazul modelului RCPES-340) pentru a facilita curățarea aparatului.

n) Curățați regulat tava de scurgere pentru a evita acumularea de murdărie.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Druge jezikovne različice so na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Ime izdelka	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL	SALAMANDER GRILL
Model	RCPES-380	RCPES-280	RCPES-340
Napetost napajanja [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nazivna moč [W]	3000	2500	3150
Število rešetk	1	1	2
Dimenzije rešetk [mm]	350 × 430	300 × 460	350 × 210
Območje nastavitve temperature [°C]	50–300	50–300	Največ 200
Območje nastavitve časovnika [min]	0–30	0–30	0–30
Stopnja zaščite IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimenzije [širina × globina × višina; mm]	400 × 580 × 380	610 × 330 × 280	490 × 280 × 330
Teža [kg]	16,3	12,7	7,7

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami, z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

PREDEN NAPRAVO ZAČNETE UPORABLJATI, POZORNO PREBERITE IN RAZUMITE TA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo morate pravilno uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili v tem priročniku. Tehnični podatki in specifikacije, navedeni v tem priročniku, so aktualni.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb z namenom izboljšanja kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je naprava zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, zmanjšana na najnižjo možno raven.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	Izravnalna priključna sponka.
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!
	Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.



OPOZORILO! SLIKE V TEM NAVODILU ZA UPORABO SO ZGOLJ INFORMATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE TELESNE POŠKODBE ALI SMRT.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in v opisu navodil se nanaša na SALAMANDER GRILL.

3.1. Električna varnost

a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje za električni udar.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelci, pečice in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, ki je izpostavljena

neposrednemu dežju, mokri podlagi ali delovanju v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, obstaja povečano tveganje za poškodbo naprave in električni udar.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabla ne uporabljajte na način, za katerega ni namenjen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

e) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ne morete preprečiti, uporabite napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.

f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.

g) PREVIDNO – NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Pri čiščenju ali uporabi naprave je nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

h) Ko napravo ne uporabljate več, jo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite na to, kar počnete, in pri uporabi naprave ravnajte z zdravo pametjo.

b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Če opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilnosti v delovanju naprave, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščeno osebo.

d) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave ali če je poškodovana, se obrnite na servisni oddelek proizvajalca.

e) Napravo lahko popravi le servisna služba proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!

f) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje naprave pod napetostjo uporabljajte izključno gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO_2).

g) Na delovnem območju niso dovoljeni otroci ali nepooblaščene osebe.

h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.

i) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če nameravate napravo predati tretji osebi, morate skupaj z napravo predati tudi navodila za uporabo.

j) Embalažo in majhne sestavne dele hranite izven dosega otrok.

k) Napravo hranite stran od otrok in živali.

l) Če to napravo uporabljate skupaj z drugimi stroji, upoštevajte tudi navodila za uporabo teh strojev.



POZOR! MED DELOVANJEM NAPRAVE POSKRBITE ZA VARNOST OTROK IN DRUGIH PRISOTNIH OSEB.

3.3. Osebna varnost

a) Tega izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko oslabili vašo sposobnost za upravljanje izdelka.

b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali oseb, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jih je ta oseba poučila o načinu uporabe naprave.

c) Pri uporabi te naprave ravnajte previdno in uporabljajte zdravo pamet. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.

d) Da bi preprečili nenameren zagon, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.

e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.

f) POZOR! Nekateri deli naprave se med delovanjem zelo segrejejo – obstaja nevarnost opeklin! Teh delov se ne dotikajte z golimi rokami! Pripravljene jedi odstranite s kleščami ali drugimi kuhinjskimi pripomočki.

3.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte orodja, ki so primerna za zadevno uporabo. Pravilno izbrana naprava bo opravljala nalogo, za katero je bila zasnovana, bolje in varneje.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (se ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne delujejo in jih je treba popraviti.

c) Pred nastavitvami, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem naprave jo odklopite iz omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjša tveganje za nenameren zagon.

d) Neuporabljano opremo hranite izven dosega otrok ter izven dosega vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem navodilom za uporabo. Te naprave so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Napravo vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali ni splošnih poškodb ali poškodb gibljivih delov (razpoke na delih in sestavnih elementih ali kakršno koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo dajte popraviti.

f) Napravo hranite izven dosega otrok.

g) Popravila in vzdrževanje mora opravljati usposobljeno osebje, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost uporabe.

h) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.

i) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na kraj uporabe upoštevajte pravila o varnosti in zdravju pri ročnem ravnanju, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.

j) Med delovanjem naprave je ne premikajte, ne prestavljajte in ne vrtite.

k) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

l) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.

m) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.

n) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.

o) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

p) Segreto hrano položite v primerno posodo. Pri segrevanju posod iz plastike, ki vsebujejo lepilo, vnetljive snovi itd., se lahko sproščajo hlapi in plini, ki so škodljivi za zdravje.

q) Napravo postavite stran od vnetljivih materialov in vsaj 20 cm od sten, oken itd.

r) Te naprave ne uporabljajte za sušenje, segrevanje ali razvlaževanje predmetov.

s) Ko napravo izklopite, v njej ne puščajte hrane. Izhajajoča vlaga bo poškodovala izdelek.

t) Navodila za uporabo morajo biti na voljo, uporabniki pa morajo biti poučeni o namenu uporabe naprave. Navodila za uporabo morajo biti na mestu uporabe vedno na voljo.

u) Uporabljajte kuhinjske pripomočke, ki so primerni za stik s hrano in ne puščajo prask. Ne uporabljajte ostrih ali kovinskih predmetov.

v) Na grelne elemente ali dno naprave ne postavljajte predmetov.

w) Na napravo se ne naslanjajte in nanjo ne postavljajte predmetov.

x) Hrane ne segrevajte v zaprtih posodah. Naraščanje tlaka v njih zaradi povišanja temperature lahko povzroči eksplozije ter privede do opeklin in poškodb.

y) Ne dotikajte se ohišja ali drugih delov naprave, niti medtem ko je vklopljena, niti nekaj časa po tem, ko je bila izklopljena.

z) Napravo izklopite, preden jo izključite iz električne vtičnice.

aa) Redno čistite pladenj za odcejanje, da preprečite trajne usedline.



POZOR! ČEPRAV JE IZDELEK ZASNOVAN TAKO, DA JE VAREN IN OPREMLJEN Z USTREZNIMI VARNOSTNIMI UKREPI, TER KLJUB DODATNIM VARNOSTNIM FUNKCIJAM, KI SO NA VOLJO UPORABNIKU, PRI RAVNANJU Z NAPRAVO ŠE VEDNO OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI TEGA IZDELKA VAM SVETUJEMO, DA RAVNATE PREVIDNO IN Z ZDRAVO PAMETJO.

4. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena peko na žaru, opekanju in podobni toplotni obdelavi hrane.

Model RCPES-340 je namenjen komercialni uporabi. Napravo je mogoče uporabljati v restavracijah, hotelih, menzah itd. Uporaba naprave v neprekinjenem načinu za masovno proizvodnjo hrane je prepovedana.

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSE ŠKODE, KI IZHAJAJO IZ NEPRAVILNE UPORABE.

4.1. Opis naprave

4.1.1. Sprednji pogled na RCPES-380 | RCPES-280



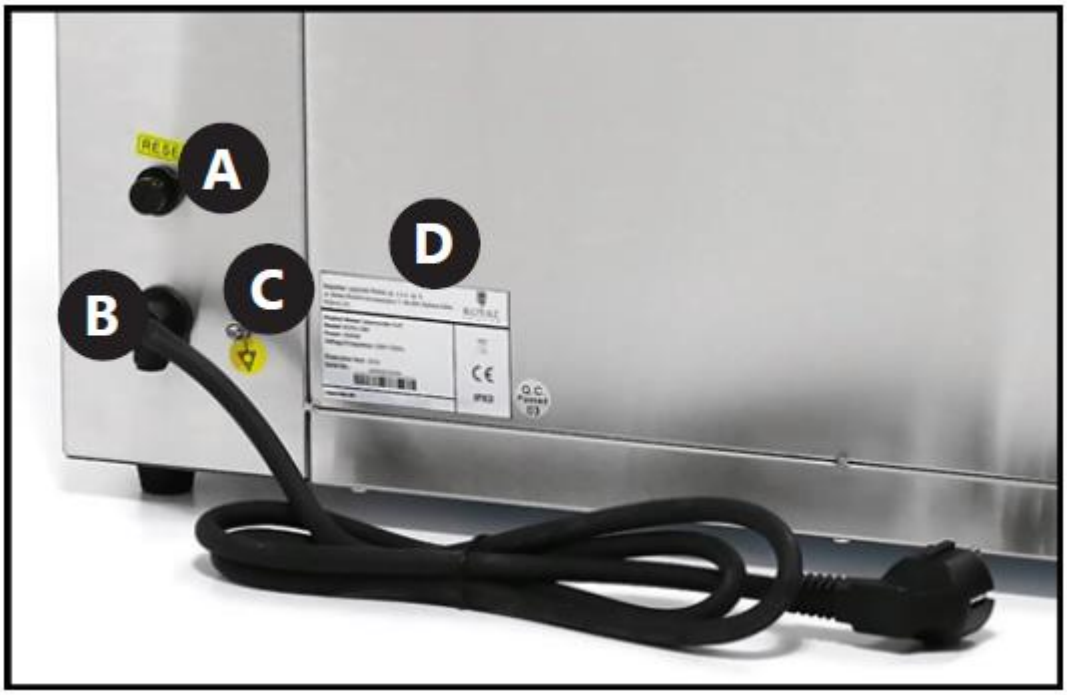
1. Kontrolna lučka za napajanje
2. Kontrolna lučka za gretje
3. Gumb za minutni časomer
4. Gumb za nastavitev temperature
5. Rešetka
6. Nosilec rešetke
7. Podpora rešetke
8. Pladnja za odtekanje
9. Grelni element (znotraj kuhalne komore, na sliki ni viden)

4.1.2. Sprednji pogled RCPES-340



1. Stikala „I/O“ (vklop/izklop) za vklop in izklop grelnih elementov (ustrezajo posamezni stopnji, v skladu s simbolom ob stikalu: zgornja, srednja, spodnja)
2. Časomer
3. Pokrov zgornjega grelnega elementa
4. Pokrov srednjega grelnega elementa
5. Pokrov spodnjega grelnega elementa
6. Srednja rešetka
7. Spodnja rešetka
8. Pladnja za odtekanje
9. Nosilci pokrova grelnega elementa / nosilci rešetke

4.1.3. Zadnji pogled na vse modele (RCPES-380 | RCPES-280 | RCPES-340)



A. Gumb RESET (ne velja za model RCPES-340)

B. Napajalni kabel

C. Priključek za ekvipotencialno povezavo

D. Tipska ploščica

4.2. Priprava na uporabo

4.2.1. Postavitev aparata

Temperatura okolja ne sme presegati 40 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite tako, da je zagotovljena dobra cirkulacija zraka. Od vseh sten naprave ohranite najmanj 10 cm prostora. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem, senzoričnem in intelektualnem delovanju. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dostopen. Prepričajte se, da napajanje naprave ustreza podatkom na identifikacijski ploščici!

Pred prvo uporabo naprave razstavite vse dele in jih operite, prav tako pa operite celotno napravo.

Priključek za izenačenje potencialov

Na zadnji strani naprave se nahaja priključek za izenačenje potencialov, katerega priključitev na sistem za izenačenje potencialov pred uporabo naprave je priporočljiva.

To delo mora opraviti usposobljen električar.

4.3. Sestavljanje naprave

4.3.1. RCPES-340

Pred začetkom dela z napravo namestite pokrove grelnih elementov [3; 4; 5] v nosilce [9]. Vsak grelni element mora biti zaščiten z ustreznim pokrovom!

4.4. Uporaba naprave

4.4.1. RCPES-380 | RCPES-280

a) Prepričajte se, da sta gumb za časovnik [3] in regulator temperature [4] v položaju OFF.

b) Vtaknite vtič v električno vtičnico.

c) Z vrtljivim gumbom [4] nastavite želeno temperaturo.

d) Nastavite čas delovanja z gumbom za časovnik [3].

e) Ko končate z žarjenjem, izvlecite rešetko [5] (skupaj s hrano) tako, da jo primete za oba ročaja [6]. Bodite previdni in nosite zaščitne rokavice, da se ne opekljete.

f) Ko končate z uporabo naprave, zavrtite gumb za nastavitev temperature [4] v položaj OFF, preverite, ali je gumb za časovnik v položaju OFF, nato pa napravo izključite iz električne vtičnice.

V primeru pregrevanja se naprava samodejno izklopi. V tem primeru:

- vrtite gumb za nastavitev temperature [4] in gumb za časovnik [3] v položaj OFF,
- pustite, da se naprava ohladi,
- snemite črni pokrovček gumba RESET [A] in ga pritisnite, da napravo ponovno vklopite.

4.4.2. CPES-340

a) Prepričajte se, da je gumb za časovnik [2] nastavljen v položaj OFF in da so stikala „I/O“ grelnih elementov [1] v položaju „O“.

b) Vtaknite vtič v električno vtičnico.

c) Vklopite izbrane grelne elemente z ustreznimi gumbi [1].

d) Nastavite čas delovanja z gumbom za časovnik [2].

e) Ko končate z žarjenjem, izvlecite rešetko za žar [6; 7] skupaj s hrano, tako da jo primete za ročaj. Bodite previdni in nosite zaščitne rokavice, da se ne opekljete.

f) Ko končate z delom z napravo, nastavite vsa stikala „I/O“ grelnih elementov v položaj „O“, preverite, ali je gumb za časovnik v položaju OFF, nato pa izključite napravo iz električne vtičnice.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatkov ter kadar naprava ni v uporabi, izvlecite napajalni vtič in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

b) Za čiščenje površin uporabljajte izključno nekorozivna čistila.

c) Za čiščenje naprave se smejo uporabljati le blaga čistila, namenjena čiščenju površin, ki pridejo v stik z živili.

d) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden napravo ponovno uporabite.

e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

f) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.

g) Poskrbite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vdira voda.

h) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

i) Redno pregledujte napravo ter preverjajte njeno tehnično stanje in morebitne poškodbe.

j) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

k) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

l) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je naprava izdelana.

m) Za lažje čiščenje naprave odstranite rešetko, pladenj za odtekanje (in pokrove grelnih elementov pri modelu RCPES-340).

n) Pladenj za odtekanje redno čistite, da se ne nabira umazanija.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com